

ALLA  
MADONNA della QUERCIA



PREGHIERE e POESIE

8 DICEMBRE 2011

**40° anniversario**

**CONSACRAZIONE**

**VESCOVO**

**Monsignor**

**DANTE BERNINI**

**Questa ricerca è dedicata  
a lui, figlio del luogo  
ove**

**la Vergine Maria,**

**venerata come**

**MADONNA della QUERCIA**

**ha dimostrato tutto il  
suo amore per noi, suoi  
figli**

*Gianfranco, Adriana, Francesco Ciprini*



# La MADONNA della Quercia

Numero unico

DICEMBRE 1971

Viterbo

Un evento storico nella Basilica della Quercia

## Don DANTE Vescovo

La giornata, splendida per il calore spirituale, da cui sarà pervasa, verrà, nella luminosità della nostra Basilica, nello splendore dei riti, nella intensa partecipazione spirituale di tutti i presenti, che ci auguriamo tanti, tanti, Don Dante, consacrato Vescovo da S. E. Mons. Luigi Boccadoro, nostro Vescovo; concelebrenti con lui Mons. Macario, vescovo di Albano, Mons. Costa, assistente centrale della A.C.I., presenti i Vescovi dell'Alto Lazio e l'Em.mo Card. Sergio Guerri. Assisteranno tutte le Autorità della Provincia.

Non è la prima volta che la Basilica vede questo spettacolo meraviglioso. Sono passati due secoli.

Il 9 Novembre 1727, Massimiliano, il Grande Elettore di Baviera, ricevette la consacrazione di Vescovo di Colonia dal Pontefice Benedetto XIII. Lo storico viterbese, Giuseppe Signorelli così descrive l'avvenimento:

« Benedetto XIII si recò alla Quercia per procedere alla consacrazione del Vescovo di Colonia, che lo aveva preceduto ivi, fin dal 6 novembre, unitamente alla sorella Violante Beatrice, granduchessa di Toscana e governatrice di Siena. Assistevano alla cerimonia, oltre i funzionari della corte, il vescovo Sermattei e i canonici della cattedrale, i quali, con l'infule bianca, l'abito paonazzo e la pianeta di lamine d'oro, sembravano altrettanti vescovi, trovando posto sulle panche alla pari dei cardinali. Intervenero anche i Conservatori e Priori del Comune, ingolfati nei loro rabboni, ed ebbero posto sui gradini del soglio pontificio, in luogo del senato romano. Ebbero l'onore di offrire l'acqua al papa per lavare le mani. In un palco speciale era la principessa Violante ed in altro più in basso, la duchessa Gravina, i principi Ruspoli ed alcune dame viterbesi. Nell'occasione il papa donò tre spilloni d'oro per appuntare il piviale, due cassette d'ebano con gure in argento ad alto rilievo sul coperchio, rappresentanti la circoncisione e l'adorazione dei Magi e i libri pontificali riccamente rilegati. Invece il grande Elettore tedesco lasciò al Vescovo l'anello pastorale, alla Cattedrale di Viterbo la mitra, il piviale e i sandali; al convento della Quercia la pianeta e la tonacella ».



Sotto lo sguardo della Madonna della Quercia Don Dante divenne Sacerdote

Questa è la cronaca nuda, scheletrica di una grande giornata storica nella vita del Santuario, che, a distanza di oltre duecento anni, si ripete oggi nella splendida cornice, che sarà resa più raccolta dopo i restauri che la soprintendente dopo i restauri che la Soprintendente eseguendo.

Ma, al di là della cronaca, stereotipata, oggi, per noi della Quercia, v'è il singolare intimo significato della stessa.

Un figlio della nostra terra benedetta, un germoglio del nostro popolo semplice, umile, laborioso, viene rivestito della alta dignità di successore degli Apostoli, per il governo della Chiesa.

Ben giusto dunque che le possenti campane, Maria e Agata, con il loro festoso, solenne rintoccare ne diffondano d'intorno la notizia con voce sacra, divina: la loro voce si è diffusa su tutta la terra e il loro linguaggio fino agli ultimi confini dell'orbita.

Suonate dunque, o campane della Quercia, suonate a distesa ed annunziate alle genti vicine e lontane che qui rinnova oggi la gloria di un umile stirpe che, con amore, seppa custodire attra-



In questo villaggio venne alla luce Don Dante

verso il corso dei secoli questo sacro tesoro!

Che Don Dante sia Vescovo, per la nostra famiglia parrocchiale significa gioia, vuol dire vanto ed onore, vuol dire soddisfazione, anche se velata dal rammarico della sua partenza. Ci basti pensare che il nome della Quercia sarà portato da lui lontano, ad altre anime assetate di luce affamate dell'amore di Cristo.

Lo conoscemmo che aveva tre o quattro anni e di lui potremmo dire tante co-

se durante le nostre vacanze estive alla villa del Seminario. Svelto, dagli occhi vivaci, aperti, scintillanti, leggermente incavati nell'orbita e birichino, birichino tanto.

Lo rivedemmo a tredici, quattordici anni, alunno della II ginnasiale, avviato al Sacerdozio dal compianto D. Umberto Guidobaldi. L'abbiamo seguito passo, passo, verso l'altare. Sempre pronto, generoso, disponibile per qualunque lavoro, obbediente fino al sacrificio di sé, ogni qual volta veniva chiamato nella as-

sistenza dei ragazzi della Parrocchia.

Sarà vice rettore nel Seminario interdiocesano, parroco a S. Marco, a S. Maria Nuova, assistente alla FUCI, delegato Vescovile, a Monte Jugo ecc. ecc.

Chi può dire dove Don Dante non abbia lavorato? A chi ha detto qualche volta no? Sempre disponibile per tutti, sempre pronto per tutti e per qualunque attività pastorale.

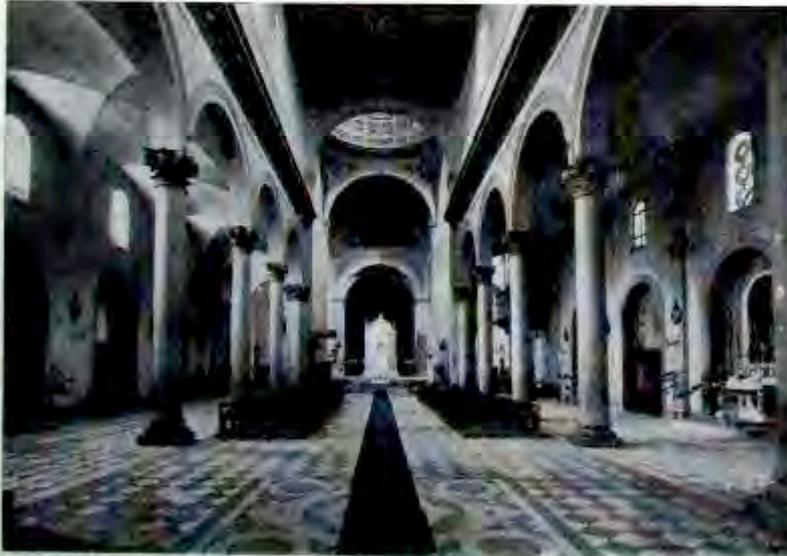
Noi della Quercia lo ricordiamo al confessionale, tutte le feste, che Dio ha comandate, a confortare, a consigliare, a mettere le anime in grazia. E che dire della sua particolare devozione alla Madonna della Quercia?

Iniziò a S. Marco, nel mese di maggio del 1949. La Madonna della Quercia stava visitando le parrocchie della Diocesi, accolta dovunque con manifestazioni di giubilo. E Don Dante preparò l'incontro della Madonna con i suoi parrocchiani in modo stupendo. Il bel tempio di S. Rosa fu adornato a festa e mille luci brillavano nella notte, simbolo di quella luce interiore che egli aveva acceso in quei cuori con la devozione a Maria.

La Madonna della Quercia che egli tanto ama, lo accompagni nella difficilissima missione, che ora lo aspetta.

Lo accompagnano i fervidi auguri che i querciaioi gli fanno e le preghiere, che per lui, alla « Madre dolce e tenera » i nostri cuori sempre rivolgeranno.

Don Dante, questi gli auguri del curato e di tutti i querciaioi in questo momento solenne per la tua vita di apostolo. E ti diciamo di cuore « ad maiora semper ».



8 Dicembre 1971: Nella cornice meravigliosa di questa Basilica dinanzi alla Madonna della Quercia Don Dante è consacrato Vescovo

## POSTA

*Abbiamo ricevuto la seguente lettera del padre di Don Dante, sig. Renato Bernini. Bella nella sua semplicità, commovente nelle espressioni non ricercate, ma sentite. Leggiamola con la stessa semplicità con cui il buon Renato l'ha scritta.*

« Signor Curato (Lei vuole che si chiami così). La notizia che Lei ha dato dall'altoparlante che il Santo Padre si era degnato di nominare Don Dante Vescovo Ausiliare di Albano è stata grande, come ha annunciato Lei. Ogni giorno, per me come padre, diventa più grande e mi fa ricordare fin dall'inizio quando è entrato in Seminario indirizzato da Don Umberto Guidobaldi, Rettore del Seminario Vescovile e primo Parroco della nostra Basilica, Santa Maria della Quercia, dopo i PP, Domenicani. Poi dopo brevissimo tempo è venuto Lei che è tutt'ora parroco e quindi l'ha seguito da vicino apprezzandolo, compresa tutta la mia famiglia. Per questo La ringrazio infinitamente e ringrazio Dio e la nostra Madonna della Quercia che ci ha dato il frutto delle Preghiere che abbiamo fatto insieme nel periodo dei bombardamenti. Dove vado, facendomi complimenti, mi dico-

no lo meritava. Questa è la frase che dicono tutti quelli che ci sono stati vicini. Sento che tutta La Quercia, dico tutti i parrocchiani sono entusiasti e lavorano per fare una grande festa, il Comitato con Lei a capo e tutto il paese compreso il Seminario Regionale ed altri che verranno da fuori. Io mi sento in dovere di far conoscere che facendo il mestiere di Autonoleggiatore ho avuto l'onore di essere stato a contatto con persone di tutte le categorie: poveri, ricchi, intellettuali, specialmente religiosi, Vescovi e... tutti mi hanno stimato non so perché. Forse lo meritavo? Ora mi sento in obbligo di ringraziare tutta questa gente senza fare i nomi. Sono tutti quelli che mi sono stati vicini; direi fratelli. Pregherei a Lei, sig. Curato, di trovare le più belle parole per ringraziare e augurare salute e bene a tutti.

Chiedo la sua Benedizione  
RENATO BERNINI »

*Renato, siamo noi a dover ringraziare prima di tutto e soprattutto per aver dato alla Chiesa di Dio un sacerdote. E Dio, unitamente alla buona e Santa Eugenia, te ne daranno il merito adeguato. E vogliamo augurarti che tu*

*possa goderti Don Dante, sacerdote e vescovo, per molti, molti anni ancora. E Dio ti benedica.*



L'autore dei versi è il viterbese  
 Agostino Almadiani ( fine sec.XV)  
 La Poesia , in latino, era scritta  
 su di una tavoletta appesa  
 all'interno della chiesa .

quei versi latini di Agostino Almadiani cittadino viterbese  
 come si possono uedere in questa tavoletta et posta in chiesa apesa  
 et caso et detta tavoletta si possono i versi sono questi .  
 Cinthya clara quater vix circundederat orbem  
 Atque suo nec Phœbus iter finierat astro  
 Maxima cum donis molita hæc tēpla fuerunt  
 Difficile est superis nihil, ergo credere fas est  
 Nāque ubi locus erat, densusq; atq; inuisus olim  
 Nunc sacra cernuntur varijs delubra metallis  
 Instructa et trabibus splendentia tecta superbis  
 Purpureis fulgent vitris atque ære fenestre .

A. S. M. Q.  
 Vol. 113

167

Sopra la Fabrica di questa miracolosa  
 Chiesa .



IL SIG. AVGVSTINO ALMADIANI.

**C**inthya clara quater vix circundederat orbē  
 Atque suo nec Phœbus iter finierat astro  
 Maxima cum donis molita hæc tēpla fuerunt .  
 Difficile est superis nihil, ergo credere fas est,  
 Nāque ubi locus erat, densusq; atq; inuisus olim  
 Nunc sacra cernuntur varijs delubra metallis  
 Instructa, & trabibus splendentia tecta superbis  
 Purpureis fulgent vestris, atque ære fenestre .




1636

**ORIGINE DELLA  
MADONNA DELLA QVERCIA  
di Viterbo.**

Due fecôdo i tempi d'istintamête si narra, come  
incomincioffe la sua apparizione, & auuenimento,  
con alcuni Miracoli, de quali alla Città  
Viterbo ha maggior cognitione.  
Composta per il R. P. F. Athanasio Nelli, da Viterbo  
Dell'ordine de Predicatori.  
Riuista & ridotta alla lingua Toscana, per F. Aurelio  
Collini Senese, del medesimo ordine.



**STANZE IN LODE DI  
MARIA VERGINE.**

Raccolte da M. Gabriel Ranieri,  
Academico Remito.



**V**ERGINE bella immacolata e santa  
 Nel cui sacro e pio verginco chiostro  
 Scese quel sol, ch'ogn'altra luce amata  
 Per liberarne da l'infernal mostro  
 O gradita di lesse altera pianta  
 Onde'l fior naeque che del peccar nostro }  
 Col suo celeste odor sparir fè il lezzo  
 Me stanco accogli al tuo soave Rezzo.

Vergine pura saggia alma e gentile,  
 Che la terra col ciel d'amor ligasti,  
 E col santo parlar dolce & humile  
 Di te fatto Signore innamorasti,  
 Vergine a cui non fu ne sia simile  
 Di bellezza e virtu di pensier casto  
 Vergine sola, onde l'eterno Amore,  
 Venne a purgar l'antico nostro errore.

Vergine madre figlia del tuo figlio  
 Riparatrice della humana gente,  
 Tu sola fosti d'eterno consiglio  
 Fra quante esser doveano eternamente,  
 Eletta per dar fine al lungo esiglio,  
 Al qual già ne dannò'l primo parente  
 Tu se (dir lice) Dea, tu chiara luce,  
 Ne mostrasti la via ch'al ciel conduce

Vergine sacro vel di Gedeone,  
 Di pudicitia, e d'humiltade esempio,  
 Rudo di Moise, di Salamone  
 Inviolato eterno, e viuo tempio,  
 Madre di quel fortissimo Sansone  
 Che per salvarne dal crudele & empio  
 Tiranno, ruppe le tartaree porte,  
 E vinse con la sua la nostra Morte.

Vergine se pietate vnqua ti vinse,  
 D'un sospirato & affannato core,  
 Se mai prego mortal ti mosse o spinse,  
 A pregar il tuo figlio, e'l tuo fattore,  
 Questo nodo tenace che m'auinse  
 Della mia verde età nel primo fiore,  
 Ti stringa a pregar lui con caldi preghi  
 Ch'al mio pentir la sua pietà non neghi

Confesso, s'ei risguarda il mio fallire,  
 Che morir debbo, e girne al crudo inferno  
 Per le graui mie colpe, e sue giuste ire  
 Che già dannato m'hanno al foco eterno,  
 Ma tu Donna del ciel non consentire,  
 Ch'io resti priuo di quel ben superno,  
 Que con tanti pie deuote Ancelle  
 Anzi al tuo figlio stat cinta de stelle.

Vergine se quei di ch'i haggio in darno  
Spesi in vane speranze & pensier folli  
Hauessi dato a te l'istto, ne l'Arno,  
Nò m'haurian visto per piaggie, e per colli  
Ir vaneggiando, ne l'Ibero e'l Sarno  
Pianger donna mortal con gliochi molli;  
Ne m'hauria vdito il Crate, il Fronto e Liri,  
Empir l'aria di pianto, e di sospiri.

Tu vedi ben che di mia vita i giorni  
Passato il mezo han già del lor camino;  
Et io mai ai celesti tuoi soggiorni  
Non leuai lo mio cor a terra chino;  
Piacciati homi col tuo fuor ch'io torni  
Pria, che mi ficci a morte piu vicino,  
A miglior vita a piu lodate imprese,  
Di giusta ammenda delle antiche offese.

Volgi madre benigna quei tuoi grati  
Occhi voti di orgoglio e pien di spene,  
E i giorni follemente consumati  
Di vano amor cantando l'aspre penè,  
Riuolgi, e pianger fammi i miei peccati  
Pregando quel tuo caro e sommo bene:  
Ch'in me spegnendo ogni terren desio  
Tutto di fante fiamme arda il cor mio.

Don mente lasso a quanti stretti nodi  
L'empio auersario mio legato m'haue,  
Con che false lusinghe e con che frodi  
Mi mena e tragge per vie torte e prauè,  
Onde se tu pietosa non mi snodi  
L'alma cader nel cieco abisso pauè;  
Dunque soccorri, e i miei tanti legami  
Rompi, sinorzi, e disciogli i lacci e gli ami.

Vergine d'ogni ben vera sembianza  
Felice porta de l'empireo Regno,  
O seconda del mondo alta speranza,  
Ascolta i prieghi miei bè ch'io sia indegno  
E in questo poco viuer che mi auanza  
Anzi ch'Er giunga al destinato segno,  
Fa ch'il mio stanco e traualgioso spirito  
Segua la palma homi s'amò già il mirto.

Vergine sacra e pia Donna del cielo,  
Sposa del sommo Dio figliola e madre,  
Hor con ardente & amoroso zelo  
Supplica tu per me l'eterno padre;  
Che l'Alma sciolta dal corporeo velo  
Non vada in man de le maligne squadre  
Ma la conduca a porto di salute,  
Ch'ame sia bene, a te gloria, e virtute.

Il. Fine.

Sopra la Madonna della Quercia

SONETTO.

Di M. Paolo Ciati Dottore Fistoiese.

**S**OPRA Viuace Quercia; che non cura  
Scrollar de Venti; e che già cibo dienne;  
Et ornò, chi l'altrui vita mantenne,  
Da la nemica man, salua e sicura;  
La Regina del Ciel, Vergine pura,  
Con alta gloria tua, Viterbo, venne;  
Oue di bella Imagine don fenne;  
C'hor trà sacre honoriamo, e ricche mura.  
E se lecito m'è; per fare aperto  
Quel, che si cela in Sacramento tanto;  
Mouer la lingua, à vanità di auezza;  
Come non mostra, con indicio certo,  
Ciato di Quercia, il Simulacro santo,  
D'ogni salute tua, lunga fermezza.

Di M. Castore Durante, Academico  
Viterbese.

**V**ergine al cui bel volto il chiaro sole,  
S'estingue come al sol notturna stella,  
Vergine che qual pronta humile ancilla  
Consentesti à l'angeliche parole,  
Vergine dell' humana errante prole  
Porto sicuro in ogni atra procella,  
Vergine immacolata pura e bella  
Regina eterna dell' eccelsa Mole,  
Vergine sempre a l'huom dolce e pietosa  
La cui luce ogni vil cieco desio  
Scaccia qual vèto Nebbia atra & ombrosa,  
Per dritto calle al Cielo il viuer mio  
Volgi vergine madre, figlia, e sposa,  
Vnica sola e vera al sommo Dio.

Dello Autore dell'opera.

**A**Rbor felice è fortunato Rouero  
In cui pose Maria il sacro habitacolo  
Per souvenir col pio diuin miracolo  
Il misero afflitto legio, e'l pouero  
Trova sotto di Te cialcun ricouero  
Non quale in Delfo già fallace oracolo  
Ma qual sic mondo da mortal piacolo  
Maria soccorre e alluma il diuin nouero  
Felice ti puoi dir popolo Erculeo  
Dun tal presidio nel secol pestifero,  
Libero essendo da piu duno Aculeo,  
Se in te terra non trema nel mortifero  
Eretico è venen' delle alme Eculeo,  
MARIA ne lauda pastor salutifero.

I L F I N E.

Con licentia delli Superiori.

Stampata in Viterbo per Agostino Colaldi,  
l'Anno del N. S. 1578.

RIME IN LODE DI  
MARIA VERGINE;

Raccolte dal Signor Gabriel Ranieri,  
Academico Romito.

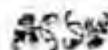


IN VITERBO,  
Appresso Girolamo Discepolo,  
MDCXI.

Con licenza de' Superiori.

104

DEL FINATTI.



VESTA sacra, e venera-  
bil tanto,  
Ch'amor celeste di sua man  
qui pose,  
Venite à rimirare alme pie-  
tose,

Quercia non già, ma seggio sacro, e santo.

Quì di terreste seo celeste il canto,  
E di vani sospiri, aure amoroſe;  
A queſto luogo, à queſte piaggie herboſe,  
Ben ſoua à tutte diè la palma, e'l vanto.

O peregrin ſe quì pietà t'inuia,  
Mira in ſu'l Tronco, e eſcìr dopò l'albore  
Indì vedrai la bella Aurora, e pia.

Quì le gratie del Ciel; quì il ſanto amore;  
Ma ſe ti cal di te, deb fa che ſia  
In vece de la Quercia ſeggio il core.

Pollioni 1611 (ristampa libro del Nelli 1571, con  
aggiunte)

**Famiano Domenici, 1621**

(riportata dal Bussi "Historia della città di Viterbo",  
1742)

*Mens agitat, sacrum, pendet qui robore Quercus  
Dicere thesaurum, mira & primordia Templi,  
Quo Cæli Regina hominum miserata labores  
Cælestes effundit opes, atque inde per orbem.  
Parce meis, oro, sacra Virgo, ingentibus ausis.*

*Et tu, si memori pietatem Virginis hujus  
SCIPIO, corde geris, veluti procumbere ad aras  
Ejusdem in patria degens puer Urbe solebas,  
Contextum tenui filo ne despice carmen.*

*Sylva fuit late dumis, atque arbore nigra  
Obsita, quæ tutos homini male pervia nidos  
Servabat volucrum generique, ferisque receptus,  
Tyrrena procul Urbe, gerit quæ insigne Leonis.  
Alipedis quantum valeat durare volatus,  
Illa ex parte, novi Solis quæ spectat ad oras.*

*Illuc finitimas, nullo vestigia filo  
Cæca regens, auri nimis anxia cura irabebat,  
Cujus inaudierant facti, infelique talenta  
Plurima servari cuiquam non cognita sylva.*

*Jamque operi instabant, convelliis undique raris,  
Tellurisquæ inhians diversa in parte juventus,  
Crediderim sortita locos (tam insanus habendi  
Lymphatas hominum mentes inceserat ardor)*

*Sublimi Senior Cymini cum vertice montis  
Ambiguus fugiens Urbes, Orbisque maligni  
Conventus, ædem exiguam sibi fecerat; herbæ  
Vilis erant, pari sua dulcia pocula fontes,  
Horrens, & fultus nodoso cingulo amictus:  
Sic animus liber, ceu sensu in vincula redactis,  
Sæpe erat admitti radianti dignus Olympo.  
Illic res hominum discibat, & ordine divum:  
Quin etiam summo placitum quandoque parenti,  
Munera ut Aligero exciperet peragenda ministro,  
Si qua forent homines illa regione monendi.  
Tunc aderat matura dies, qua dixerat olim  
Omnipotens orbi sua velle arcana recludi,  
Atque hanc præcipue ditari munere terram,  
Quo nullum majus dedit, ex quo Tuscia veram  
Docta fidem thuris didicit non perdere honores.*

*Cum Senior tractum declivi tramite ad illum  
Pergit, ubi cupido pubes intenta labori  
Angitur, & patulis exquirat faucibus aurum.  
Et sic ingreditur: Quæ tam male suada cupido  
Mentem agitat, vanosque adigit renovare labores?  
Quæritis, heu miseri, aspectu quod habetis in ipso;  
Caligat sed vestra acies, dum prona fugates,  
Atque avidè nimis ambit opes: sublime tueri  
Contemptâ, superum monitu, tellure jubemur.*

*Non vestras infida, equidem, fama iovit ad aures,  
Hic rutilum prope thesaurum, gemmasque recondi:*

*At vos abjicite ista alio instrumenta : docebo ,  
Quod servatur adhuc Divina mente repositum .*

*Ille ( videte ) alto pendes quæ robore Quercus  
Effigies ( illic frondoso vertice Quercus  
Altius in ramis depictam tegula habebat  
Virginis effigiem MARIÆ , quæ ad pectora natum  
Stringit amore ardens intus , quam appenderat olim  
Religiosa manus , trames qua parvulus ibat )*

*Ille est thesaurus longe preciosior auro ,  
Ille inter Cæli spectabilis una Quirites ,  
Ut reliquas inter gemmas ardore Pyropus  
Scintillat , tremuloque auræ fulgore laceffit .*

*O Quercus reliquas inter celeberrima plantas ,  
Quæ aspicias juxta te procumbere Mistras  
Pontificum , & gentes longinquo ex orbe profectas  
Fervere , visendi studio , ut divina petendi ,  
Quæ large a gremio diffundet munera Virgo .  
Nunc video , mora nulla , sacrum de marmore templum  
Construi , & admiror fastigia surgere ad auras ;  
En paries fulget regalibus undique donis ;  
En quoque votivas cerno pendere tabellas ,  
Et simulacra hominum , medio e discrimine rerum ;  
Quin etiam lethi raptorum e faucibus , Almæ  
Virginis auxilio . Hi media inter tela , manusque  
Hostiles latitant ; rabies delusa nec illos  
Invenit , ah ! frustra digitos , ferrumque remordens .  
Corpora quid referam circumque , supraque resecta  
Telorum segete , proficiisque pectora vulsis  
Visceribus , tamen & fruitura hæc luminis auræ ?*

*Quid plures mersum dicam sub flumine soles ,  
Et quorum colla immani devota securi ,  
Et jædo fuerint sine culpa inserta capistro  
Viluros tamen ? Aeria de parte ruentes  
Excipit hoc : aliis rabies violenta ferarum  
Nil oberit : puppis remorum , atque arboris expert  
Intrabit portum , frustra indignantibus undis .  
Sed mihi non certum est , percurrere singula , quæ se  
Objiciunt tam multa mihi sine fine ; sed unum  
Restat adhuc , quod sese offert mirabile visu .*

*Hic nimis audaces sua monstra effingere Vates  
Absissent , tenues hinc ille recedat in auras  
Pegasus , Aonidum perhibetur qui pede fontem  
Rupisse ; atque istum celebrent mira arte canendi  
Quadrupedem , vere qui implumis inania tranat .*

*Fortè eques in nemoris deprensus parte reducitur  
Quem circum glomerati hostes hinc cominus , atque hinc  
Proturbant in equis ; ultra se se ense tueri  
Non valet , & sanguis plusquam uno e vulnere manat .  
Quid faciat ? spes nulla fugæ : nam hostilis ab una  
Parte acies ; prohibet rupes inde alta ruina .  
Virginis hujus opem implorat : Mox librat in auras  
Se quadrupes , veluti & volucris secat aera pennis ,  
Transvolat & rupem , spatia & latissima saltu .  
Turba silet , visu confusaque inhaeret eodem ;  
Omnia , quæ vobis video admiranda videri :  
Sed quid non poterit , geminis quæ cuncta potentem*

*Ulnis dulce ligat ? Petit hæc ; non abnuat ille  
Quare agite , infantis mecum sub imagine adoret  
Quisque Deum ; vocet & supplex in vota Parentem .  
His diis repetit Vates Divinus Eremum :  
Finitimas illi referunt audita per Urbes :  
Fama volat : pietatis amor vocat undique gentes :  
Effandit gremio cælestia munera Virgo :  
Mox illi assurgit cælo venerabile Templum .*



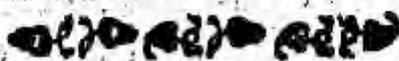
A L L A B. V E R G I N E.

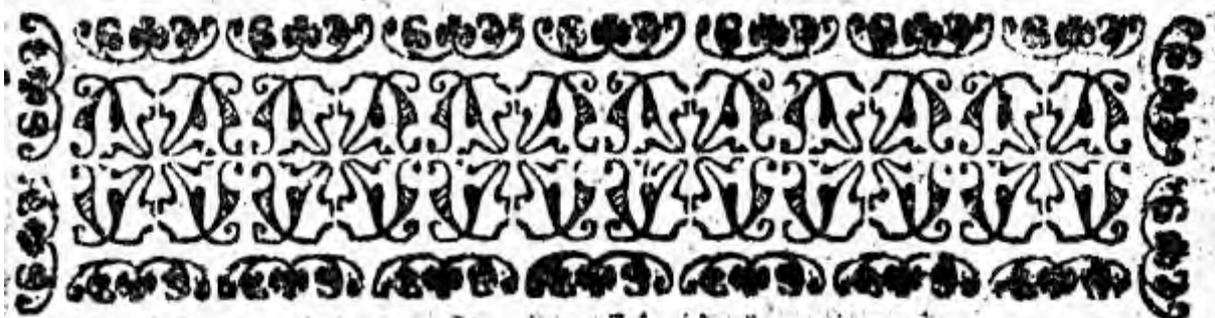
**B** E N puoi *Quercia Vitale* al Ciel sublime  
Frà le *Piante* più degne, e gloriose  
*Superba* alZarti; e delle, *chiome ombrose*  
*Spiegar* ne' pregi tuoi l' *eccelse cime*.

*Non già* perche de le *sue spoglie opime*  
*V'ergon* soua *Trofei* le man *famose*,  
*Non già* perche frà tue *cortecce ascosse*  
*Gioue in Dodona* le *risposte esprime*.

*Vili tai fregi* son; *Pompa* più altera  
*A gl'honor* tuoi s' *accesce*; ecco in te pone  
*Sua reggia* del gran *Dio* la *Madre vera*.

*Quiui* hà più bei *Trofei* l' *alta Magione*  
*Qui ad alma casta* in sua *virtù sincera*  
*Verace Nume* le *risposte espone*.





*Alla Madonna della Quercia.*



**S** Copre celeste Aurora il chiaro viso  
Tra densi rami d'vna Quercia annosa,  
E con guancia splendente e luminosa  
Tien nell'eburneo grembo il Sole affiso.  
Ben t'ha con i suoi moti il Ciel arriso,  
Stel fortunato, pianta auventurosa,  
Mentre raccolse in maestà pomposa  
Frà le tue verdi braccia il Paradiso.  
Merauiglie da te la terra elice,  
Per te dei Cherubin gioisce il Choro,  
Alber sacrato, e pio, tronco felice.  
Poi che la fama, aprendo il tuo tesoro,  
Hor ti fa scaturir da la radice  
Frà le vene d'argento i fiumi d'oro.

**T. Bandoni 1631-1634-1636**



In Lode dell' istessa Quercia.



**F**erma il piè peregrin, questa è la Santa  
Magion di Dio, che frenall' empio fondo,  
Questo è quel luogo, che sostiene il pondo  
Della piu bella, e fortunata Pianta.  
Coei, che Genitrice esser si vanta  
Del gran Sig: che ha ricomprato il Mondo,  
Col ritratto di lei sacro, e giocondo  
Diede a una Quercia dignità cotanta.  
Saresti forse Santo Legno intento  
Di garreggiar con quello, oue il gran Padre  
Fù, per dar vita altrui, di vita spento?  
Là corrono i deuoti à squadre à squadre,  
E qui pendono i Voti à cento à cento,  
Quei sostiene il Figliuolo, e tu la Madre:

T. Bandoni 1631-1634-1636



ALLA B. VERGINE,  
della Quercia.



**C**orriamo tutti (ò miseri mortali)  
A questa sacra Quercia, oue dipende  
La vita nostra, oue è chi ci difende  
Da morte eterna, e da infiniti mali  
Christo per liberarci l'Immortali  
Membra sopra una Quercia stese, ascende  
Sopra una Quercia la sua Madre, e intendo  
Di garreggiar col Figlio in modi eguali

Christo ruppe l'orgoglio al Demon rso  
La Madre di Satan le forze abbatte  
Portando aiuto all'huom deuoto, e pio  
Lui rese l'huomo à Dio, sue colpe esatte,  
Caro, ia Madre fa l'huomo grato à Dio  
Lui col sangue lauò, questa col latte.



45

# O D E ANAGRAMMATICA

❁❁❁

**Q**uet'n nel'aria d'or susurri i Venti,  
Vieti l'Aura del Cie' gli urlin le Sire;  
Esca musico il suon dal' alte sfere,  
Regola certa de' miei sacri accenti.

Coronin tutti ormai co' verdi rami,  
In portat', gli Arbori frondosi  
A questa Quercia sacra i cr'ni annosi,  
Di cui l'ombra lucente ognun par brami.

Eregga il Prato be' di varj fiori,  
Lieto, con ricca pompa almo trofeo;  
Lubrico ogni hor spargendo odor sabbes,  
Alla Quercia, che fa ghiande d'onori.

Venga a contribuir la Primavera  
Erbe nouel'le al Tronco sacro intorno;  
Rossi nettari, e gialli anche dal Corno  
G'i versi Autunno, ch' alla Vite impera.

Inchin' in l' alte Torri, e i gran Palaggi,  
Nel' onorar la Tegola, l' cime;  
E conosciuta lei via piu sublime  
Di lor, cedan' a lei tutti i paraggi.

146  
El'è più degna ne i ce'etti tetti  
Locar le glorie sue, fatta euiterna;  
Ruggiada d'oro à noi pìouendo eterna  
Ormai di scelte grazie, e doni eletti.

Morte crudel non romperà le tempore  
Alla Tegola pia col ferro duro;  
Ne'l Tempo edace col suo dente impuro  
Imquo, roderà la; anzi sia sempre.

Darà 'a Quercia oracoli diuini  
Al Peregrin, ch' à venerarla viene,  
Beato fatto nel beante Bene  
Acciò ch' à lui con l'umiltà s'inchini.

Gloria, ed onor in Tegola sacrata  
Ne gl'inchini dell' Huomo risuona intanto  
Onorando col suon dell' Huomo il canto,  
Regolando col suon l'alma smiata.

Esca, se n'esca dal rimoto lido,  
Già che la chiama il Ciel, l'Alma lontana;  
In questa sacra Tegola sourana,  
O in questa Quercia, elegga il suo bel nido.



# Roma

Chiesa  
della Madonna della  
Quercia  
della  
Confraternita dei  
Macellai  
Stampa sec. XVII



MIRACOLOSA IMMAGINE DI MARIA SS<sup>MA</sup>  
della Quercia  
Che si Venera nella Chiesa de Macellari

## ORAZIONE

Alla Madonna Santissima della Quercia  
O Maria SS<sup>ma</sup> Madre di Bontà, e di misericordia, considerando i miei peccati, e pensando al momento della mia morte, tremo e mi confondo. O Madre mia dolcissima, nel Sangue di Gesù Cristo, e nella vostra intercessione stanno le mie speranze. O Consolatrice degli afflitti non mi abbandonate allora, non lasciate di consolarmi in quella grande afflizione. Se al presente così mi tormenta il rimorso de peccati fatti, l'incertezza del perdono, il pericolo di ricadere, e il rigore della divina giustizia, che ne Sarà allora di me. Ah Signora mia prima che giunga la mia Morte, impetrate mi un gran dolore de miei peccati, una vera emenda, e fedeltà a Dio nella vita che mi resta. E quando poi arriverò al tempo della mia morte o Maria, speranza mia ajutatemi in quelle grandi angustie, confortatemi a non disperare alla vista delle mie colpe, che mi porrà innanzi il Demonio Impetrate mi Voi d'invocarvi allora più spesso, acciò che io spiri col vostro dolcissimo Nome in bocca, e del vostro SS. Figliolo. Questa grazia vi chiedo e la spero. E così sia

# STAMPA



A. Palma



OH QUANTE VOLTE L'HO LEVATA O  
QUANTE  
EGLI SENE RITORNA IN UN ISTANCE



ESSENDO DA NEMICI ASSEDIATO  
INVISIBILE RESTA E PRESERVATO



DA UNA DONNA DUE VOLTE È  
TRASPORTATA,  
SU LA QUERCIA A SUO LUOGO È  
RITORNATA



CON LE VISCERE E IL CUOR FUORI  
DEL LATO,  
CORRE IL PRETE ALLA QUERCIA ET  
È SANATO



SUL NUDO COLLO LA MANNAIA CADÉ  
FORTE,  
NON LO TAGLIÒ , SFUGÌ LA MORTE



PER DAR VITA ALLA MADRE IL  
BAMBIN PARLA,  
EL MARITO TRALASCIA DI SVENARLA



CO' MANI ALLA GIRELLA I PIEDI AL  
SUOLO,  
UN GIGANTE DIVIENE E NON HA  
DUOLO



SALTA IL CAVALLO VALOROSO E  
ARDITO  
PER LIBERARE IL SUO PADRON  
FERITO



DALL'ALTISSIME RUPI D'ORVIETO  
PRECIPITOSI FU SANATO E LIETO



CASCÒ SOPRA LA LANCIA  
SVISCIERATO,  
INVOCANDO MARIA FU LIBERATO



DAVANTI UN CARDINALE E MOLTA  
GENTE  
RISANA IL COLLO AD HUOM CHE STA  
LANGUENTE



NON HAN FORZA LE FIAMME E PER  
MIRACOLO  
RESTA INTATT'IL FIGLIOLO È SENZA  
OSTACOLO

Prima metà sec XVIII

BELLISSIMO  
MIRACOLO DELLA  
GLORIOSA VERGINE  
MARIA SS. MA<sup>®</sup>  
DELLA QUERCIA DI  
VETERBO



In Viterbo Per l' Erede di Giulio de' Giulj  
Con Licenza de' Superiori.



**O** Regina immortal che in sull' Empirio  
la Luna a' per Scabello, e il Sol per  
e le magior dodice Stelle al giro (manto  
per Corona ai ful crin con preggio, e vanto  
l' alto soccorso tuo bramo, e sospiro;  
gocciò quaggiù ne sia il mio rozzo canto  
di gloria ai buoni, e di vergogna à l'empio  
di norma ai Padri, & ai Figliuoli esempio.

La Città di Viterbo à un tempo prima  
del Figlio di Noè fu dedicata,  
e del mare Eritreo piaggia vicina,  
e da molte colline circondata:  
una Zitella detta Caterina  
d' un Figlio d' un Mercante innamorata;  
più di quatt' anni durò quest' amore,  
con tant' affetto, e senza disonore.

Antonio il Giovinetto era chi amato  
di bell' aspetto, e di gentili parlare;  
di quella Caterina è innamorato,  
che giorn', e notte non può riposare;  
e quanta fede gl' à promesso, e dato  
segretamente volerla sposare,  
questi risolvon al fin lieti, e contenti,  
di nascolto del padre, e de' Parenti.

Ma

Ma il Padre da un suo amico fu avvisato,  
come suo Figlio si voleva accasare;  
e tutto quanto l' ebbe raccontato  
sicche tutto confuso ebbe a restare  
ebbe l' amico suo ringraziato;  
e turbato si pose a passeggiare  
dicendo traditor perfido Figlio  
ti voi accasarti senza mio consiglio.

Giunse a casa adirato, e il Figlio chiama  
cominciòli in talguisa a ragionare,  
pria con belle parole; indi l' acclama,  
dicendo è ver che ti voi accasare  
e se nel cuore tuo tengi tal brama,  
ò saputo che meglio voi pigliare;  
almeno dimmi chi sia se pur ti piace  
come si chiama, e poi sposela in pace.

Rispose allora il vago Giovinetto  
amato genitor se voi sapere;  
sappi, ch' a una fanciulla ò posto affetto  
ella sarà mia sposa, e l' è dovere,  
gia son quatt' anni; l' amor suo disietto,  
e l' un, e l' altr' uniti a un sol volere;  
e una Giovine bella, e virtuosa  
vaga, e vermiglia, che par' una rosa.

A 2

II

Il Padre vedendo del Figlio il parlare  
gli rispose con modo assai garbato,  
gli disse: Figlio questa lascia andare,  
perche a noi non s' agguaglia al Parentato  
fa a modo mio tu non dubitare,  
se vivere tu voi dà Uomo onorato,  
fa conto non averla conosciuta,  
(disse gli il Padre) ed il penser tu muta.

Si partì il Padre allor tutt' adirato,  
il Giovinetto incominciò a pensare  
della sua condizione e del suo stato,  
e gli dispiacque, il Padre per turbare  
così dee far chi è Figlio onorato;  
e pensò la sua amata abbandonare,  
e meglio al Padre mio far ubbidienza,  
e l' ampre lasciare: ci vuol pazienza.

Il Padre da un suo amico se n' andò,  
che una Figlia tenea molto graziosa:  
dove tutto il successo gli succedè,  
e se si compiacea di farla sposa;  
l' amico suo contento ne restò  
e diedegli una dote numerosa,  
contenti con gran esarzo di Carrozze,  
in otto giorni celebrò le nozze.

Ma

Ma torniano all' amata Caterina,  
che più non vede l' amor suo disietto;  
onde tutta s' affligge la meschina  
stima che l' amor suo stia mal in letto  
domand' or quest', or quell' alla vicina;  
ma poichè da una vecchia gli fu detto  
non pensare a quello, che mogli' à pigliata,  
nè restò Caterina addolorata.

Il torment' il dolore, e il gran martire  
tante lagrime sparge sventurata;  
e di tiranno m' avevi a tradire,  
pur tanta fedeltade m' avevi giurata;  
ma cert' un giorno io ti farò pentire  
diventerò per te Tigre spietata,  
e piangeda' una vecchia andò a trovare,  
disse gli per pietà starmi a scolare.

Me infelice dolente! Io son sferzata  
per cagion d' un' amante tribolata  
e di sposa mi diede, e m' à tradita  
doppo quatt' anni al fin; poi m' à lasciato  
per pietà viengo a te pargimi aita:  
giacche questo crudel m' à ingannata;  
aiuto chiedo a te mi puoi capire,  
trovami modo di farlo morire.

Ris.

Rispose quell' allor non dubitare ?  
una stringa di seta presta trova,  
e poi portela a me, lasciami fare,  
e d' atterrarlo ne farò la prova:  
voglio l' offesa tua già vendicare  
dell' empia morte sua saprai la nova,  
trovò la stringa, e alla vecchia la porta,  
gli disse vè che ti farò tua scorta.  
L' intreccia in mille modi in un istante,  
mille spirti ci lega con furore  
poi disse tieni portel' all' amante,  
quello che ti tradì nel far l' amore;  
lei lo va a ritrovar in un istante  
fingendo di nascondere il dolore;  
gli disse Signor Antonio à fatto bene,  
di ubbidire tuo Padre che conviene.  
Sappi che io pur sono maritata,  
e non vi passerà di tempo un mese;  
un Giovinetto, che m' à sempre amata,  
per cara sua consorte mi richiese  
questa mattina poi m' à regalata  
di due stringhe di seta, & io cortese  
una ne dono a tè prender potrai,  
chi ben si volse non si scordò mai.

Lui

Lui la ringrazia, e la licenza toglie  
tutto confuso a casa volse andare,  
e quella stringa la donò alla Moglie,  
e nel suo busto la volse allacciare  
appena, o Dio! qui comincion le deglie,  
quell' infelice principio à smaniare  
quella povera donna sventurata,  
che da spirti infernal è tormentata.  
Con Medici, e con molta medicina,  
non potea l' infelice solleva  
lacrata, strepita, sbatte, e si taspina,  
che il suo Marito non sapea che fare;  
ma alla fine risolve, e si destina  
della Quercia MARIA vuol visitare,  
si mise in viaggio con la sventurata  
tal, che avanti a MARIA ne fu arrivata.  
La Santa Messa si pose a scoltare,  
d' avanti alla gran Vergine MARIA;  
ma l' infelice incominciò a gridare,  
con urli tali, che tutti s'bigottiva:  
ma il Sacerdote si venne a voltare  
consol. e pel rumor che cosa sia,  
quella Giovin' offesa, e indemoniata:  
prega per lei la Vergine Beata.

Fini

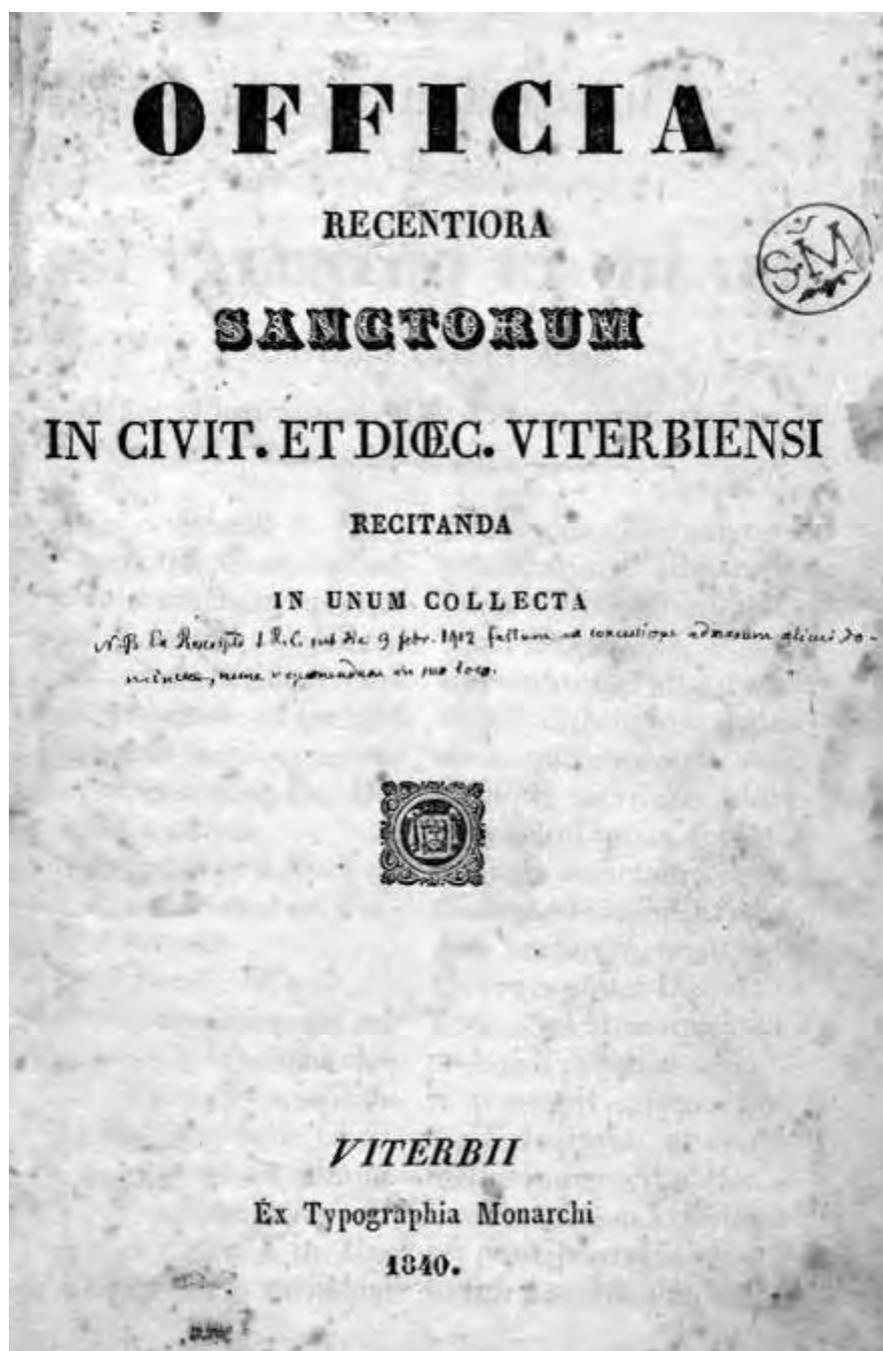
Fini il Santo Ministro celebrare  
pri con Santi orazioni la scongiura;  
ma il Demonio Infernal ebbe a parlare,  
che pel Marito era tal fattura,  
ma lui la dizezion solea portare  
di MARIA, che al Inferno fa paura,  
e se la levì, che vedrà, se poi  
il gran tormento, che n' aurà da noi.  
Il Sacerdote gli disse: Demon spietato  
in questo punto tu devi partire,  
e nell' abisso sarai ritornato,  
a patire in etern' un gran martire,  
e con Sante parole fu cacciato;  
qual il Demonio non potea sentire,  
e con urli, e con strepiti la selata  
così piacque a MARIA. Fu liberata.  
Rendendo grazie a lei infinitamente  
il Marito, e la Moglie consolati,  
e notata la grazia, al cuor ne sente;  
che da Demonij furono liberati  
tornorno a casa sua poi lietamente,  
e lodavan MARIA per tutti i lati,  
che chi cerca coprirsi col suo Manto,  
con lei in Cielo sarà. Dò fine al canto.  
F i n e.



# Officia Propria - 1784

**Il Papa Pio VI, il 28 agosto 1784 approvò le lezioni e la S.Messa propria da recitarsi dai padri Domenicani del Convento nel giorno della Festa della Madonna della Quercia, allora IV donmenica di Settembre.**

**Successivamente , il 18 agosto del 1788 , lo stesso pontefice approvò l'OFFICIA PROPRIA ; la recita, fu estesa al clero secolare e regolare alle monache della città di Viterbo e dei luoghi ad essa adiacenti.**



la, cilicia, vigiliis adjecit, et cum poenitentia vite candorem usquequaque conjunxit.

¶ Anavit. pag. 159.

Lectio VI.

Divino, praesertim cum Sacrum faceret, sic aestuabat amore, ut extasim patiens in aera, facie ipsius interim coruscante, frequenter elevaretur. Spiritu prophetiae, aliisque Charismatum donis fuit mirifica decoratus, inter quae memorabile illud fertur, quod Menochiae flumen imbre recenter auctum, aquis hinc inde divisus, sicco transivit vestigio. Signis denique et virtutum fama praclarus ultimo morbo in Conventu Septempedano corripitur, quo patientissime tolerato, et Ecclesiae Sacramentis mixto devotionis aestu susceptis, cum sublevatis oculis in caelum gratias Omnipotenti Deo pro universis beneficiis ejus egisset, manibus supra

pectus complicatis in formam Crucis obdormivit in Domino anno salutis millesimo septingentesimo vicesimo primo, aetatis suae sexagesimo octavo. Viam universae carnis ingressus magis ac magis miraculis claruit; eumque Pius VI. Pontifex Maximus Bestorum numero adscripsit; Gregorius vero Papa XVI. in festo SSinae Trinitatis Anno millesimo octingentesimo trigesimo nono solemniter in Sanctorum cathalogo adnumerauit.

¶ Iste homo. pag. 160.

In 3. Noct. Hom. S. Gregorii Papae in Ev. Sint lumbi vestri, de Com. Conf. non Pont. 1. loc.

DOMINICA IV.

Comm. Benef. S. Imagin. BEATAE MARIAE V. AD QUERRA.

Duplex majus

Ad Vesperas

Ant. Quae est ista, quae ascendit de deserto deliciis affluens? Ego Mater pulchrae dilectionis: in me

omnis spes vitae, et virtutis.

Psal. Dixit Dominus. Cum reb. ut in Officio parv. ejusd. B. M. V.

Ant. Tota pulchra es amica mea, et macula non est in te: veni de Libano, veni, coronaberis.

Ant. Laetabitur deserta, et invia, et exultabit solitudo, et florebit gloria Libani data est ei.

Ant. Habitabit in solitudine iudicium, et justitia: et sedebit populus meus in pulchritudine pacis, et in tabernaculis fiducia.

Ant. Erit ipsa in umbraculo diei ab aestu, et in securitate, et in absconsione a turbine, et a pluvia.

Capitulum. Apoc. 12. Signum magnum apparuit in Caelo, Mulier amicta Sole, et Luna sub pedibus ejus: et fugit in solitudinem, ubi habebat locum paratum a Deo.

Hym. Ave maris Stella. ¶ Ora pro nobis.

¶ Ut digni efficiamur. Ad Magnificat.

Ant. Quasi oliva speciosa in campis, et quasi platanus, exaltata sum: transite ad me omnes, qui concupiscitis me, et a generationibus meis implemini. Alleluja.

Oratio

Deus, qui ad augendam Genitricis Filii tu gloriae, ejus Imaginem, innumeris dignatus es illustrare miraculis; concede propitius, ut Fideles tui sub umbra protectionis ejus securi commorentur in terris, et ad gaudia sempiterna pervenire mereantur in caelis. Per quamdam.

In fin. Hym. Jesu tibi. Ad Matutinum.

Invit. Jesum Filium, qui Virginem Matrem glorificavit, et magnificat; Venite adoremus.

Hym. Quem terra.

IN I. NOCT.

Ant. Quibus apparuerit, diligunt eam in visione, et in agnitione magnum suorum.

Psal. Ut in Officio parvo.

Ant. Respexerunt ad solitudinem, et ecce gloria Domini apparuit in nube.

Ant. Candor est lucis aeternae, speculum sine macula, et imago bonitatis illius.

¶ Specie tua.

¶ Intende.

Lectio I.

De Libro Ecclesiastici Cap. 24.

In omnibus requiem quaesivi, et in hereditate Domini morabor. Tunc praecipit, et dixit mihi Creator omnium et qui creavit me, requievit in tabernaculo meo, et dixit mihi: In Jacob inhabitabo, et in Israel hereditabo, et in electis meis mitte radices: Ab initio, et ante saecula creata sum, et us-

que ad futurum saeculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi. Et sic in Sion firmata sum, et in Civitate sanctificata similiter requievi, et in Jerusalem potestas mea. Et radicavi in populo honorificato, et in parte Dei mei hereditas illius, et in plenitudine sanctorum detentio mea.

¶ Sumite psalmum jucundum in inagni die solemnitatis vestrae. Et exultate Virgini Mariae: adjuatrici nostrae.

¶ Sumite fructus arboris pulcherrimae, et ramos ligni densarum frondium. Et exultate.

Lectio II.

Quasi cedrus exaltata sum in Libano, et quasi cypressus in monte Sion. Quasi palma exaltata sum in cades, et quasi plantatio rose in Jericho. Quasi oliva speciosa in campis, et quasi platanus exaltata sum juxta aquam in plateis. Sicut cinnamo-

rum, et balsamum aromatizans odorem dedi: Quasi myrrha electa dedi suavitatem odoris: et quasi storax, et galbanus, et unguis, et gutta, et quasi Libanus non incisus vaporaui habitationem meam, et quasi balsamum non mixtum odor meus. Ego quasi terebinthus extendi ramos meos, et rami mei honoris, et gratiae. Ego quasi vitis fructificavi suavitatem odoris, et flores mei fructus honoris, et honestatis.

¶ Ista est speciosa inter filias Jerusalem, sicut vidistis eam plenam charitate, et dilectione. In cubilibus, et in hortis aromatatum.

¶ Ista est, qui ascendit per desertum deliciis affluens. In cubilibus.

Lectio III.

Ego Mater pulchrae dilectionis, et timoris, et sanctae spei. In me gratia omnis viae, et veritatis, in me omnis spes vi-

tae, et virtutis. Transite ad me omnes, qui concupiscitis me, et a generationibus meis implemini: spiritus enim meus super mel dulcis, et hereditas mea super mel, et favum. Memoria mea in generationes saeculorum. Qui edunt me, adhuc esuriant: et qui bibunt me, adhuc sitient: Qui audit me, non confundetur, et qui operantur in me non peccabunt. Qui elucidant me, vitam aeternam habebunt.

¶ Fulget thronus Mariae in Caelo speciosior Sole, et fulget in terra deserta, et iniqua, Quoniam magnificavit eam Deus.

¶ Et fecit in exitus aquarum gratias. Quoniam Gloria. Quoniam.

IN II. NOCT.

Ant. Ego quasi terebinthus extendi ramos meos, et rami mei honoris, et gratiae.

Ant. Sub umbra illius, quem desideraveram, se-

di, et fructus ejus dulces gutturi meo.

*Ant.* Gloria Libani ad te veniet. Abies, et pinus simul ad ornandum locum sanctificationis mese, et locum pedum meorum glorificabo.

Ÿ. Aduvabit eam.

¶. Deus in medio.

*Lectio IV.*

Inter Beatissimæ Virginis Mariæ imagines, quæ Ecclesiam, quasi Stellæ fulgidissimæ illustrant, ea est, quæ ex loco de Quercu appellatur. Nam, quum in densa, asperaque sylvâ apud Gratianum agrum furta in dies, ac scelera perpetrarentur, pius homo anno millesimo decimo septimo supra quatercentesimo Beatissimam Virginem una cum puero Jesu in tegula pingi jussit, eamque ad quercum suspendit, quæ ut exerevit, suis foliis, vitisque adhærescentis racemis, sylvestræ quoddam tabernaculum contra colli varie-

tates, ventorumque perturbationes construxit. Hanc autem sedem a Deipara ipsa fuisse sibi veluti delectam tam constans fama, tum ipse Sixtus Quartus, qui miraculorum copiam commemorat Pontificio diplomate, testimonium fecerunt. Et in hunc quidem modum quadraginta annorum circiter intervallo sacratissima Imago culta est.

¶. In terra deserta, et in via, et in aquosa; \* Sic in sancto apparui tibi.

Ÿ. Pro eo, quod fuisti derelicta, et odio habita, et nemo erat, qui per te transiret. Sic in Sancto.

*Lectio V.*

Postea, quam impura lues, quæ anno millesimo quatercentesimo sexagesimo septimo Viterbii serpente inceperat, Beata Virgine intercedente, repente cessasse fuerit existimatum, quædam ædicula ibidem exstructa est, centumque supra duodecim

a Magistratu delecti facere Cives, qui oblationum, et elemosinarum, quæ sæpius obveniebant, curam essent habitari. Visitatio- nes quoque populorum, solemnesque supplicationes, Episcopo ipso jubente, fuerunt institutæ. Quas res Magistratus animus rursus ita commovit, ut a Paulo Secundo Jesuitos ad Sanctæ Imaginis custodiam impetraverit. Verum tamen, quia hi tandem se ad opus hoc idoneos hand esse faterentur, iis amotis, Magistratu iterum instante, tum in eisdem Imaginis custodiam, templique magnificentioris constructionem, tum ad salutem animarum verbo, et opere procurandam, Fratres Ordinis Prædicatorum, ab eodem Paulo Pontifice, anno millesimo quatercentesimo sexagesimo nono, adlecti sunt.

¶. In medio plateæ ejus extergit lignum vitæ. \* Offerens fructus, et folia

ejus in sanitatem gentium. Ÿ. Qui me invenerit, inveniet vitam, et habiet salutem. Offerens.

*Lectio VI.*

Quam sibi vero gratus esset hujus Imaginis cultus, perenni signorum frequentia cæli, terræque Domina testari velle visa est; nam anno millesimo quatercentesimo supra sexagesimum septimum Severarum Urbis, in qua labe multa, ob frequentes terramotus facta erat, hujus opæ implorata omnino constitit. Sixtus etiam Quartus Urbis Romæ a peste, Italiæque ab impendentibus Mahumedis armis liberationem, ut evenit, impetraturus, his eam visitavit, factaque re sacra, gratias egit. Innocentius Octavus salutis pristinae redditus donariis auxilium nec minora grati animi argumenta Julius Secundus, Leo Decimus, Clemens Octavus, Paulus Tertius, S. Pius Quintus,

aliique ad nos usque Pontifices Maximi, multique Sanctæ Romanæ Ecclesiæ Cardinales, aliique viri Principes in Ecclesiæ, Italiæ, Romanæque Urbis discrimine præbuerunt. Ut igitur tantorum beneficiorum memoria die uno recoleretur, Christianique fidelium animi ad majora promovenda incalescerent Pius P. VI., eadem qua Præcessores, in Beatiss. Virginem religione incensus; ut eorum commemoratio cum Officio, et Missa propriis quotannis fieret Dominica quarta Septembris a Connobitis Quercuensibus elementissime indulgit, et exinde idem Pontifex pro utroque Clero Sæculari, et Regulari, nec non Monialibus Civitatis Viterbii, et locorum eidem Civitati adjacentium sub ritu duplicis majoris benigne extendit.

¶. Lauda, et lætare filia Sion quia ecce ego venio \* Et habitabo in medio tui.

Ÿ. Et applicabuntur gentes multæ ad Dominum in illa die, et erunt mihi in populum. Et habitabo. Gloria. Et habitabo.

IN III. NOCT.

*Ant.* Surge, veni amica mea columba mea, porta ramum olivæ uberis, et da pacem semper in finibus nostris.

*Ant.* Lignum vitæ est his, qui apprehenderint eam, et qui tenuerint eam beatus.

*Ant.* Suscitabo gentibus germina nominatum; et ponam in circuitu colli mei benedictionem.

Ÿ. Elegit eam.

¶. In tabernaculo.

*Lectio VII.*

Lectio S. Evangelii secundum Mattheum Cap. 4.

Liber generationis Jesu Christi, Filii David, Filii Abraham. Abraham genuit Isaac, Isaac autem genuit Jacob. Et reliqua.

Homilia S. Thomæ

Episcopi

In Conc. 2. Nat. B. M.

Cogitanti mihi, ac diu Chæsitanti, quid cause sit, quod cum Evangelistæ de Joanne Baptista, et aliis Apostolis tam longum fecere tractatum, de Virgine Maria, quæ vita, et dignitate omnes antecedit, ita summam percurrant historiam: cur, inquam, non traditum est memoriæ quomodo concepta, quomodo nata, quomodo nutrita, quibus moribus decorata, quibus virtutibus ornata, quid cum Filio in humanis egerit, quomodo cum illo conversata sit, quomodo post ejus ascensionem cum Apostolis vixerit? Magna erant hæc, et memoratu digna, et quo cum summa devotione a Fidelibus legerentur, a populis complecterentur. Quis enim dubitat, quin in ejus natiuitate, et pueritia mirabilia contigerint, et puel-

la hæc in teneris annis stupendum sæculis virtutum omnium monumentum extiterit?

¶. Fortis es, ut quercus Maria, expande super nos ramos virtutis tuæ; Fortior es Judith, \* Contere inimicos gentis nostræ.

Ÿ. Esther es formosior, converte cor Paltis in filios. Contere.

*Lectio VIII.*

Hæc mihi chæsitanti, cur de actibus Virginis, sicut de actibus Pauli, non est compositus liber: nihil aliud occurrit, (accusare enim Evangelistas negligentiam, sicut impium, ita et temerarium iudico) quam ita placuisse Spiritui Sancto, ejusque providentia Evangelistas siluisse, propterea quia Virginis gloria, sicut in psalmis legitur, omnis intus erat, et magis cogitari poterat, quam describi, sufficientique ad ejus plenam historiam, quia de illo in

tus est Jesus. Quid amplius queris? Quid ultra requiris in Virgine? Sufficit tibi, quod Mater Dei est.

¶. Sint oculi tui aperti super Domum hanc, de qua dixisti: erit nomen meum ibi; \* Exaudies deprecationem populi tui in loco isto.

¶. Fames si oborta fuerit in terra, pestilentia, corruptus agr, locusta, aut rubigo. Exaudies. Gloria. Exaudies.

*Lectio IX.*

*Hom. Dom. Te Deum.*

*Si vero contingat hoc Festum transferri erit sequens*

**N**on eam Spiritus Sanctus litteris descripsit, sed tibi eam animo depingendam reliquit, ut intelligas, nihil illi gratias, aut perfectionis, aut gloriæ, quam animus in pura creatura concipere possit, defuisse: immo re ipsa intellectum omnem superasse. Ubi ergo totum erat, pars scribenda non fuit, ne

putares, quod scriptum non fuerat, eidem forsitan defuisse. Si ancillas suas, et ministras domus sue potentissimus Dominus ita mirifice decoravit, ita donis, et gratijs venustavit, qualem existimas condidit Matrem suam, unicam Sponsam suam, quam sibi ex omnibus elegit, et præ omnibus adamavit? Omnibus eam Allissimus preposuit, non solum Virginis, sed etiam Angelicis choris, quia Mater ejus est, et Matrem Dei decet omnia celsitudo. Quidquid igitur de Virgine scire, aut intelligere cupis, totum in hoc clauditur breviloquio: *De qua natus est Jesus; Hæc longa, et plenissima historia ejus est.*

**AD LAUDES**

*et per Horas*

*Ant.* Tota pulchra es amica mea, et maculis non est in te: veni de libano, veni coronaberis.

*Psal.* Dominus regnavit. *Cum rel. de L. om.*

*Ant.* Lætabitur deserta, et in via; et exultabit solitudo, et florebit: gloria Libani data est ei.

*Ant.* Habitabit in solitudine iudicium, et justitia: et sedebit populus meus in pulchritudine pacis, et in tabernaculis fiducia.

*Ant.* Benedixit te Dominus in virtute sua, quia per te ad nihilum redegit inimicos nostros.

*Ant.* Erit ipsa in umbraculum diei ab aestu, et in securitatem, et absconsionem a turbine, et a pluvia.

*Capitulum*

Signum magnum; ut in primis *Vesp.*

*Hym.* O Gloriosa Virg.

¶. Diffusa.

¶. Propterea.

*Ant. ad Benedict.*

Rigabo hortum meum plantationum, et ecce factus est trames abundans; Inspiciam omnes dormientes, et illuminabo sperantes in Domino. Alleluja.

*Ad Primam in ¶. br. dic.*

¶. Qui natus es.

*Ad Tertiam*

*Ant.* Lætabitur.

*Capitulum*

Signum magnum, ut in primis *Vesp.*

¶. *br.* Specie tua, \* Et pulchritudine tua. Specie. Intende, prospere procede, et regna. Et. Gloria. Specie.

¶. Aduvabit eam Deus vultu suo.

¶. Deus in medio ejus, non commovebitur.

*Ad Sextam*

*Ant.* Habitabit.

*Capitulum Isaiæ 49.*

**L**evabo ad gentes manum meam, et ad populos exaltabo signum meum: et vultu in terram dimisso adorabunt te, et pulverem pedum tuorum lingent.

¶. *br.* Aduvabit eam, \* Deus vultu suo. Aduvabit.

¶. Deus in medio ejus non commovebitur. Deus vultu suo. Gloria. Aduvabit.

¶. Elegit eam Deus, et prælegit eam.

¶. In tabernaculo suo habitare facit eam.

*Ad Nonam*

*Ant.* Erit ipsa.

*Capitulum*

**E**rit in ostensionem sicut terebinthus, et sicut quercus, que expandit ramos suos: semen sanctum erit id, quod steterit in ea.

¶. *br.* Elegit eam Deus, \* Et prælegit eam. Elegit eam.

¶. In tabernaculo suo habitare facit eam. Et prælegit eam. Gloria. Elegit eam.

¶. Diffusa est gratia in labiis tuis.

¶. Propterea benedixit te Deus in æternum.

*In 2. Vesperis omnia ut in primis.*

*Ad Magnificat*

*Ant.* Ponam desertum, et terram in viam in rivis aquarum: dabo in solitudinem cedrum, et lignum olivæ, ut intelligant quia manus Domini fecit hoc. Alleluja.

**DIE VII. OCTOBRIS**

S. MARCI J. P. C.

*Semiduplex*

*Orat. propr.* Exandi.

*In 1. Noct. Lect. de scr.*

**IN II. NOCT.**

*Lectio IV.*

Marcus Romanus. *ut in br.*

¶. Inveni David.

Sermo S. Gregorii Papæ

2. par. pastor. c. 1.

*Lectio V.*

**T**antum debet actionem populi actio transcendere Presulis, quantum distare solet a grege vita pastoris. Oportet namque, ut metiri se solite studeat, quanta tenendæ rectitudinis necessitate constringitur, sub cujus æstimatione populus grex vocatur. Sit ergo ( necesse est ) cogitatione mundus, actione præcipuus, discretus in silentio, utilis in verbo, singulis compassione proximus, præ cunctis contemplatione suspensus, bene agentibus per humilitatem socius, contra delinquentium vitia per ze-

1789 NOVENA o NOVE SABATI  
da effettuarsi prima della festa  
della  
MADONNA della QUERCIA

SAGRO APPARECCHIO  
Di nove giorni, o di nove Sabbati  
Da premettersi  
ALLA FESTA  
Della  
**MADONNA SS.**  
Della  
**QUERCIA**  
CHE SI CELEBRA LA QUARTA DOMENICA  
DI SETTEMBRE.



IN VITERBO MDCCLXXXIX.  
Per il Poggiarelli Stampator Vescovile  
Con Licenza de' Superiori.

3

PRIMO GIORNO.

In nomine Patris, & Filii, & Spiritus Sancti. Amen.

HYMNUS.

**M**emento rerum Conditor,  
Nostris, quod olim Corporis,  
Sacrata ab Alvo Virginis  
Nascendo, formam sumpseris.

MARIA Mater gratiae,  
Dulcis parens clementiae,  
Tu nos ab hoste protege,  
Et mortis hora suscipe.

IESU tibi sit gloria,  
Qui natus es de Virgine,  
Cum Patre, & almo Spiritu,  
In sempiterna secula. Amen.

A 3 PRE.

4

PREGHIERA

**V**ergine Santissima, che sù d'una Quercia voleste esposta la vostra Sagra Immagine per mostrarvi al pubblico vantaggio interessata, e propenza per diffondere i frutti della vostra beneficenza, vi saluto, e mi rallegro con Voi, che prima di tutti i secoli eletta foste dal Divin Padre per sua Figlia, di tutte le Creature la Primogenita, e quindi creata da lui nel tempo adorna di tutte quelle grazie, che convenivano alla diletta Figlia di Padre sì santo, ed onnipotente, e prostrato a vostri piedi vi prego ottenermi dallo stesso Padre delle misericordie la grazia di custodir fedelmente il carattere di suo Figlio adottivo per essere un giorno ammesso trà i Figli eletti del Paradiso. Amen.

Dopo si dicono Nove Ave Maria con un Gloria Patri &c. in fine, di poi la seguente Antif. col versetto, ed Orazione.

AN-

**Q**UAE est ista, quae descendit de deserto deliciis affluens? Ego Mater pulchrae dilectionis: In me omnis spes vitae, & virtutis: Transite ad me omnes, qui concupiscitis me, & a generationibus meis implemini.

Ps. Ora pro nobis Sancta Dei Genitrix.  
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS.

**D**EUS, qui ad augendam Genitricis Filii tui gloriam, ejus Imaginem innumeris dignatus es illustrare miraculis; Concede propitius, ut Fideles tui sub umbra protectionis ejus securi commorentur in Terris, & ad gaudia sempiterna pervenire mereantur in Caelis. Per eundem Christum Dñm nostrum. Amen.

A 3 SE.

6  
SECONDO GIORNO.

*In Nomine Patris &c. Memento rerum  
&c. come nel primo giorno.*

PREGHIERA

**M**I congratulo con Voi, o Maria, che l'anima vostra arricchita fosse dal Divin Padre delle virtù più sublimi, e che nel vostro Corpo ad esse unito non vi fosse il fomite, che al male inclina, onde in tutta la vostra vita esente affatto da ogni colpa, trionfaste gloriosamente del peccato: ed adorandovi riverentemente nella Sagra Imagine, che sù d'una Quercia quasi in glorioso Trono risiede, vi prego spargere sopra di me la vostra benedizione, ed impetrarmi una vera contrizione delle mie colpe, affinché riacquistata la perduta stola dell'innocenza, puro di mente, e di corpo giunga alla beata visione di Dio pro-  
met-

7  
messa nel Vangelo a i Mondi di cuore. Amen.

*Dopo si dicono nove Ave Maria col rimanente, come nel primo giorno.*

TERZO GIORNO.

*In Nomine Patris &c. Memento &c.  
come nel primo giorno.*

PREGHIERA

**M**I rallegro con Voi, o Maria, che essendo sommamente amata dal divin Padre, v'infiammò per riamarlo di tanto amore, che superaste anche la Carità dei più accesi Serafini, onde siccome Egli è la Carità medesima, Voi foste Madre del bell' Amore; E con tutto lo Spirito prostrato sotto l'ombra di questa Quercia, sù cui giace la vostra Sagra Imagine, vi supplico a stendere sopra di me i rami della vostra protezione, e  
A 4 ad

8  
ad intercedermi con una viva fede, e con una ferma speranza un ardente Carità, con cui amando Dio qui in terra con tutte le mie forze, sia fatto degno di amarlo con una Carità perfetta, lodarlo, benedirlo, e ringraziarlo per tutta l'eternità in Paradiso. Amen.

*Nove Ave Maria &c. con il rimanente, come sopra.*

QUARTO GIORNO.

*In Nomine Patris &c. Memento &c.  
come nel primo giorno.*

PREGHIERA

**M**I congratulo con Voi, o Maria, che fra tutte le fanciulle di Sion trovaste tanta grazia negli occhj del Divin Figlio, che avendovi al solo micarvi eletta per sua Madre, prese nelle vostre intemerate viscere la nostra  
na-

9  
natura; E riverentemente vi supplico Vergine invitta, giacchè collocata foste sù d'una Quercia a vantaggio de vostri veri devoti qual fortissimo scudo contro i loro avversarj, che col vostro potere furono dispersi, d'impetrarmi la grazia di portar sempre scolpita nel cuore la divina legge, onde con le trasgressioni di essa non abbia a dispiacere mai al vostro Figlio, ed in fine per i suoi meriti infiniti, e per la vostra intercessione giunga a quell'eterna felicità, per darci la quale si fece Uomo nel vostro seno simile a noi. Amen.

*Nove Ave Maria &c. col rimanente come sopra.*

QUINTO GIORNO.

*In Nomine Patris &c. Memento &c.  
come nel primo giorno.*

PREGHIERA.

**M**I rallegro con Voi, o Maria, che avendo concepito castissima il  
il

il Divin Figlio, dopo nove mesi lo partoriste, come Stella il suo raggio, onde un in Voi con un prodigio stupendo della sua Onnipotenza l'allegrezza di Madre coll'onore di Vergine, sicche, ne aveste, ne siete per avere altra simile a Voi, e genulessò avanti la vostra Sagra Imagine posata sù d'un Tronco di vilissima Quercia, resa già da Voi il sicuro asilo de' bisognosi, vi supplico a farmi gustare i frutti della Vostra Clemenza, ed impetrarmi la grazia di custodire illibato il fiore della mia castità per piacere a Gesù, che si pasce frà i Gigli, e per arrivare a seguitarlo in Cielo, Agnello immacolato, cantando il Cantico, che ivi gli cantano le anime caste, e pure. Amen.

*Nove Ave Maria &c. con il rimanente, come sopra.*

SE-

*In Nomine Patris &c. Memento &c. come nel primo giorno.*

PREGHIERA.

**M**I congratulo con Voi, o Maria, che divenuta Madre del Divin Figlio vi conservaste Vergine purissima in tutto il corso della vostra vita, foste sempre Sede della Sapienza, e quella candida, misteriosa Colonna, in cui la Sapienza increata fissò il suo Trono, e di essa vi riempì in maniera, che superaste nel sapere ogni creato intelletto; E con tutto il Cuore, umiliato davanti a questa Vostra Sagra Imagine, che sù d'una Quercia riposa per operare prodigi, e Miracoli a prò di chi a Voi ricorre, come Madre amorosa, e benigna, vi prego ad intercedermi la vera scienza de' Santi, che scuoprendo alla mente la

na-

vanità delle cose terrene, e transitorie insegua, e dà forza a disprezzare queste, e ad amare le celesti, ed eterne. Amen.

*Nove Ave Maria &c. col rimanente, come sopra.*

SETTIMO GIORNO.

*In Nomine Patris &c. Memento &c. come nel primo giorno.*

PREGHIERA.

**M**I rallegro con Voi, o Maria, che per le vostre sublimi virtù meritaste di essere eletta Sposa dello Spirito Santo, grato cioè, e degno oggetto dell'Amor suo, ripiena perciò di tutti i suoi doni, in maniera che foste modello perfettissimo della più eroica Santità; E giacchè sopra una Quercia da Voi eletta per Trono giacere voleste la vostra Sagra Imagine, acciò ognuno sperimentasse li effetti della vostra Misericordia, riverentemente vi prego ad intercedermi quel-

la

le grazie, che santificando l'anima mia, la facciano Tempio dello Spirito Santo, adorno di tutte le virtù, e particolarmente del dono del timore di Dio, per cui non abbia a contristar mai col peccato il medesimo Spirito Santo. Amen.

*Nove Ave Maria &c. col rimanente, come sopra.*

OTTAVO GIORNO.

*In Nomine Patris &c. Memento &c. come nel primo giorno.*

PREGHIERA.

**M**I congratulo con Voi, o Maria, che per l'esercizio continuo delle più eroiche virtù meritaste di giorno in giorno dallo Spirito Santo nuova abbondanza di grazie, onde sempre più da lui santificata, ed arricchita, qual suo Tempio, e Sacratio, vi conservaste in tutta la vostra vita orto odoroso, affatto chiuso, e fonte sigillato; E devotamente vi supplico, giacchè

chè

chè per più mostrare il vostro instancabile amore voleste, che per più secoli sù d'una Quercia questa vostra Sagra Imagine a beneficio dei Popoli stabilmente restasse, mai cessando li effetti del vostro alto potere, ad impetrarmi la grazia di mortificare ogni giorno le mie passioni, sicchè andando sempre di virtù in virtù; e per la via di una salutare penitenza, giunga in fine a godere di Dio nella celeste Sionne. Amen.

*Nove Ave Maria &c. col rimanente, come sopra.*

**NONO GIORNO.**

*In Nomine Patris &c. Memento &c. come nel primo giorno.*

**PREGHIERA.**

**M**I rallegro con Voi, o Maria, che per virtù dello Spirito Santo, il quale è Spirito vivificante, che dà la vita a tutte le cose, trionfaste della Morte, dopo averla sofferta per es.

essere simile al vostro Figlio, risorgendo ad una vita immortale, e beatissima, che ora godete coll'Anima, e col Corpo assunta in Cielo; E con tutto lo Spirito Vergine potentissima, che per mezzo della vostra Sagra Imagine, che sù d'una Quercia ispiraste, che fosse appesa, e a somiglianza del Tempio di Salomone si rendesse questo Sagro Tempio una perenne sorgente di grazie, mostrando a comun vantaggio la dovizia della vostra gloria immortale, vi prego di assistermi nella mia Agonia, e nel punto spaventoso della Morte, onde difeso da Voi, e salvo per la vostra validissima protezione, abbia il corpo a risorgere glorioso con quello degli altri Eletti nel giorno dell'universale Giudizio, e quindi in compagnia di questi io possa lodare, benedire, e ringraziar Dio con l'Anima, e col Corpo per tutta l'eternità. Amen.

*Nove Ave Maria &c. con il rimanente come sopra. Ora-*

*Orazione di s. Vincenzo Ferreri,  
Per conseguir la grazia di ben morire.*

**G**ESU' CRISTO SIGNORE, che volete tutti Salvi, e non volete, che nessuno si perda, ed al quale mai senza speranza della Misericordia si supplica; giacchè diceste Voi stesso con la vostra Santa, e benedetta bocca: Ciò, che dimanderete al Padre nel mio Nome, vi sarà conceduto; Vi prego, e per il vostro Santissimo Nome vi supplico, che nel punto ultimo della mia morte mi diate colla parola la perfetta integrità de' sensi, una sincera Contrizione de' miei peccati, vera Fede, ordinata Speranza, Carità perfetta, acciò possa dire con purità di Cuore: Nelle vostre mani raccomando il mio Spirito, o Signore, che siete benedetto, e glorioso per tutti i secoli de' secoli, Amen.

**FINE.**

# Scrivi P. Pio Semeria nei suoi ricordi :

(Virg. Buc. Eccl. 7.)  
 Preghiera. O Dei perstant, o quercia barbedata, indirizzano i nostri stanci, i nostri voti, a  
 vivari das, come dicea Catone (De leg. p. 11.) quercus huic loco non deest, quae Mariana  
dicatur, aequa canisat saeculi innumerabilibus, giudiamo con affezione di gioia viva diu nostri  
rigant memorabilia voti, arbor (Statius p. 24), e vitis ut arboribus decori est, ut visibus usus,  
ut praeibus truci, sagittae ut pinguis arvis (Virg. Buc. Eccl. v. p. 11.); con via questa quercia  
 Kornamento alla difesa della campagna, in cui non più infelix labium, et steriles dominaster  
 avara (Virg. Ibid.); non più sages elidat maxime fallacibus herbis (Sibull. lib. 2. Eccl. 1.); ma  
 ipso late domum referant dispersa capilla ubera (Virg. Buc. Eccl. 4.), ne timeat caleras tar-  
dius agnos lupas (Sannazarius p. 10. Sibull. Ibid.); has quercus Vergine il nostro refugio, la fons,  
ha nostras saldas; in questo luogo un asilo sicuro, in cui in cima tubae vident funesta

voantur, et bellum navaces praedant qui nominat utrum (Theocr. Hieron. Ody. 16.)  
 via ato per noi regis fustina das tempore, da quolungas distro, dagni male. tpi, agra  
cia, Dei, o Vergine, Dei male das nostri pellita limitibus (Sibull. Ibid.); ad altera visibus  
pluit confinis ruficus agri ingrat avidanti grandia signa fere (Sibull. Ibid.); altera fo  
nostra briga Mysica, ta namq omne canit (Virg. Bucol. Eccl. 8. p. 11.); e hanc ludi pulpa  
referant ad Fidora vales (Virg. Ibid.). gia panni udre, desun eco giulvo apena l'avea, che i pi  
ludra vocat adridem, padant inteni montes, ipso jam carmina rupa, ipse sonant arvis  
(Virg. Buc. Eccl. v. p. 15.); ha impernant pluvium rufat, l'atque per auxa dicuntur vax, et  
colli convexa riant (Sannazarius p. 12.). Ergo omnes una plebsamur voca canantes (Theocr.  
 Helan. Ody. 16.): dum iuga montis apax, fluvio dum pice amabit; dumque thymo pasca-  
tur apax, dum vora cidae; in frata dum fluvi current, dum montibus umbrae lustrant convexa,  
patet dum Fidia patet; semper das, nomaque fluvo, l'uderga max ebunt (Virg. Bucol.  
 Eccl. v. p. 15.). to castamente fidero, das (U. Crasm. 121.); adhaerent lingua mea faucibus mox  
l'non meminero tui (in psalm.); esgiuro, das, come in laudem tuam linguam solvimus  
(Just. Sptius); capi solvemus, vige Oceani secundat in unda, viva novo phosby terra  
illustrat Eco (Theocr. Helan. Ody. 16.); solvemus, dum lingua hac est, dum vita haec  
erit (Just. Sptius); solvemus, cum tarda senectus inducat rugas, infu v'atqua coma (S.  
 Sptius lib. 2. Eccl. 2.); dum mexox ipa mei, dum spiritus hoc regat arbus (Virg.); quam-  
vis dabitur spirare, et soly felle truci (Just. Sptius Epit. p. 7.); erado, o Vergine, il mio deida-  
rio, et loco in isto tract miki vivare totum, quod superest vite, et reliquum frives labo-  
ri (Theocr. Hieron. Ody. 16.); Attende l'unico mio voto, ut Numen atque ta colam, expe-  
ab alia curas, et in libri sacris aut cogitationibus, quod temporis erit reliqui, fallam et terram,  
donec parca mea fallax mea abrepit, atque abducatur ad caelatum, praesentes Ia,  
Choros.

## Ancora P. Pio Semeria

Surba, o Maria, genuflessa e china  
del ciel vi saluta e del suol Regina.  
Vergine Voi, che in sulla Quercia state,  
per noi il figlio vostro ognor pregate.  
Maria, che in sulla Quercia avete sede,  
ognor confermate la nostra fede.  
Maria, che in sulla Quercia avete stanza,  
avvivate ognor la nostra speranza.  
Da noi la Santa sempre piu' accendete,  
Voi, che dalla Quercia nome avete.  
Voi, che su questa Quercia sede avete,  
Oeh! le grazie vostre su noi spandete.  
Voi, che su questa Quercia attipa state,  
uno sguardo pietoso a noi gettate.  
Maria della Quercia, che in ciel regnate,  
tutti i vostri devoti al ciel guidate.

P. Semeria vol. VIII p. 241

**Altra poesia riportata da P. Pio  
Semeria,**

**il padre domenicano che, con l'aiuto del padre  
aromatario, il farmacista, e dei sacerdoti di Bagnai**

# riuscì a mantenere aperto il Santuario della Madonna della Quercia quando Napoleone chiuse tutti i conventi!

P.Semeria vol.VIII p.242

## Preghiere alla Madonna della Quercia

### dopo l'invasione dello Stato Pontificio da parte di Napoleone (1796)

il registro del libro de' Confratelli. In questo libro si contiene  
la seconda volta.  
Si fanno questi proffitti in tutte le parti, e le immagini della Madonna a  
L'oghione Craxifite furono molti miracoli in tela dipinta la madonna sopra li muri  
pubbliche si sono vedute aprire a se con ve li occhi invecchiati, in Perugia in  
Santissima Ovidio, in Roma in Vitrobo, e in questi altri spacialmente il Bambino  
della Madonna della Quercia, che non possono i occhi veder il Papale, ma  
verso la Madonna quora indicato cio' lei si raccomanda a noi. Si fanno que  
un triduo alla sera con benedizione del 3. 1. in mattina si fanno  
supera la Madonna. Il Concorso è stato incredibile le processioni di tutti

ed erano il mare si era venuto in processione tutta la Compagnia di  
Benedetti con il loro sacralta processione. Vennero in altro giorno la  
Processione di Perugia con il loro Confratelli e processione. Il primo giorno  
notte della benedizione in ogni Governatore, in ogni, il secondo  
il terzo giorno, il terzo l'Arcivescovo della cattedrale di Ancona  
con tutti i confratelli di tutti i Confratelli in ordine, e in  
una processione, e in Roma un altro di figli benedetti alla Madonna  
della Quercia due anni, e un altro in Perugia, e un altro in  
Quattro miracoli nella notte. Una processione della Madonna del  
Reverendo Padre, e un altro processione della Madonna del Revere  
il Concorso, e l'effervescenza tutti i prelati che fanno processione  
e un altro processione, e un altro processione, e un altro processione  
del Revere, e un altro processione, e un altro processione.

che all'edera i proffitti, accenna a noi, e un altro processione  
e un altro processione, e un altro processione, e un altro processione  
v. 11. del Ciel. Cuviva maria, maria cu viva, cu viva Maria Reg.  
del Ciel.  
La Bolca tua, immago, rivolgere il figlio, fiov veggio il figlio  
sull' arido stal. Cuviva maria, come sopra  
2 manna i colpivi, pendeva vicino dell'ira divina, sospen  
il vigor cu viva maria, maria cu viva, cu viva Maria  
Sua madre d'Amor.

**...Si fanno gran preghiere in tutto lo Stato . Le Immagini delle Madonne e Crocefissi fanno molti miracoli in tela dipinte le Madonne si sono vedute aprire e serrare gli occhi in Ancona ,in Osimo, in Perugia, in Civitavecchia, in Orvieto, in Roma , in Viterbo e in questa chiesa specialmente il Bambino della Madonna della Quercia che ora teneva gli occhi verso il popolo ora verso la Madonna quasi indicando che a Lei si raccomandassero.**

**Si fece qui un triduo alla sera [15 luglio 1796] con la benedizione del Santissimo e la mattina si teneva scoperta la Madonna. Il concorso è stato incredibile ne le processioni di giorno e di notte. Il nuovo giorno vennero in processione tutte le Compagnie di Viterbo con il clero secolare e regolare. Vennero un altro giorno le Compagnie di Bagnaia con il clero con gran devozione.**

**Il primo giorno diede la benedizione monsignor governatore Antonini, il secondo il priore Tassori; il terzo l'arcidiacono della cattedrale. In Ancona seguitano guarigioni istantanei di storpi , siccome in Osimo "**

**...In lode della Beatissima Vergine fu stampata una canzonetta che allude ai prodiggi accennati di sopra dal tenore seguente:**

**Udisti pietosa i nostri sospiri, e gli occhi a noi giri,  
Regina del Ciel.**

**Evviva Maria, Maria evviva, evviva Maria Regina del Ciel.**

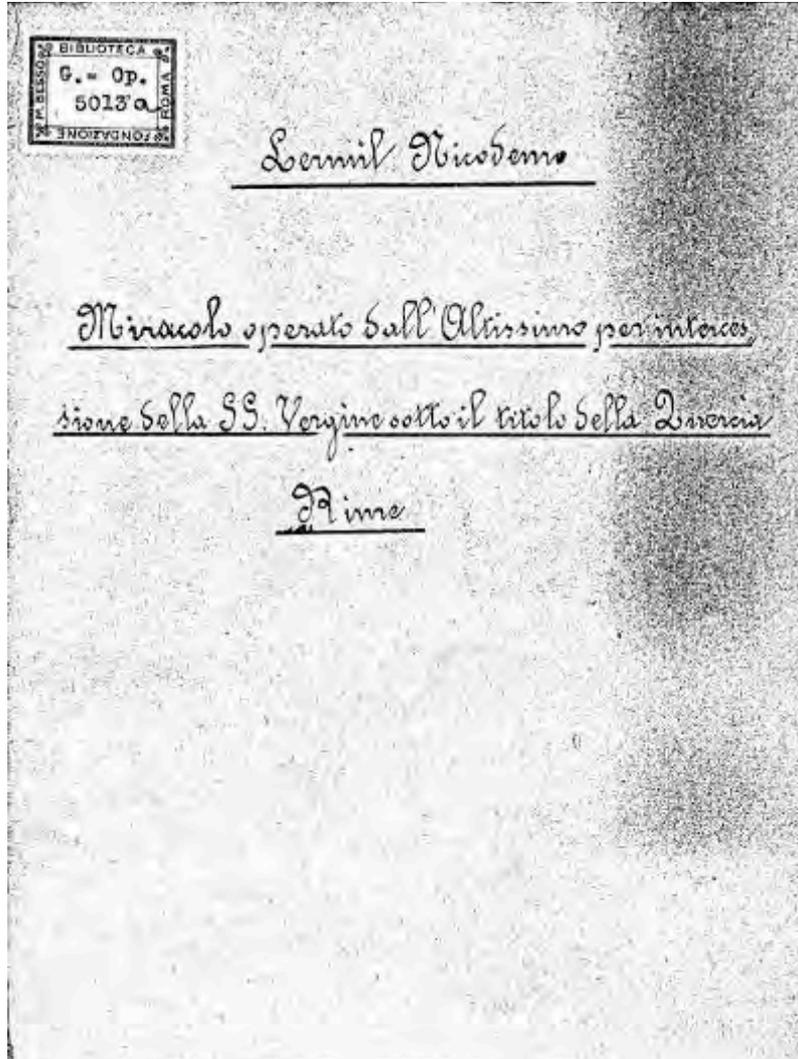
**La Dolce tua immagine, rivolgere il Ciglio, fior veggo il  
Giglio sull'arido stel.**

**Evviva Maria( come sopra)**

**E mentre a colpirci , pendeva vicina dell'ira divina,  
sospendi il vigor.**

**Evviva Maria, Maria evviva, evviva Maria Gran Madre  
d'Amor**

1810 - 1829 circa  
NICODEMO LERMIL



## MIRACOLO

Operato dall'Altissimo per intercessione della Ss. Vergine  
sotto il titolo della Quercia a pro di un suo devoto, che  
venendo da S. Casciano paese della Toscana per visi-  
tarla, fu assassinato, e forato il collo; e dalla Madonna  
Ss. risanato.



### RIME DI NICODEMO LERMIL

1  
Per andare a visitare  
la Madonna, un buon Toscano  
si partia da San Casciano,  
e alla Quercia s'inviò.

La Madonna della Quercia,  
da Viterbo non lontana,  
è un effigie sovrumana,  
che prodigj sempre oprò.

2  
Or costui, che il nome avea  
di Dionigio, per la via  
con cattiva compagnia  
fatalmente s'accoppiò:

E siccome avea Dionigio  
di bontà l'alma ripiena  
negli alberghi e letto, e cena  
per ognun sempre pagò.

3  
Per quei tratti generosi,  
fu da quei ricco stimato;  
che il pensiero hanno formato  
di volerlo assassinar.

E l'inducono a viaggiare  
pria del giorno col pretesto  
alla Quercia arrivar presto  
per potersi confessar,

4  
Per passar Montefiascone  
v'è una selva: i scellerati  
con Dionigio qui arrivati,  
altra via lo fan seguir.

Imboscati, e fuor di mano  
l'assaliscono; e rubati  
i denari ritrovati  
gl'intimarono di morir.

Gli tagliaron gola, e collo  
in maniera, che restava  
poca pelle, che attaccava  
la sua testa a non cascar.

Poi gittatolo in un fosso,  
e con pietra, terra, e sassi  
ricopertolo, a gran passi  
si risolsero a scappar.

6

Crederete or voi Cristiani,  
che Dionigio decollato,  
entro un fosso sotterrato  
che sia morto? Ei vive ancor.

Ei ricorse alla Madonna,  
(accadendo il caso atroce)  
più col cor, che colla voce;  
e Maria salvollo allor.

7

Ora udite: Una Matrona  
nobil bella in bianche spoglie  
si presentò; i sassi toglie,  
di sua man Dionigio alzò.

Figuratevi Dionigio,  
in veder quel dolce viso  
quell'idea di paradiso  
come estatico restò!

Rieti) (con permesso

E vieppiù quando col velo  
gli coprì la cicatrice  
e coi labri suoi gli dico  
„ va alla Quercia in questo dì  
„ Tu colà salute, e averi  
„ riaverai, quella è la via  
„ che smarristi; io son Maria,  
così disse, e poi sparì.

9

Pien di forze prodigiose  
il viaggio proseguito,  
giunse in fin al sacro sito,  
ed in chiesa penetrò.

Ivi il popolo concorso  
tolto il velo, ed osservato  
tutto il collo lacerato  
„ grazia, grazia ognun gridò. „

10

Oh miracolo stupendo!  
mentre il popolo pregava,  
la ferita risanava  
e niun segno vi restò.

Arricchito più di prima  
dai signori; e ringraziata  
la gran Vergine Beata,  
alla patria ritornò.

Giovanni D. Achilli

**ALESSANDRINA BONAPARTE**  
**principessa di Canino**

**TROIS EX-VOTO**

DE LA

**MADONE DU CHÊNE**

A VITERBE,

PAR

**MADAME LA PRINCESSE LUCIEN BONAPARTE,**

PRINCESSE DE CANINO.

**DÉDIÉ A SON AMIE LA COMTESSE ISA DE BUCARMÉ,**

DÈS MARQUIS DU CHATELAIN.



**MIL - HUIT - CENT - CINQUANTE.**



TROIS EX-VOTO  
DE LA MADONE DU CHÊNE

DE TIERCE.

DON PIERRE ET FLAMINIE.

—————

Jadis , la jeune et belle Flaminie ,  
Orpheline dès son berceau ,  
Aimait dans Rome sa patrie ,  
Son cousin , noble jouvenceau ,  
Tendre , fidèle autant que beau.

Or , savez-vous qu'était gentil Don Pierre ?  
(C'est le nom du parfait cousin);  
Il était fils d'un feudataire ,  
Puissant baron , prince romain ,  
Propre neveu du pape Urbain.

Ce fier baron perdit l'antique mie  
Qu'il épousa dans son printemps;  
Et pour sa nièce Flaminie ,  
En dépit de ses cheveux blancs ,  
D'amour sentit transports brûlants.

— 12 —

Un beau jour donc vint à la jouvencelle ,  
Offrir sa conjugale foi ;  
Qui ? vous ? Seigneur , vous ! lui dit-elle ,  
Avec respect , mais fier émoi.  
Mon cœur , hélas ! n'est plus à moi. »

Oncle , à la fois tuteur de Flaminie ,  
Le vieux baron se flattait bien  
De contraindre sa fantaisie.  
Et pour mener sa flamme à bien ,  
Il avisa ce beau moyen.

» O mon bon fils , dit-il , gentil Don Pierre ,  
» Plus que toi fus dans la douleur  
» Quand succomba ta noble mère.  
» Nouvel hymen , seul à mon cœur  
» Peut rendre un jour quelque bonheur.

« Mais j'aime , hélas ! ma cruelle pupille ;  
» Un autre , dit-elle , a sa foi ;  
» Sais fort bien que sur l'indocile ,  
» Ai tout pouvoir de par la loi ;  
» Mais avant tout , m'adresse à toi.

— 13 —

» N'ignore pas que l'ingrate orpheline  
» Dès l'enfance en notre maison ,  
» Te chérit en bonne cousine ,  
» Près d'elle , ami , parle raison.  
» De ma main , fais valoir le don. »

Enfant soumis , respectueux et tendre ,  
Don Pierre soupire et se tait.  
A son vieux père , il n'ose apprendre  
L'amour qu'il croit pour lui secret ;  
Mais , hélas ! combien il souffrait !

Son père loin , le malheureux Don Pierre  
A haute voix pleure et gémit.  
Puis un projet , un noir mystère ,  
Qui soudain naît dans son esprit ,  
Lui dicte ce fatal écrit.

» O ma toute belle et douce Flaminie !  
» Vainement , tu reçus ma foi.  
» Adieu , seul bonheur de ma vie ,  
» Un autre est plus digne de toi :  
» N'entendra plus parler de moi !

Depuis ce jour , la noble jouvencelle  
Ne revit plus son tendre amant.  
Pour combler sa peine cruelle  
Le coursier qu'il montait souvent ,  
Fut trouvé mort dans un torrent.

Le triste sort du coursier de Don Pierre ,  
Au cœur du vieux baron romain  
Fait luire une affreuse lumière ;  
Son malheur lui paraît certain.  
Don Pierre a fini son destin.

Mais le rayon de tant douce espérance ,  
Calme toujours cuisants soucis ;  
Malgré la funeste apparence ,  
Le feudataire , en maints pays,  
Fait chercher son malheureux fils...

Puis il promet à la Vierge divine ,  
A qui toujours eut cœur fervent ,  
D'unir son fils à sa cousine ,  
Si jamais cet unique enfant  
A ses yeux reparait vivant.

Ja dans ce temps , la Madone du Chêne  
Avait fait miracles fameux :  
Des murs de la cité romaine ,  
De Naples même et d'autres lieux ,  
S'y rendaient pèlerins nombreux.

Le feudataire , à la divine image ,  
Non content d'octroyer des biens ,  
Consentit même qu'en voyage ,  
Sa nièce aux murs Viterbiens  
Suivit les pèlerins chrétiens.

Honneur à toi , salut , heureuse terre,  
Qu'illustra la faveur du Ciel.  
De Dieu , la Vierge épouse et mère ,  
Dans tes champs fixa son autel.  
Honneur à toi , chêne immortel !

Arbre sacré , champêtre tabernacle ,  
Un ange , à tes rameaux épais ,  
Jadis par un heureux miracle ,  
Suspendit tes divins attraits ,  
Trésor de ces rians guérets.

Depuis ce jour , la céleste effigie  
Résiste à tout pouvoir humain.  
Bel arbre ! la chaste Marie  
Point n'a voulu qu'aucune main  
Ravît le trésor de ton sein.

O chêne ! alors , ta verte chevelure  
N'ombrageait plus les blonds épis.  
Un temple de noble structure ,  
Elevant ses sacrés lambris ,  
T'enveloppa dans ses parois.

Un jour , au pied du nouveau sanctuaire  
Environné de pèlerins ,  
S'avance une jeune étrangère ,  
Croix et rosaire en blanches mains ,  
Tout bas disant cantiques saints.

Seule , à l'écart , la donzelle modeste  
A deux genoux , bien fervemment  
Implorait la Reine céleste ,  
Pour un cousin , pour un amant ,  
Objet de son tendre tourment.

Or , pensez bien que c'était Flaminie  
Qui formait un semblable vœu !  
Tandis qu'ainsi priait Marie ,  
Vint un reclus de ce saint lieu ,  
Obligé serviteur de Dieu.

C'est de l'illustre et voisin monastère .  
Le vieux prieur , homme de bien ,  
Des hauts faits de la vierge mère ;  
Docte et fidèle historien ,  
De son temple sacré gardien.

Il s'approcha de la belle orpheline,  
Et lui dit d'un accent pieux :  
« Voulez-vous , noble pèlerine ,  
« Voir de près la Reine des cieux !  
« Suivez-moi , la verrez bien mieux. »

« Si je le veux ! viens tout exprès , mon père ,  
« Pour implorer son bon soutien.  
« Des malheureux elle est la mère ;  
« Quel mal est plus grand que le mien !  
« J'ai perdu mon unique bien. »

Ainsi parlant , pleurait la jeune fille,  
Et toutefois bien moins souffrait ,  
Le vieux prieur marchant près d'elle,  
Chemin faisant lui racontait  
Tous les miracles qu'il savait .

Des ex-voto les peintures nombreuses,  
Prouvaient assez ce qu'il disait.  
Là , sous les ondes furieuses ,  
Un gros navire s'abîmait ,  
Et la Madone le sauvait .

Ici l'on voit , dans une forêt sombre ,  
Un jeune cavalier romain ;  
Des brigands l'attaquent dans l'ombre ,  
L'enchaînent à l'arbre voisin  
Pour le laisser mourir de faim .

Mais il pria la Madone du Chêne  
Et s'endormit jusqu'au matin .  
Dans son sommeil la Vierge reine  
Qu'il n'implora jamais en vain,  
L'avait déchaîné de sa main .

Frère Anaclét , relevez-vous , mon frère ,  
Dit le bon gardien du saint lieu .  
» Charitable et noble étrangère  
» Ici vient accomplir un vœu ,  
» Réclamer la mère de Dieu .

Les yeux baissés , dans l'obscur sanctuaire,  
Frère Anaclét entre à ces mots ,  
Et devant la divine mère  
Qu'il dégage de ses rideaux ,  
Allume les sacrés flambeaux .

Ciel , que devint la tendre Flaminie !  
Qui peindra son étonnement ?  
Est-ce un miracle de Marie ?  
Ce novice au blanc vêtement ,  
Avait les traits de son amant .

Tant plus regarde et tant plus considère .  
Plus reconnaît le damoiseau .  
Lui-même il fixe l'étrangère  
Et dans l'émoi d'un jour si beau ,  
Laisse tomber cierge et flambeau .

De tout côtés , la mère de justice  
Guérit le mal et fait le bien ;  
Ici , sa main libératrice ,  
Des fers du Maure algérien  
Délivre un esclave chrétien .

Tout près , tout près , la Vierge rayonnante ,  
D'un guerrier détourne les coups ;  
Plus là , jeune fille innocente,  
Embrassant ses sacrés genoux ,  
Demande , obtient d'elle un époux .

Tout l'univers , ô puissante Marie !  
De ta bonté sent les effets .  
Aux morts même tu rends la vie ;  
Guéris aveugles , sourds , muets ;  
Qui pourrait nombrer tes bienfaits !

Flamine arrive à l'autel de la Vierge ,  
Pieux reclus , plein de ferveur ;  
En longs habits de blanche serge ,  
Symbole de pure candeur ,  
Priaît prosterné dans le cœur .

Pois soudain vole auprès de l'Orpheline ,  
Soupire et pleure à ses genoux ,  
« Don Pierre , dit la pèlerine ,  
» Ici , pourquoi vous cachez-vous ?  
Votre père a pitié de nous .

« Frère Anaclét , qu'ai-je entendu , mon frère ?  
Dit le prieur du cloître saint .  
» Quoi ! Vous êtes gentil , Don Pierre .  
» Petit neveu du pape Urbain ?  
» Et vous faisiez vos vœux demain !

Ah ! rendez grâce à la Vierge du chêne ,  
Le cloître est un séjour bien noir ;  
Les vœux sont une horrible chaîne ,  
Quand on les fait par désespoir ;  
De mes yeux , j'ai trop su le voir .

Trois jours après dans cette même enceinte ,  
Sous les yeux du prince romain ,  
A l'autel de la Vierge sainte ,  
Le vieux prieur a de sa main  
Consacré cet heureux hymen .

De cette simple et véridique histoire,  
Don Pierre, qui peignait au mieux,  
Fit pour en garder la mémoire  
Un ex-voto religieux,  
Que chacun peut voir de ses yeux.

\*\*\*\*\*

## FABRICE DE MODÈNE.

ROMAN.

Oyez comment la Madone du Chêne,  
Jadis miraculeusement,  
Confondit la justice humaine,  
Qui condamnait un innocent.  
Ce fut Fabrice de Modène,  
Pauvre écuyer, mais plein de cœur ;  
Grand chasseur devant le Seigneur.

Or donc un jour, que Fabrice en la plaine  
Chassait tout seul, de grand matin ;  
Entend, sur la route prochaine  
Crier à l'aide, à l'assassin.  
Fabrice ayant l'âme chrétienne,  
Aimait, secourait son prochain ;  
A la voix il courut soudain.

Temps de galop avait pris sa monture ;  
Il fut bientôt près du plaignant ;  
Lequel était Richard Maldure,  
Dans le pays homme puissant ;

Chacun savait , qu'en leur galant jeune âge  
 Avaient été rivaux d'amour ;  
 Coquette perfide et volage  
 Les avaient aimés , tour à tour.  
 Maldure , plus grand personnage ,  
 D'amant , devint heureux époux.  
 Fabrice en dût être jaloux.

Pourtant Fabrice , alors , n'hésita guère ;  
 Ou plutôt il n'hésita pas ;  
 Maldure était gisant par terre ,  
 Percé d'un large coutelas ;  
 Fabrice , d'une main légère  
 Ote du sein de son rival  
 La lame du couteau fatal.

Le sang au loin , jaillit de sa blessure :  
 De Fabrice , il souille les bras ,  
 Les vêtements , la chevelure ,  
 Et soudain l'ombre du trépas  
 S'étend à jamais sur Maldure ,  
 Soins et discours sont superflus.

On dit qu'au sein d'une indigne torture ,  
 Fabrice courageux d'abord ,  
 Nia longtemps que de Maldure  
 Il se fut vengé par la mort ;  
 Mais qu'humaine et faible nature  
 Lui fit confesser à la fin  
 Qu'il était son traître assassin.

Mais quand sonna l'heure de son supplice ,  
 Qu'il fut au pied de l'échafaud ,  
 Le trop infortuné Fabrice ,  
 Ainsi se rétracte tout haut :  
 « Devant l'éternelle justice ,  
 » Je proteste en ce moment ,  
 » O peuple ! je meurs innocent.

« Je vois pour moi briller tranchant funeste.  
 » Plus rien n'espère onc ici-bas ;  
 » Un seul espoir encor me reste ,  
 » Le garderai jusqu'au trépas ,  
 » En tous temps , la Vierge céleste ,  
 » Notre dame de bon secours ,  
 » A consolé mes tristes jours.

Saisi d'horreur et de pitié bien vive ,  
 Fabrice , l'arme dans les mains  
 S'approche d'une eau fugitive  
 Qui fécondait , précieux voisins ,  
 Dans l'onde , à genoux sur la rive ,  
 Purifiant ses vêtements ,  
 Il lave aussi ses bras sanglants.

De franc malheur , le prévôt de justice ,  
 En ronde garde alors passait .  
 Près du ruissel , il voit Fabrice  
 Lavant les traces d'un forfait .  
 Sur ce sanglant et faux indice ,  
 Chaque témoin croit , dit , redit  
 Qu'il est l'auteur du noir délit .

Enfin tant est , que suivant l'apparence ,  
 Tout confirmant l'affreux soupçon ,  
 Fabrice , malgré sa défense ,  
 Est conduit en étroit donjon ,  
 Inique et cruelle sentence  
 Condamne le bon Ecuyer  
 A nérir comme un meurtrier .

» Peut bien encor telle consolatrice ,  
 » Changer mes pleurs en chants joyeux .  
 » Peut bien , la mère de justice ,  
 » Sauver l'innocent malheureux ;  
 » Bon peuple ! vous , qui pour Fabrice  
 » Montrez compatissant émoi .  
 » Ah ! priez la Vierge pour moi . »

Ainsi parlant , Fabrice de Modène ,  
 Plein de foi , baise avec ardeur  
 Portrait de la Vierge du Chiène ,  
 Qu'il tenait caché sur son cœur :  
 Son instance point ne fut vaine ,  
 Pour lui bon peuple avec ferveur ,  
 Pria la mère du Sauveur .

Le condamné rayonnant d'espérance ,  
 S'agenouille sous le couteau .  
 O prodige , ô grâce ! ô puissance .  
 Le glaive résiste au bourreau :  
 Sur la tête de l'innocence ,  
 Par miraculeuse vertu .  
 Le tranchant reste suspendu (1).

(1) L'ex-voto de Fabrice de Modène consiste en sa propre statue de bois coloré, de grandeur naturelle agenouillée sous une espèce de guillotine, qui diffère très-peu, si ce n'est dans sa proportion beaucoup plus petite, de celle de la grande guillotine moderne. Cet ex-voto date pourtant de 1418. Le fatal couperet est en acier et l'artiste l'a représenté dans le moment même de sa miraculeuse suspension.

D'un pur rayon de céleste lumière,  
Fabrice a paru couronné.  
Soudain, la clameur populaire,  
Prononce grâce au condamné.  
Vainement, justice sévère  
Ordonne, en son aveuglement !  
De consommer l'acte sanglant.

Par trois fois, tranchant cimeterre  
Sur Fabrice est en vain lancé.  
Bras puissant de la Vierge mère,  
L'empêche d'en être offensé,  
Le bourreau, renversé par terre,  
Maudissant son fatal métier,  
Tombe aux pieds du bon écuyer.

Justice alors autrement ne peut faire  
Que de revoir un peu bien mieux.  
Tout de rechef, en cette affaire,  
Advint, qu'après un jour ou deux,  
Celui dont la main meurtrière  
Maldure occit barbarement,  
S'en confessa publiquement.

Voilà comment Fabrice de Modène  
Fut soustrait au mortel couteau.  
Sa mère à la divine Reine  
L'avait voué dès son berceau.  
Fabrice au saint temple du chêne  
A par un ex-voto pieux,  
Consacré ce fait merveilleux.

Ce monument parmi les plus antiques  
Brille encore aux yeux du chrétien  
Voyez, tremblez, juges iniques,  
Et quand jugez, pensez-y bien,  
La Reine des chœurs angéliques  
Est ici-bas le bon soutien,  
Du malheureux homme de bien.



## LE CHEVALIER DU CHÊNE.

— — — — —

Vais encor dans mon simple chant,  
Célébrer la Vierge du Chêne :  
Oyez, vais dire un miracle éclatant  
De l'angélique souveraine :  
Gloire sur terre ! et gloire aux cieus,  
Vierge Marie, astre propice,  
Source d'amour et de Justice,  
Tant doux espoir des chrétiens malheureux !

Jadis, sous le beau Ciel d'Italie,  
Non loin des murs Viterbiens,  
A Sorian, villageoise jolie,  
De sa mère hérita bons biens.  
C'était vignobles, chanvrière,  
Châtaigniers plus beaux du canton ;  
Mais Susanne, c'était son nom,  
Sans héritage aurait partout su plaire.

Était la plus rare beauté  
Que l'on vit bien loin à la ronde.  
Est vrai, qu'avait un peu trop de fierté.  
Du reste, enchantait tout le monde.  
Simple fille d'un paysan  
Semblait la reine de Cithère ;  
Sa taille était souple et légère ;  
On l'appelait le lys de Sorian.

Bien qu'héritière de sa mère,  
N'ayant pas ses vingt un an,  
Susanne encor dépendait de son père  
Ce père, nommé Gaëtan,  
A l'approche de son vieil âge,  
Sans consulter frivole amour  
A veuve aussi sur le retour.  
Voulus s'unir en second mariage.

Pour Susanne ce fut grand peinc,  
Ou la plaiguait, lui disait-on,  
Bien que d'abord, la vieille Magdeleine  
Ne fût marâtre que de nom.  
Se flattait même, au fond de l'âme,  
Qu'un fils unique, un fils chéri,  
Qu'avait de son premier mari,  
Prendrait un jour Susanne pour sa femme.

Laurent, ce fils était parfait  
Aux yeux de son aveugle mère,  
Tout autrement Susanne le jugeait ;  
Peu digne était vraiment de plaire.  
D'abord, avait grande laideur,  
Brévet fatal auprès des belles  
Et chaque jour quelques querelles  
Prouvaient aussi qu'avait un mauvais cœur.

Mais l'eut-il bon, frère Susanne  
Aspirait à parti plus grand ;  
Même on disait qu'aimait Pepe (1) Albane,  
Fils du Seigneur de Sorian.  
Beau cavalier, bouillant d'audace,  
Don Pepe après joli tendron,  
Comme tous ceux de sa maison,  
Chassait très-bien, car il chassait de race.

Or donc, alors qu'on proposa  
Le vilain fils de sa marâtre,  
Avec mépris Susanne refusa.  
Survint dispute opiniâtre ;  
Reproches, discours menaçants,  
Furent ouïs du voisinage.  
Laurent jura même en sa rage,  
Que bien saurait s'en venger en son temps.

Lors, nulle paix dans la famille  
Du vieux et triste Gaëtan,  
Gronçait sa femme, ou bien plorait sa fille ;  
L'enfer chez lui semblait séant.  
Entre Susanne et Magdeleine  
Ne manqua pas fausse amitié,  
Sous le masque de la pitié,  
Soir ou matin d'alimenter la haine.

(1) Pepe est le diminutif italien du nom de Joseph.

Hélas ! le lys de Sorian,  
Susanne si belle ! et si vaine !  
Ne devait plus en faire l'ornement !  
Pour la cité Viterbienne,  
Gaëtan dût partir un jour.  
Adieu, dit-il, en mon absence,  
Femmes vivez d'intelligence.  
Vers vous dans peu hâterai mon retour.

Mais plus jamais ce triste père,  
Sa fille ne devait revoir.  
Oyez comment : Laurent avec sa mère  
Rentrèrent tard, tous deux, un soir,  
De nuit, c'était la deuxième heure (1).  
A l'offre d'un frugal repas  
Susanne leur répondit pas ;  
Car déjà plus n'était dans la demeure.

Du moins ainsi tous deux d'accord,  
A tous annoncèrent sa fuite.  
Dans le canton de Susanne d'abord,  
Plus d'un, censura la conduite.  
Plus d'un aussi la plaignait fort,  
Pour fuir marâtre trop cruelle  
Aura foi maison paternelle.  
Bonne que soit, marâtre a toujours tort.

(1) Les Italiens comptent les heures non pas comme nous de 1 heure à 12, c'est-à-dire Midi, mais de 1 à 24 heures, ils suivent en cela réellement les heures du jour et de la nuit.

Ne fut bourg, ou cité prochaine,  
Où Susanne ait pu se cacher,  
Que n'explorât la vieille Magdeleine ;  
Où Gaëtan, ne fit chercher :  
Bientôt soupçon d'une autre sorte  
Se répandit dans le pays ;  
Des mains de la mère et du fils,  
On dit, on crut, que Susanne était morte.

Le Seigneur Prince était absent.  
Son chancelier saisit l'affaire.  
Était le plus proche parent  
De la fugitive héritière.  
Comme était homme vraiment bon,  
D'un forfait aussi détestable,  
Croyait Magdeleine incapable,  
Mais lui fallut changer d'opinion.

Dût faire une enquête sévère  
Du haut en bas dans le logis :  
Susanne avait de sa défunte mère  
Ajustements, bijoux de prix.  
On s'étonna que la fillette,  
Tant fière de ses beaux atours,  
Dont se pavanait tous les jours,  
Les eut laissés cachés dans sa chambrette.

Dans sa recherche poursuivant,  
Avec les sbires pour escorte,  
Le Magistrat vit un couteau sanglant  
Appendu derrière la porte.  
« Quel est, dit-il, à Magdeleine,  
» Le sang qui souille ce couteau ?  
» C'est celui d'un jeune chevreau  
» Que j'ai tué la dernière semaine. »

La marâtre ainsi répondit,  
Mais la rougeur sur le visage.  
Laurent près d'elle et bégaye et pâlit,  
Blasphème suivant son usage.  
« Ah ! dit Gaëtan éperdu,  
» Du Ciel la foudre ici m'éclaire !  
» Femme, ceci cache un mystère.  
» Chevreau chez moi, jà longtemps ne s'est vu.

Deux jours après votre partance,  
» L'ai tué, mon tant doux mari :  
» Même jamais n'ai vu dans ma balance  
» Chevreau plus gras et mieux nourri :  
» Mais le vois bien aussi vous-même,  
» Croyez aux fables du pays ;  
» Est vrai pourtant ce que je dis,  
» J'en jure ici, par l'eau de mon baptême.

En vain d'une hypocrite mine,  
A dit comme pour le couteau :  
Dieu sait qu'à l'eau du puits qui m'avoisine,  
Ait lavé les flancs du chevreau !  
Point n'en impose à la justice ;  
Et sur la place du château,  
Déjà, s'élève le poteau  
Vil instrument de son juste supplice.

Affreux récit, pour Gaëtan !  
Honte et malheur à ma famille !  
Dit-il enfin d'un douloureux accent.  
» O Susanne, ô ma pauvre fille !  
» Je t'ai livrée à tes bourreaux !...  
» Que Dieu clément me le pardonne.  
» Ai toujours cru ma femme bonne,  
» Mort le saisit, en proférant ces mots.

Le cœur lui creva de la peine.  
Est bien certain qu'en son canton,  
De femme sage et de bonne chrétienne  
Magdeleine avait le renom,  
Mais est trop vrai qu'hypocrisie  
Souvent avec impunité,  
Sous le manteau de piété,  
Sait nous cacher une méchante vie.

C'était trop peu d'un tel serment  
A côté des autres indices,  
Et l'on traîna Magdeleine et Laurent  
Au secret cachot des justices.  
Gaëtan navré de douleur,  
Plorait sous son toit solitaire  
Le malheur d'être époux et père,  
Quand un voisin vint combler son malheur.

Il lui conta, tout d'une haleine,  
Ce qu'il savait du jugement.  
» L'infâme fourche, attendait Magdeleine  
» Comme complice de Laurent.  
» Ce malvivant, dans la torture,  
» A confessé publiquement  
» Que sur ta malheureuse enfant,  
» De son refus il a vengé l'injure.

» L'avait promis, chacun le sait.  
» Susanne, innocente victime !  
» Par tous les deux fut tuée en secret,  
» Le puits voisin, profond abîme,  
» Reçut ses restes palpitants.  
» Vainement ta barbare femme  
» A nié cette horrible trame ; [glants.  
» Les bords du puits sont encore tout san-

En vain d'une hypocrite mine,  
A dit comme pour le couteau :  
Dieu sait qu'à l'eau du puits qui m'avoisine,  
Ait lavé les flancs du chevreau !  
Point n'en impose à la justice ;  
Et sur la place du château,  
Déjà, s'élève le poteau  
Vil instrument de son juste supplice.

Affreux récit, pour Gaëtan !  
Honte et malheur à ma famille !  
Dit-il enfin d'un douloureux accent.  
» O Susanne, ô ma pauvre fille !  
» Je t'ai livrée à tes bourreaux !...  
» Que Dieu clément me le pardonne.  
» Ai toujours cru ma femme bonne,  
» Mort le saisit, en proférant ces mots.

Le cœur lui creva de la peine.  
Est bien certain qu'en son canton,  
De femme sage et de bonne chrétienne  
Magdeleine avait le renom,  
Mais est trop vrai qu'hypocrisie  
Souvent avec impunité,  
Sous le manteau de piété,  
Sait nous cacher une méchante vie.

De Magdeleine est-ce le cas ?  
O puissante Vierge du Chêne !  
C'est toi, dans peu qui nous éclaireras  
L'obscurité de cette scène !  
Était connu dans Sorian  
Qu'à la miraculeuse image  
La marâtre en pèlerinage,  
Se rendait seule au moins une fois l'an.

Susanne aussi pieuse et bonne,  
Pareillement la visitait ;  
Même un portrait de l'illustre Madone  
Ornait la couche où reposait.  
Faisait bien, semblable effigie,  
Symbole de la pureté,  
Rappelle à la jeune beauté  
D'être toujours chaste comme Marie.

En ce bon tems, nos bons ayeux  
Pratiquaient fort cette maxime :  
Qu'aux accusés, tourments bien douloureux  
Arrachaient l'aveu de leur crime.  
Magdeleine, coupable ou non,  
Niant toujours à la justice  
D'être meurtrière, ou complice.  
On prépara la grande question.

A son appareil ordinaire ,  
Laurent n'avait pu résister ,  
L'envisager pourtant sa vieille mère  
Sans qu'il parut l'épouvanter.  
« Faible Laurent , je te pardonne ,  
Dit-elle , à ce fils là présent ;  
» Retracte-toi , pauvre innocent !  
» Ni toi , ni moi n'avons tué personne.

Alors , à l'huis de sa prison ,  
Magdeleine fut enchainée ;  
Un coin pesant , dit le chapeau de plomb ,  
Courba sa nuque décharnée.  
De force , on fit entrer ses mains ,  
En gants bourrés de fauve épine ,  
Qui , lui fustigea la poitrine ,  
Qui , lui chaussa les brûlants brodequins.

En cet état , la patiente ,  
Bien loin de faire un désaveu ,  
Disait , jurait , qu'elle était innocente ,  
Et qu'elle offrait son mal à Dieu.  
Son fils , témoin de sa constance  
Espéra pouvoir l'imiter ,  
Il s'avança , pour rétracter  
Ce qu'avait dit au sein de la souffrance.

Ma mère , suis vaincu par toi ,  
Dit-il d'une voix solennelle ,  
« Juges trompés , juges , écoutez-moi ,  
» Ma mère n'est pas criminelle ,  
» L'ai dit , par effroi des tourments.  
» Mais librement je le proteste ,  
» Devant la justice céleste ,  
» Ma mère et moi nous sommes innocents. »

Justice , alors , ne crut mieux faire  
Que torturer tout de nouveau ,  
Fut donc Laurent à côté de sa mère ,  
Lié sur un même poteau.  
Là , qu'en effet il fût coupable ,  
Ou que par faiblesse il parlât ,  
Laurent dérechef s'accusât  
D'avoir commis l'homicide exécration.

N'avoua pourtant rien encor  
De Gaëtan , la vieille veuve ;  
Mais est certain qu'elle nia moins fort ,  
Après cette dernière épreuve ,  
Le meurtre ainsi fut avéré !...  
Cessa la torture cruelle.  
Et l'on traîna la criminelle ,  
Avec son fils , au poteau préparé.

Un prêtre à l'aspect vénérable ,  
Attendait les deux condamnés ,  
Ne voit dans eux le pasteur charitable  
Que des mortels infortunés ;  
Un père , avec moins d'indulgence  
A ses enfants pourrait parler  
Habile en l'art de consoler ,  
Sa seule vue inspire confiance.

Pourtant le malheureux Laurent  
Refusa son saint ministère ;  
« Peux m'en passer , dit-il , car l'innocent  
» N'a point de pénitence à faire. »  
Mais Magdeleine avec douceur ,  
Reçoit cette dernière grâce ,  
Et soudain commence à voix basse ,  
A dévoiler les replis de son cœur.

Aux aveux de la condamnée ,  
Plorait le pasteur bienfaisant.  
Plorait-il donc la veuve infortunée ,  
Victime d'un faux jugement ?  
Ou bien , le récit trop fidèle ,  
Du crime auquel elle a pris part ,  
Arrache-t-il au bon vieillard  
Pleurs de pitié qui voilent sa prunelle ?

Chacun ainsi s'interrogeait ,  
Et cependant du fort d'Albane ,  
Beffroi de mort , au loin tintait , tintait ,  
Pour la vengeance de Susanne :  
A ce triste et dernier signal ,  
La malheureuse Magdeleine ,  
Faible , se soutenant à peine ,  
Ainsi parla sur le tréteau fatal ?

« O toi ! seul trésor qui me reste !  
» Parure de mes premiers ans ;  
» Vierge du Cléno , à ton secours céleste  
» Ai dû ma force en mes tourments ;  
» Je te lègue , ô divine image !  
» Aux juges de cette cité.  
» Puissent-ils à la vérité ,  
» Une autre fois rendre mieux témoignage.

« C'en est fait , vais subir mon sort ;  
» Vierge ! ma dernière espérance ,  
» Exauce-moi ; du moins après ma mort ,  
» Fais triompher mon innocence.  
» O vous qui rougissez de moi ,  
» Adieu , parents , amis , patrie ,  
» Le jure encor , n'ai de ma vie  
» Commis le crime auquel ajoutez foi

De son sein , alors Magdeleine  
 Détache le divin portrait  
 Que l'on révère au saint temple du Chêne ,  
 Qui dès son berceau la parait :  
 Aux mains du pasteur vénérable  
 Elle remit ce legs pieux ,  
 Les pleurs coulaient de tous les yeux ,  
 Jà l'on disait : elle n'est point coupable.

Mais le signal était donné.  
 Le bourreau saisit la victime ,  
 Laurent aussi , vers la fourche est traîné,  
 Plus que jamais niant son crime.  
 « O tendre mère du Sauveur ,  
 » Dit Magdeleine , ô ma patronne !  
 » Du Chêne , ô puissante Madone , [neur.  
 » Après ma mort, rends-nous au moins l'hon-

La Vierge mère de Justice ,  
 Avant sa mort remplit ses vœux ;  
 Bien rarement sa bonté protectrice  
 Est sourde au cri des malheureux :  
 N'eut pas fini l'humble supplique ,  
 La veuve du bon Gaëtan ,  
 Qu'un cavalier vêtu de blanc ,  
 Entre au galop sur la place publique.

» Dans le remords et l'infamie ,  
 » C'est sous le toit d'un séducteur,  
 » Qu'il faut chercher cette vierge flétrie ,  
 » De Sorian jadis l'honneur.  
 Du peuple alors fendant la presse  
 Le mystérieux chevalier,  
 Eperonnant son blanc coursier ,  
 De Sorian s'éloigne avec vitesse.

Glaive qu'en l'air il brandissait ,  
 Un temps brilla dans la campagne,  
 Des yeux , la foule à grands cris le suivait,  
 Il disparut dans la montagne.  
 Pour gage de ce qu'il était ,  
 Ce courrier de la Vierge Reine ,  
 Lança le vert rameau de chêne  
 Qui sur son casque en panache ondoyait.

De la retraite de Susanne ,  
 Le secret fut bientôt connu.  
 Ce secret là , dit-on , le jeune Albane  
 Avant tout autre l'avait su.  
 Susanne à Rome fut cherchée.  
 On la trouva : Du sol natal  
 N'était plus le lys virginal !...  
 Avait raison de se tenir cachée.

la journée ; aussi , est-ce la partie miraculeuse de l'histoire.  
 La véritable légende dit, que le cavalier qui arriva à propos  
 pour délivrer Susanne , n'avait pas pu arrêter la  
 course miraculeuse de son cheval.

Là s'arrête : le peuple entier  
 Se presse autour de sa personne.  
 Rameau de chêne orne son beau cimier ,  
 Un glaive dans ses mains rayonne ,  
 Les tresses de ses blonds cheveux ,  
 Flottaient sur sa taille légère ;  
 Ses yeux brillaient sous sa visière ,  
 Parut à tous un envoyé des cieus.

« Aveugles juges de la terre ,  
 Dit-il d'un accent irrité,  
 » Vous châtiez un crime imaginaire ;  
 » Oyez enfin la vérité :  
 Susanne, qu'ici chacun pleure ,  
 De pitié, trop digne en effet !  
 Pour cacher un honteux secret  
 A déserté paternelle demeure.

« Elle est donc morte à la vertu, (1)  
 » Et non des mains de Magdeleine.  
 » Le matin même, oui, ce matin j'ai vu  
 » Susanne en la cité Romaine.  
 » Mais le répète avec douleur  
 » N'est plus la Susanne pudique,  
 » Dévote à la reine Angélique,  
 » Orgueil, amour ont perverti son cœur.

(1) Il est difficile et presque impossible d'arriver de Rome à Sorian du matin au soir, à plus forte raison dans

De la veuve de Gaëtan  
 Ainsi triompha l'innocence !  
 En sa faveur le peuple s'ameutant  
 Renversa l'infâme potence.  
 Voilà le miracle fameux  
 Qu'opéra la Reine céleste ;  
 Que Sorian encore atteste  
 Au voyageur sensible et curieux.

De nos jours , au temple du chêne ,  
 En un coin des sacrés lambris ,  
 On voit encor le vœu que Magdeleine  
 Offrit pour elle et pour son fils.  
 Doit en garder la souvenance  
 Tout faible juge , d'ici-bas ,  
 Doit lui prouver , que suffit pas  
 Pour bien juger , de juger l'apparence.



1854

ALESSANDRINA BONAPARTE

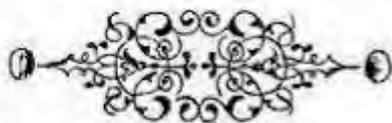
principessa di Canino

Traduzione di

Antonio M. Romagnoli



DON PIERRE ET FLAMINIE



ROMANCE

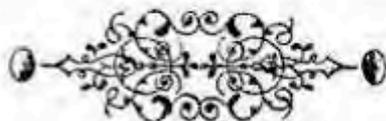
Jadis, la jeune et belle Flaminie,  
Orpheline dès son berceau,  
Aimait dans Rome sa patrie,  
Son cousin, noble jeune homme,  
Tendre, fidèle autant que beau.

Or, savez-vous qu'était gentil Don Pierre?  
(C'est le nom du parfait cousin,)  
Il était fils d'un feudataire,  
Puissant baron, prince romain,  
Propre neveu du pape Urbain.



0518  
7691

DON PIERO E FLAMINIA



ROMANZA

*Fu che Flaminia bella  
Orfana da fanciulla  
In Roma, ov' ebbe culla,  
Il suo cugino amava:  
E verso la donzella  
Il vago giovinetto  
Preso di pari affetto  
Sua fede a lei serbava.*

*Di gentilezza ornato  
Ottimo egli era in vero:  
(Nomavasi Don Piero):  
A padre avea possente  
Baron di torri e stato,  
Un principe romano,  
Ch'era di Papa Urbano  
Nepote conveniente.*

Ce fier baron perdit l'antique amie

Qu'il épousa dans son printemps;

Et pour sa nièce Flaminie,

En dépit de ses cheveux blancs,

D'amour sentit transports brûlants.

Un beau jour donc vint à la jeune fille,

Offrir sa conjugale foi;

Qui? moi? Seigneur, vous! lui dit-elle,

Avec respect, mais fier émoi.

Mon cœur, hélas! n'est plus à moi."

Oncle, à la fois tuteur de Flaminie,

Le vieux baron se flattait bien

De contraindre sa fantaisie.

Et pour mener sa flamme à bien,

Il avisa ce beau moyen.

*Quasi perduto avea*

*Con la consorte antica*

*D'amor l'etade amica;*

*Ma benchè bianco il crine*

*Per la nepote ardea*

*Di sì smanioso foco*

*Che non avea mai loco,*

*Onde a lei venne infine.*

*Offerse lieto in viso*

*La conjugat sua fede:*

*Che! tal risposta diede*

*Con interrotto suono*

*E tremito improvviso*

*La giovin rispettosa,*

*Signore... a voi... io sposa!*

*Deh! che più mia non sono.*

*Per sangue e per tutela*

*Con duplice ragione*

*Quel vecchio di Barone*

*Sperando a sè piegarla*

*La fiamma sua non cela,*

*(Vedi nuovo argomento*

*Pel sospirato intento)*

*Ed al figliuol si parla.*

„ O mon bon fils, dit-il, gentil Don Pierre,  
„ Plus que toi fus dans la douleur  
„ Quand succomba ta noble mère;  
„ Nouvel hymen, seul à mon cœur,  
„ Peut rendre un jour quelque bonheur.

„ Mais j'aime, hélas ! ma cruelle pupille;  
„ Un autre, dit-elle, a sa foi;  
„ Sais fort bien que sur l'indocile,  
„ Ai tout pouvoir de par la loi;  
„ Mais avant tout, m'adresse à toi.

„ N'ignore pas que l'ingrate orpheline  
„ Dès l'enfance en notre maison,  
„ Te chérit en bonne cousine,  
„ Près d'elle, ami, parle raison.  
„ De ma main, fais valoir le don. »

„ *Gentil Don Piero, o figlio,*  
*Lungo fu il mio dolore*  
*Certo del tuo maggiore,*  
*E tuttor vivo in pene,*  
*Poi che tua madre il ciglio*  
*Chiuse per sempre ai rai,*  
*E giocondarmi omai*  
*Sol può novello imene.*

*Ma la pupilla amata*  
*Lasso! di me non cura,*  
*Ch'altri il suo cuor mi furà:*  
*Ben posso al desir mio*  
*Costringer quell'ingrata;*  
*Pur se per legge avrei*  
*Ogni poter su lei,*  
*Te mediator vogl'io.*

*So ben ch'ella fra noi*  
*Orfana da bambina*  
*Qual tenera cugina*  
*Sempre per te diè segni*  
*Di buon voler; tu puoi*  
*Piegarla alle mie brame,*  
*Far col tuo dir che mi ame,*  
*E la mia man non sdegni.*

Enfant soumis, respectueux et tendre,  
Don Pierre soupire et se tait.  
A son vieux père, il n'ose apprendre  
L'amour qu'il croit pour lui secret;  
Mais, hélas ! combien il souffrait !

Son père loin, le malheureux Don Pierre  
A haute voix pleure et gémit.  
Puis un projet, un noir mystère,  
Qui soudain naît dans son esprit,  
Lui dicte ce fatal écrit.

„ O ma tant belle et douce Flaminie !  
„ Vainement, tu reçus ma foi.  
„ Adieu, seul bonheur de ma vie,  
„ Un autre est plus digne de toi,  
„ N'entendra plus parler de moi !

*Figlial rispetto e amore*

*Fanno a Don Pier divieto  
D'aprire il suo segreto,  
Onde sospira e tace,  
E il vecchio genitore  
Togliere non sa d'inganno:  
Oh! in qual crudele affanno  
Il misero si giace.*

*Il padre suo lontano,*

*Ad alta voce ei plora:  
Mille pensieri ognora  
S'affacciano all'afflito,  
Finchè un disegno arcano  
A compiere s'affrettò,  
E tostamente detta  
Questo funesto scritto.*

*O tanto a me gradita*

*Bella Flaminia, addio.  
Esser tuo non poss'io...  
Invan mia fe giurai...  
Addio mio ben, mia vita...  
Piu degno avrai consorte,  
Nè qual sarà mia sorte*

Depuis ce jour, la noble jeune fille  
Ne revit plus son tendre amant.  
Pour combler sa peine cruelle  
Le coursier qu'il montait souvent,  
Fut trouvé mort dans un torrent.

Le triste sort du coursier de Don Pierre,  
Au cœur du vieux baron romain  
Fait luire une affreuse lumière;  
Son malheur lui paraît certain.  
Don Pierre a fini son destin.

Mais le rayon de tant douce espérance,  
Calme toujours cuisants soucis;  
Malgré la funeste apparence,  
Le feudataire, en maints pays,  
Fait chercher son malheureux fils...

*Ella da quel momento  
Più non si vide innante  
Il giovinetto amante,  
Nè più trovò conforto;  
E crebbe il suo tormento  
Ch'era il destriero stesso,  
Ov'ei saliva più spesso,  
Entro un torrente morto.*

*Il caso del corsiere  
Pur del Baron vegliardo  
Fu al cuore acuto dardo,  
Chè gliene venne offerto  
Orribile un pensiero,  
E fosse al figlio amato  
Equal destin toccato  
Troppo pareagli certo.*

*Ma un raggio di speranza  
Brillavagli nell'alma,  
Dolce speranza e calma  
D'ogni più fiero duolo!  
Quantunque ogni fidanza  
Vana al Baron si pare,  
In terre assai cercare  
Fa il misero figliuolo.*

Puis il promet à la Vierge divine,  
A qui toujours eut cœur fervent,  
D'unir son fils à sa cousine,  
Si jamais cet unique enfant,  
A ses yeux reparait vivant.

Jà dans ce temps, la Madone du Chêne  
Avait fait miracles fameux;  
Des murs de la cité romaine,  
De Naples même et d'autres lieux,  
S'y rendaient pèlerins nombreux.

Le feudataire, à la divine image,  
Non content d'octroyer des biens,  
Consentit même qu'en voyage,  
Sa nièce aux murs Viterbiens  
Suivît le pèlerins chrétiens.

*Quindi alla Vergin Diva . . .*  
*Col cuor sempre devoto*  
*Egli promette in voto,*  
*Che il figliuol suo smarrito,*  
*Se fia che ancor ci viva*  
*E gli ritorni in braccio,*  
*Saria con saldo laccio*  
*Alla cugina unito.*

*Già in opra di portenti*  
*La Vergin benedetta*  
*Che della Quercia è detta*  
*Dovunque si rinoma:*  
*Là numerose genti*  
*Sen givan pellegrine*  
*Dalle città vicine,*  
*Da Napoli e da Roma.*

*Il ricco prence intanto*  
*D'offrir doni non pago*  
*Alla Divina Immago*  
*Consente, che si porti*  
*Flaminia al tempio santo,*  
*Di Viterbo alle mura*  
*Seguendo sua ventura*  
*Coi pellegrin consorti.*

Honneur à toi! salut! heureuse terre  
Qu'illustra la faveur du Ciel,  
De Dieu, la Vierge épouse et mère,  
Dans tes champs fixa son autel.  
Honneur à toi, chêne immortel!

Arbre sacré! champêtre tabernacle!  
Un ange, à tes rameaux épais,  
Jadis par un heureux miracle,  
Suspendit les divins attraits,  
Trésor de tes rians guérets.

Depuis ce jour, la céleste effigie  
Résiste à tout pouvoir humain.  
Bel arbre! la chaste Marie  
Point n'a voulu qu'aucune main  
Ravît le trésor de ton sein.

*O terra avventurata,  
O voi campagne liete  
Che il ciel propizio avete,  
Io vi saluto e onoro...  
La Vergin Madre e sposa  
Di Dio vi pose un ara:  
O immortal quercia e cara,  
A te m'inchino, e adoro.*

*Campestre tabernacolo!  
Oh arbor sacra! in mezzo  
E de' tuoi rami al rezzo  
Un Angiol pose un giorno  
Quell'opra di miracolo.  
L'Effigie, donde venne  
Fecondità perenne,  
E tutto ride intorno.*

*Ad ogni umana possa  
Fin da quel giorno è fatto  
Fermo il divin ritratto.  
O rovere felice,  
Non volle esser rimossa  
Quella che in te s'accoglie,  
Nè torre alle tue foglie  
Sì bel tesor più lice.*

O chêne ! alors, ta verte chevelure  
N'ombragea plus les blonds épis.  
Un temple de noble structure,  
Elevant ses sacrés lambris,  
T'enveloppa dans ses parvis.

Un jour, au pied du nouveau sanctuaire  
Environné de pèlerins,  
S'avance une jeune étrangère,  
Croix et rosaire en blanches mains,  
Tout bas disant cantiques saints.

Seule, à l'écart, la donzelle modeste,  
A deux genoux, bien fervemment,  
Implorait la Reine céleste,  
Pour un cousin, pour un amant,  
Objet de son tendre tourment,

*Però più non ombraro  
Tue verdeggianti fronde  
Di poi le spiche bionde,  
Chè levando più altero  
Un nobil tempio e raro  
Le sue sacrate volte,  
Desse fur entro accolte  
Nel limitar primiero.*

*Del santuario al piede  
Vêr gli altri pellegrini,  
Che attorno stavan chini,  
Una donzella ignota  
Un dì venir si vede,  
In man rosario e croce  
Dicendo a bassa voce  
Orazion divota.*

*Soletta e da una banda  
Tutta si prostra umile  
La giovine gentile:  
Prega di zelo piena,  
Ed a Maria dimanda,  
Che un suo cugin le renda,  
E che benigna intenda  
La sua amorosa pena.*

Or, pensez bien que c'était Flaminie  
Qui formait un semblable vœu.  
Tandis qu'ainsi priaît Marie,  
Vint un reclus de ce saint lieu,  
Obligéant serviteur de Dieu.

C'est de l'illustre et voisin monastère,  
Le vieux prieur, homme de bien,  
Des hauts faits de la vierge mère,  
Docte et fidèle historien,  
De son temple sacré gardien.

Il s'approcha de la belle orpheline,  
Et lui dit d'un accent pieux :  
„ Voulez-vous, noble pèlerine,  
„ Voir de près la Reine des cieux ?  
„ Suivez-moi, la verrez bien mieux.”

*Chi tal preghiera porge . . . . .  
E tanta brama ha espressa ?  
Ella è Flaminia, è dessa :  
Che di Don Pier s'accese ;  
A lei venir si scorge ,  
Mentre si stava orando ,  
Un frate venerando  
Di Dio servo cortese .*

*Vecchio prior egli era  
Del vicin chiostro illustre ,  
Ed in ben fare industrie :  
D'ogni più chiaro esempio  
Di Lei, che quivi impera ,  
Raccoglitor sagace ,  
Istorico verace ,  
Guardian del sacro tempio .*

*Fattosi presso a lei . . . . .  
Disse con pie parole :  
Or se da te si vuole ,  
O nobil pellegrina ,  
Seguire i passi miei ,  
Meglio vedrai d'accanto  
Quella che adori tanto ,  
La celestial Reina .*

„ Si je le veux ! viens tout exprès, mon père,  
„ Pour implorer son bon soutien.  
„ Des malheureux elle est la mère,  
„ Quel mal est plus grand que le mien ?  
„ J'ai perdu mon unique bien..”

Ainsi parlant, plorait la jeune fille,  
Et toutefois bien moins souffrait,  
Le vieux prieur marchant près d'elle,  
Chemin faisant lui racontait  
Tous les miracles qu'il savait.

Des ex-voto les peintures nombreuses,  
Prouvaient assez ce qu'il disait.  
Là, sous les ondes furieuses,  
Un gros navire s'abîmait,  
Et la Madone le sauvait.

*Ah s'io lo voglia, o padre !*

*Ad implorare io vegno  
Suo valido sostegno;  
Nè niegherammì ajuto;  
Degli infelici è madre:  
E forse mal non ave,  
Che sia del mio più grave,  
L'unico ben perduto.*

*Sciogliete la giovin pia*

*Parlando al picato il freno,  
Ma sempre venir meno  
L'ambascia in cuor sentia.  
Il buon Priore andava  
Presso de' suoi vestigi,  
Ed i più bei prodigi  
Tutti per via narrava.*

*Le tavole dipinte*

*Erano e i voti appesi  
Prove del dir palesi:  
Colà grosso naviglio  
Per furia di sospinte  
Onde ecco già si sfianca,  
Ecco inabissa .... il franca  
Maria nel gran periglio.*

Ici, l'on voit dans une forêt sombre,  
Un jeune cavalier romain,  
Des brigands l'attaquent dans l'ombre,  
L'enchaînent a l'arbre voisin  
Pour l'y laisser mourir de faim.

Mais il pria la Madone du Chêne  
Et s'endormit jusqu'au matin.  
Dans son sommeil la Vierge reine,  
Qu'il n'implora jamais en vain,  
L'avait déchaîné de sa main.

De tout côtés, la mère de justice  
Guérit le mal et fait le bien;  
Ici, sa main libératrice,  
Des fers du Maure algérian  
Délivre un esclave chrétien.

*Smarir per entro un bosco,  
E a mezzo del più folto  
Dagli assassini colto  
Un cavalier qua mire;  
E mentre è il ciel più fosco  
All'arbore vicino  
Legato quel tapino  
Di fame dee perire.*

*Se non ch'ei volge il core  
Alla gran Madre e Donna  
E tosto in pace assonno,  
Che mai pregolla in vano:  
Ed al novello albore  
Avea la Vergin Santa  
L'aspra catena infranta  
Con la sua propria mano.*

*Da quella parte e questa  
Dovunque il guardo giri  
La madre pia rimiri  
Che ne' rei casi accorre:  
Lì tu la vedi presta  
Dell' algerin crudele  
Captivo un suo fedele  
Dai ferrei lacci a sciorre.*

Tout près, tout près, la Vierge rayonnante,  
D'un guerrier détourne les coups;  
Plus là, jeune fille innocente,  
Embrassant ses sacrés genoux,  
Demande, obtient d'elle un époux.

Tout l'univers, ô puissante Marie!  
De ta bonté sent les effets.  
Aux morts même tu rends la vie;  
Guéris aveugles, sourds, muets;  
Qui pourrait nombrer tes bienfaits!

Flamine arrive à l'autel de la Vierge,  
Pieux reclus, plein de ferveur,  
En longs habits de blanche serge,  
Symbole de pure candeur,  
Priaît prosterné dans le chœur.

*Qui qui la Vergin bella  
Di raggi il capo adorna  
Micidial colpo storna  
D'un battaglier sdegnoso:  
Là ingenua una donzella  
A suoi ginocchi priego,  
Nè al suo pregar si niega  
Tenero e fido sposo.*

*Maria possente, e quale  
Che a te sue preci muova,  
La tua bontà non prova?  
Quanti di luce privi  
Videro, a dir chi vale,  
E i muti che parlano,  
E i sordi che ascoltano,  
E i morti redivisi?*

*Ecco Flaminia è presta  
D'innanzi al simulacro:  
Chino nel coro sacro  
Un solitario stava:  
Lunga la bianca vosta  
Simbol di candid'alma,  
E unita palma a palma  
Pieno di zelo orava.*

Frère Anaclet, relevez-vous, mon frère,  
Dit le bon gardien du saint lieu,  
„ Charitable et noble étrangère  
„ Ici vient accomplir un vœu,  
„ Éclairez la mère de Dieu. „

Les yeux baissés, dans l'obscur sanctuaire,  
Frère Anaclet entre à ces mots  
Et devant la divine mère  
Qu'il dégage de ses rideaux,  
Allume les sacrés flambeaux.

Ciel, que devint la tendre Flaminie!  
Qui peindra son étonnement?  
Est-ce un miracle de Marie?  
Ce novice au blanc vêtement,  
Avait les traits de son amant!

*Frate Anacleto, sorgi,  
Il guardian gli disse  
E con la man prescriste:  
A nobile straniera  
Maria visibil porgi:  
Un voto a compier tragge.  
Vanne, l'altar s'iragge,  
Allumina la cera.*

*Al santuario oscuro  
Volge con gli occhi bassi  
Frate Anacleto i passi.  
(All'opra si mettesse  
Pronto e con desir puro).  
Le sacre faci accende,  
Ecco l'altar già splende,  
Il velo ecco solleva.*

*Cielo! perchè rimane  
Flaminia immobil fisa!  
Perchè il novizio affisa  
Con inarcate ciglia?  
Quel dalle bianche lane,  
Che a sè d'innanzi è presto,  
(Miracol nuovo e questo!)  
L'amante suo somiglia.*

Tant plus regarde et tant plus considère,  
Plus reconnaît son damoiseau.  
Lui-même, il fixe l'étrangère  
Et dans l'émoi d'un jour si beau,  
Laisse tomber cierge et flambeau.

Puis soudain vole auprès de l'Orpheline,  
Soupire et pleure à ses genoux,  
„ Don Pierre, dit la pèlerine,  
„ Ici, pourquoi vous cachez-vous ?  
„ Votre père a pitié de nous. „

Frère Anaclet, qu'ai-je entendu, mon frère ?  
Dit le prieur du cloître saint.  
Quoi ! Vous êtes gentil, Don Pierre,  
Petit neveu du pape Urbain ?  
Et vous faisiez vos vœux demain !

*Più lo contempla e guarda  
Più il riconosce : è desso.  
Il fraticello anch'esso  
Guarda e ravvisa appieno  
La bella fidanzata,  
E lasciarsi cadere  
Candela e candeliere  
Tutto commosso in seno.*

*All' orfanella tosto  
Egli si fa d'accanto:  
Sospira, agli occhi ha il pianto,  
E su i ginocchi cade.  
Qui tu perchè nascosto,  
Ella gli dice, ah vola,  
Il genitor consolò,  
Egli ha di noi pietade.*

*Frate Anacleto, o nostro,  
Fratel, che ora intendo ?  
Sì dice il reverendo  
Prior, Don Piero in queste  
Mura di sacro chiostro ?  
Di Papa Urban congiunto  
Voi qui domani appurito  
Votato al ciel v'avreste?*

„ Ah! rendez grâce à la Vierge du chêne,  
„ Le cloître est un séjour bien noir;  
„ Les vœux sont une horrible chaîne,  
„ Quand on les fait par désespoir;  
„ De mes yeux, j'ai trop su le voir..

Trois jours après, dans cette même enceinte,  
Sous les yeux du prince romain,  
A l'autel de la Vierge sainte,  
Le vieux prieur a de sa main  
Consacré cet heureux hymen.

De cette simple et véridique histoire,  
Don Pierre, qui peignait au mieux,  
Fit pour en garder la mémoire,  
Un ex-voto religieux,  
Que chacun peut voir de ses yeux.

*Auteur*  
Alexandrine Lucien Bonaparte.

*Grazie rendiamo insieme*  
*A lei che qui si onora:*  
*D' un claustro la dimora:*  
*Troppo è soggiorno tristo:*  
*Chi fuor d' ogni altra speme*  
*Suoi voti a far si spinge*  
*Orribil nodo stringe:*  
*Troppo io medesimo ho visto.*

*Tre di passaro, e in quello*  
*Illustre santuario*  
*Il veglio solitario*  
*Consacra e benedice*  
*Un imeneo sì bello,*  
*Presente il vecchio padre*  
*E innanzi alla gran Madre,*  
*Che il rese ognor felice.*

*Di questa vera istoria*  
*Don Piero una votiva*  
*Tabella coloriva,*  
*Chè di pennel s'intese:*  
*E a stabile memoria*  
*Quel voto religioso*  
*A nessun guardo ascoso.*  
*Di propria mano appese.*

*Traduttore*  
Antonio M. Romagnoli.

**PELLEGRINAGGIO**  
**AL SANTUARIO**  
**DI N. S. DELLA QUERCIA**



**SPECIALI E POPOLARI PREGHIERE**  
**PER LA S. CHIESA E PEL S. P. PIO IX.**

Augusta Regina degli Angeli, che nella vostra materna bontà ascoltaste mai sempre ed esaudiste le umili e fervide supplicazioni di questo popolo a Voi sì devoto, volgete oggi sopra di noi uno sguardo di misericordia.

Dalle circostanti contrade, veniamo oggi devotamente pellegrinando a questo splendido Santuario, per raccoglierci attorno alla vostra veneratissima Immagine, e deporre al vostro trono una sola e fervida prece, un voto ardentissimo di mille e mille cuori.

Vergine Santa, vedete a quali estremi è ridotta la Chiesa Cattolica, quella Chiesa in cui nascemmo, e in seno a cui vogliamo morire; vedete quanti dolori, quanti pericoli, quante sventure, quante tempeste si accumulano per opera dei comuni nemici sul capo tre volte Augusto e venerando del Vicario di Gesù Cristo, del Capo della Chiesa, del Santo Padre Pio IX! Le nostre coscienze sono turbate, il nostro cuore è addolorato: deh! Vergine Santa, aiuto dei Cristiani, Voi che lo potete, soccorreteci, soccorrete nei suoi bisogni la Chiesa, fate scudo del vostro patrocinio al Santo Vegliardo che vi proclamò Immacolata!

La speranza di trovar grazia appo il vostro Cuore dolcissimo ci trasse oggi ai vostri piedi.

Maria, Maria, esauditeci, piegate a misericordia il Signor Nostro e figlio vostro Cristo Gesù, e fate che presto possiamo in Voi salutare e benedire l'Iride serena di quella pace cui solo dalla Vostra intercessione la Chiesa, il S. Pontefice ed il popolo cattolico umilmente aspettano.

E fate infine che quanti ci troviamo oggi raccolti in questo Sacro Tempio possiamo un dì riuniti in Cielo ringraziarvi più degnamente anche di quella grazia, che ora vi chiediamo colla ferma fiducia di essere esauditi. Amen.

---

*(Distribuita per cura del Circolo S. Rosa della Società della Gioventù Cattolica Italiana.)*

1880 (circa)

Lode ad onor della Madonna  
della Quercia

*allegro*

A Te Ver-gin della Quercia, In-nal-  
ziam un lie-to can-to: Sot-to'l tuo ma-ter-no  
manto Tu pro-teg-gi-ci o-gnor. Di pro-  
di-gi, di fa-vo-ri Pie-ne son le tue me-  
mo-rie, Deh! un no-va le tue glo-rie anch' in  
ques-ti nos-tri di!

~~~~~  
1

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| A Te Vergin della Quercia | Di prodigi e di favori     |
| Innalziam un lieto canto. | Piene son le tue memorie   |
| Sotto'l tuo materno manto | Deh! rinnova le tue glorie |
| Tu proteggici ognor:      | Anch' in questi nostri di  |

2  
A Te vennero fidenti  
I Pontefici Romani  
E favori sovrumani  
Impetrarono a' tuoi piè  
Quanti santi la tua Imago  
Visitarono devoti  
E compisti i loro voti  
Qui davanti a quest'altar!

3

Quanti infermi, quanti afflitti  
Qui trovaron il conforto!  
Quanti naufraghi al porto  
Salvi giunsero per Te!  
Madre dolce, Madre pia,  
A tuoi piè noi pur veniamo:  
Ogni ben da Te speriamo.  
Tu consola i nostri cuor!

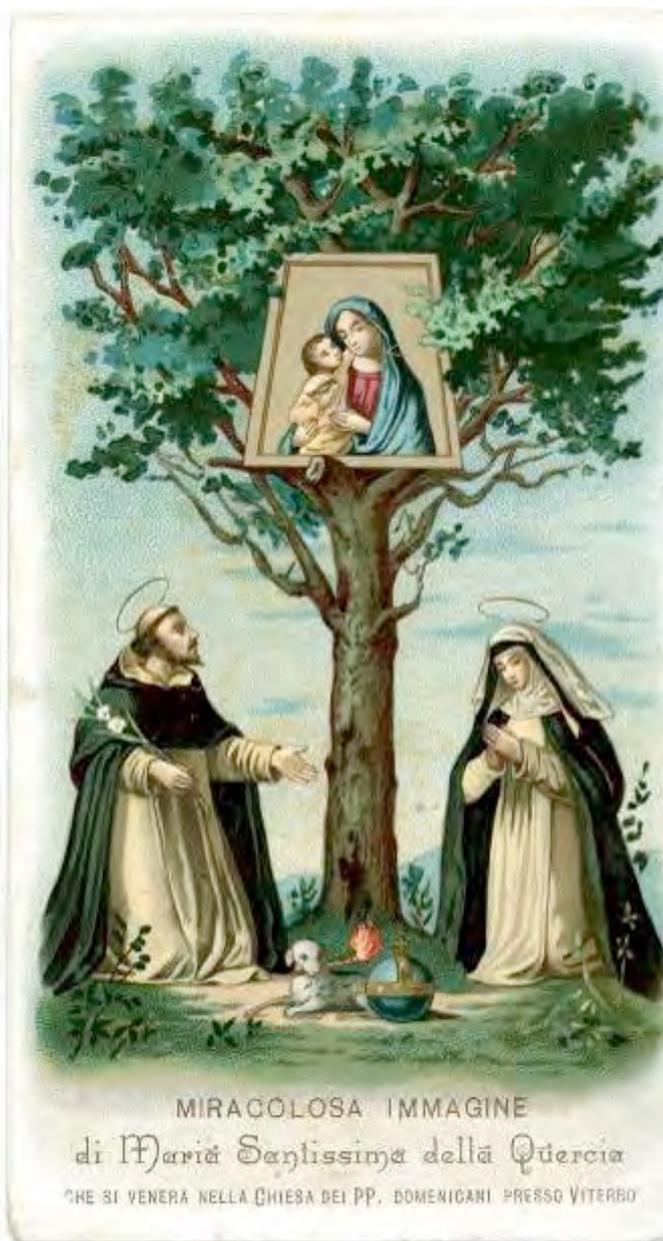
(2)

4

E chi mai udì che triste  
Da tuoi piè sia partito,  
Se con cuor unil, contrito  
Invocò la tua pietà?  
Sotto l'ombra di tua Quercia  
Fiduciosi riposiamo:  
E che mai temer dobbiamo  
Se protetti siam da Te?

5

Oi Domenico i figli  
Benedici, Madre pia,  
Benedici, o Maria,  
Ogni cuor che spera in Te.  
Tu difendici in vita,  
Tu difendici in morte,  
Fa che abbiam un di la  
Di lodarti sempre in ciel!  
sorte



ORAZIONE  
a Maria Santissima della Quercia  
PER QUALUNQUE BISOGNO

O Maria, che in questa Taumaturga vostra Immagine, Madre la più tenera e premurosa mai sempre vi addimostrate, offerendovi sollievo agli affetti, confronto ai tribolati, salvezza ai naufraghi, scudo ai combattenti, difesa ai tentati, e farmaco salutare ad ogni sorta di mali; ecco ai vostri piedi il più bisognoso fra i vostri devoti, il quale, confidato nella vostra inesausta pietà, dell'abisso della sua miseria caldamente vi supplica ad accoglierlo nel materno vostro seno; a liberarlo dai mali dell'anima e del corpo; ad arricchirlo di virtù e doni celesti; e scamparlo da ogni pericolo; ed ottenergli un sincero dolore delle colpe commesse, colla grazia di mantenersi fedele a Dio fino all'ultimo respiro della vita. In modo speciale poi vi prega ad impetrargli la grazia... (qui si esprima ciò che si domanda).

Ah! Madre mia cara, non me la negate, no; no; io ve ne sarò sempre grato, e Voi, dopo Dio, sarete il più tenero oggetto del mio amore, e della mia riconoscenza in questa vita, e nella eternità beata, ove col vostro aiuto spero entrare, ed insieme con Voi, o amabilissima mia Madre Maria, godere, benedire e ringraziare per sempre Iddio. Così sia.

*Tre Ave Maria.*

Con Approvazione Ecclesiastica

1904

Madonna della Quercia in ALATRI  
S.Messa ed Inno

(Copia)

N° 103. 1904. Y.

A L A T R I N A .

Quum in Ecclesia parochiali Ssmi Salvatoris, Civitatis ac Dioeceseos Alatrinae, solemnitas in honorem B.M.V. del Quercu, cuius vetustissima imago in eiusdem Sacello ibidem colitur, haud exigua pompa quotannis Dominica quinta post Pascha instituenda sit; odiernus ipsiusmet Ecclesiae parochus, ne huiusmodi festivitas in extrinsecis tantum concludatur, Sanctissimum Dominum Nostrum Pium Papam X. privilegium humillime rogavit, quo tum Missa solennis tum altera tantum lecta propria Deiparae Virginis de Quercu, Clero Viterbiensi iampridem concessa, celebrari valeat. Sacra porro Rituum Congregatio, utendo facultatibus sibi specialiter ab eodem Sanctissimo Domino Nostro tributis, attento praesertim commendationis officio Rmi Dni Episcopi Alatrini, benigne precibus annuit; dummodo non occurrat duplex primae classis, vel aliquod festum B.M.V., neque omittatur missa parochialis Officio diei respondens: servatis rubricis. Contrariis non obstantibus quibuscumque. Die 5 Novembris 1904.

+ D.Franici ArKiep. Laodicen. Secret.

Esibito il 15 Aprile <sup>1905</sup> e reg. in Prot. N. 549 con copia nei rescritti  
F.to (Illeggibile) Sost°. Cancell. ---

Missa in Festo B. Mariae Virginis De Quercu quae colitur in Ecclesia  
SS. Salvatoris De Aletrio (Ex rescripto S.C.R. 6 N.bris 1904)

---

Introitus (Ps. 44) Vultum tuum...v) Eructavit cor meum...

Oratio. Deus qui, ad augendam Genitricis Filii tui gloriam, eius Imaginem innumeris dignatus es illustrare miraculis, concede propitius ut fideles tui sub umbra protectionis Eius securi commorentur in terris et ad gaudia sempiterna pervenire mereantur in coelis. Per Eundem...

Lectio Libri Sapientiae (Eccl. 24, 15) In omnibus requiem quaesivi...

R) Quae est ista...v) Ego mater pulchrae dilectionis ...

+ Initium Sancti Evangelii secundum Matthaeum... Liber generationis...

Offertorium (Is. c 51, 3) Posui desertum meum...

Secreta. Domine Jesu Christe, qui temetipsum in ara Crucis holocaustum immaculatum Deo Patri obtulisti: presta quaesumus, ut interventu Beatae Virginis Mariae, huius Sacrificii praetiosa oblatio indulgentiam nobis peccatorum, et gloriam obtineat sempiternam. Qui vivis...

Communio. (Is. 60, 10, 11) Laetamini cum Jerusalem...

Postcommunio. Sumpta, quaesumus, Domine, caelestis misterii sacrosanta libatio Beatae Mariae Virgine intercedente, ad prosperitatem omnium bonorum semper proficiat, et nos, ab omni criminum labe purgatos ad caelestem perducatur beatitudinem. Per Dominum...

#### Preghiera

O Maria Santissima della Quercia, che in questa miracolosa vostra immagine Madre la più tenera e premurosa sempre vi dimostraste, offrendovi sollievo agli afflitti, conforto ai tribolati, medicina e salute agli infermi, sostegno ai pericolanti, rifugio ai peccatori i più disperati: ecco ai vostri piedi i più bisognosi fra i vostri devoti che, confidando nella vostra pietà, caldamente vi supplicano ad accoglierli nel materno vostro seno, a liberarli dai mali dell'anima e del corpo, ad arricchirli di virtù e doni celesti, a scamparli da ogni pericolo e ottener loro un sincero dolore delle colpe commesse, con la grazia di mantenersi fedeli a Dio fino all'ultimo respiro della vita. O Madre nostra cara, aiutateci e proteggeteci: e Voi, dopo Dio, sarete il più tenero oggetto del nostro amore in questa vita, e della nostra riconoscenza in Cielo, dove col vostro aiuto speriamo entrare e insieme con Voi godere benedire e ringraziare per sempre Iddio. Così sia.

Ant.  
== Fortis es ut quercus, Maria: expande super nos ramos virtutis tuae; fortior es Iudit. Contere inimicos gentis nostrae. (Alleluja).



MADONNA DELLA QUERCIA



*Museo Ex Voto Madonna della Quercia VT  
Ex voto n.29 inizio sec. XVI*

Perché possiamo renderti  
il nostro animo grato  
e, uniti a te, profondere  
al Figlio che ti è nato,  
che regna in quella patria  
in cui non vi è confine  
nei secoli dei secoli  
la lode senza fine.

Ave, ave, ave, Maria.

Veniamo a te, castissima  
Madre di Dio, Maria,  
che in questa sacra immagine  
siedi amorosa e pia  
e mostri il santo Pargolo  
sul tuo grembo seduto.  
Noi ti leviamo unanimi  
l'angelico saluto:

Ave, ave, ave Maria.

Fervido a te levarono  
i nostri padri il canto  
e, come noi, si posero  
all'ombra del tuo manto,  
nei mali e nei pericoli  
cercando protezione  
sicura e sempre ottennero  
da te consolazione.

Ave, ave, ave, Maria.

Ti piaccia, o Madre, accogliere  
la prece che innalziamo  
e impetraci le grazie  
che trepidi imploriamo.  
Ma più di tutto ottienici  
da parte del Signore  
la grazia di persistere  
nel suo divino amore.

Concedi a noi, piissima,  
poiché siamo peccatori,  
che la divina grazia  
regni nei nostri cuori,  
adesso e fino all'ultimo  
nell'ora della morte  
della tua sede altissima  
aprendoci le porte.

Ave, ave, ave, Maria

# 1900 primi anni



MIRACOLOSA IMMAGINE  
DELLA  
MADONNA DELLA QUERCIA  
VITERBO

### ORAZIONE A MARIA SS. DELLA QUERCIA

Santissima Vergine Maria, che in questa Taumaturga Immagine della Quercia vi mostraste sempre Madre la più tenera e pietosa verso i vostri devoti, fiducioso oggi ricorro al potente vostro patrocinio. Da questa vostra Immagine Voi consolaste ognora gli afflitti, risanaste gli infermi, convertiste i peccatori, dispensaste innumerevoli favori spirituali e temporali; animato anch'io dalla più dolce speranza a Voi ricorro, benchè misero peccatore. Accoglietemi sotto il vostro materno manto, liberatemi da ogni male dell'anima e del corpo, ottenetemi il perdono dei miei peccati, l'amore a Dio, grande confidenza in Voi, e la perseveranza finale. In modo speciale vi prego d'impetrarmi se così piace a Dio, la grazia che più desidero. *(Qui si esprima la grazia)*. Ah! Madre mia cara, non me la negate, no, no; io vi prometto che sempre ve ne sarò riconoscente e sempre vi amerò. Per la vostra intercessione, o amabilissima mia Madre Maria, io spero di salvarmi, di venire un giorno a ringraziarvi in Cielo e con Voi benedire e ringraziare Iddio nei secoli dei secoli. - Così sia.

100 giorni d'Indulgenza appl. alle Anime Purg. ogni volta che sarà recitata da chi si trova in istato di grazia.

Appr. † Antonio M. Grasselli - Arciv. Vescovo di Viterbo



**B. V. DELLA QUERCIA**  
venerata nel Santuario dei PP. Domenicani  
in VITERBO

### ORAZIONE a MARIA SS. della QUERCIA

Santissima Vergine Maria, che in questa Taumaturga Immagine della Quercia vi mostraste sempre Madre la più tenera e pietosa verso i vostri devoti, fiducioso oggi ricorro al potente vostro patrocinio. Da questa vostra Immagine Voi consolaste ognora gli afflitti, risanaste gli infermi, convertiste i peccatori, dispensaste innumerevoli favori spirituali e temporali; animato anch'io dalla più dolce speranza a Voi ricorro, benchè misero peccatore. Accoglietemi sotto il vostro materno manto, liberatemi da ogni male dell'anima e del corpo, ottenetemi il perdono dei miei peccati, l'amore a Dio, grande confidenza in Voi, e la perseveranza finale. In modo speciale vi prego d'impetrarmi se così piace a Dio, la grazia che più desidero. *(Qui si esprima la grazia)*. Ah! Madre mia cara, non me la negate, no, no; io vi prometto che sempre ve ne sarò riconoscente e sempre vi amerò. Per la vostra intercessione, o amabilissima mia Madre Maria, io spero di salvarmi, di venire un giorno a ringraziarvi in Cielo e con Voi benedire e ringraziare Iddio nei secoli dei secoli. - Così sia.

100 giorni d'Indulgenza appl. alle Anime Purg. ogni volta che sarà recitata da chi si trova in istato di grazia.

Appr. † ANTONIO M. GRASSELLI  
Arciv. Vescovo di Viterbo.



### B. V. DELLA QUERCIA

venerata nel Santuario dei PP. Domenicani  
in VITERBO

### ORAZIONE A MARIA SS. DELLA QUERCIA

Santissima Vergine Maria, che in questa Taumaturga Immagine della Quercia vi mostraste sempre Madre la più tenera e pietosa verso i vostri devoti, fiducioso oggi ricorro al potente vostro patrocinio. Da questa vostra Immagine Voi consolaste ognora gli afflitti, risanaste gli infermi, convertiste i peccatori, dispensaste innumerevoli favori spirituali e temporali: animato anch'io dalla più dolce speranza, a Voi ricorro benchè misero peccatore. Accoglietemi sotto il vostro materno manto, liberatemi da ogni male dell'anima e del corpo, ottenetemi il perdono dei miei peccati, l'amore a Dio, grande confidenza in Voi e la perseveranza finale. In modo speciale vi prego d'impetrarmi se così piace a Dio, la grazia che più desidero. *(Qui si esprime la grazia)*. Ah! Madre mia cara, non me la negate, no, no; io vi prometto che sempre ve ne sarò riconoscente e sempre vi amerò. Per la vostra intercessione, o amabilissima mia Madre Maria, io spero di salvarmi, di venire un giorno a ringraziarvi in Cielo e con Voi benedire e ringraziare Iddio nei secoli dei secoli. - Così sia.

*100 giorni d'indulgenza appl. alle Anime Purg. ogni volta che sarà recitata da chi si trova in istato di grazia.*

Appr. † ANTONIO M.<sup>o</sup> GRASSELLI  
Arciv. Vescovo di Viterbo.



### B. V. DELLA QUERCIA

venerata nel Santuario dei PP. Domenicani  
in VITERBO

### ORAZIONE A MARIA SS. della QUERCIA

Santissima Vergine Maria, che in questa Taumaturga Immagine della Quercia vi mostraste sempre Madre la più tenera e pietosa verso i vostri devoti, fiducioso oggi ricorro al potente vostro patrocinio. Da questa vostra Immagine Voi consolaste ognora gli afflitti, risanaste gli infermi, convertiste i peccatori, dispensaste innumerevoli favori spirituali e temporali: animato anch'io dalla più dolce speranza a Voi ricorro, benchè misero peccatore. Accoglietemi sotto il vostro materno manto, liberatemi da ogni male dell'anima e del corpo, ottenetemi il perdono dei miei peccati, l'amore a Dio, grande confidenza in Voi, e la perseveranza finale. In modo speciale vi prego d'impetrarmi se così piace a Dio, la grazia che più desidero. *(Qui si esprime la grazia)*. Ah! Madre mia cara, non me la negate, no, no; io vi prometto che sempre ve ne sarò riconoscente e sempre vi amerò. Per la vostra intercessione, o amabilissima mia Madre Maria, io spero di salvarmi, di venire un giorno a ringraziarvi in Cielo e con Voi benedire e ringraziare Iddio nei secoli dei secoli. - Così sia.

*100 giorni d'Indulgenza appl. alle Anime Purg. ogni volta che sarà recitata da chi si trova in istato di grazia.*

Appr. † ANTONIO M.<sup>o</sup> GRASSELLI  
Arciv. Vescovo di Viterbo.

## MESSA PRIVILEGIATA

## VITERBII.

DOMINICA IV SEPTEMBRIS.

In Commemoratione

Beneficiorum B. M. Virginis  
ad Quercum.(Eadem Missa per annum celebrari  
potest ut Votiva, servatis rubricis).

Officium. Psal. 44.

**V**ULTUM tuum deprecabuntur  
omnes divites plebis: adducuntur  
Regi Virgines post eam, proximae  
ejus adducuntur tibi in laetitia. **T. P.**  
**Alleluia, alleluia.** **ꝯ.** Eructavit cor  
meum verbum bonum: dico ego  
opera mea Regi. **Gloria Patri. Gloria**  
in excelsis.

Oratio.

**D**EUS, qui ad augendam Geni-  
tricis Filii tui gloriam, ejus Imá-  
ginem innúmeris dignatus es illu-  
strare miraculis, concede propitius  
ut fideles tui sub umbra protectionis  
ejus securi commorentur in terris,  
et ad gaudia sempiterna pervenire  
mereantur in caelis. Per eundem.

Lectio libri Sapientiae. **Eccles. 24.**

**I**N omnibus requiem quaesivi, et in  
haereditate Domini morabor: tunc  
praecipit et dixit mihi Creator om-  
nium, et qui creavit me, requievi  
in tabernaculo meo, et dixit mihi:  
in Jacob inhabitata, et in Israel ha-  
reditare, et in electis meis mitte radice-  
ces. Et sic in Sion firmata sum, et  
in civitate sanctificata similiter re-  
quievi, et in Jerusalem potestas mea,  
et radicavi in populo honorificato, et  
in parte Dei mei haereditas illius,  
et in plenitudine Sanctorum detentio

mea. Quasi cedrus exaltata sum in  
Libano, et quasi cyprissus in monte  
Sion: quasi palma exaltata sum in  
Cades, et quasi plantatio rosae in  
Jéricho: quasi oliva speciosa in cam-  
pis, et quasi platanus exaltata sum  
juxta aquam in plateis: sicut cinna-  
mómum, et balsamum aromatizans  
odorem dedi: quasi myrrha electa  
dedi suavitatem odoris.

**R. Cant. 3.** Quae est ista, quae  
ascendit per desertum, sicut virgula  
fumi ex aromátibus myrrhae et thuris.  
**ꝯ. Eccles. 24.** Ego Mater pulchrae  
dilectionis, et timoris, et agnitionis, et  
sanctae spei. Transite ad me omnes,  
qui concupiscitis me, et a generatió-  
nibus meis, implémini.

**Alleluia, alleluia.** **ꝯ. Ibid.** Ego quasi  
terebinthus extendi ramos meos, et  
rami mei honoris, et gratiae. **Alleluia.**

**Infra Septuagesimam. Tractus.**  
Gaude Marfa Virgo, cunctas hae-  
reses sola interemisti. **ꝯ.** Quae Ga-  
briélis Archángeli dictis credidisti.  
**ꝯ.** Dum Virgo Deum, et hominem  
genuisti, et post partum Virgo invio-  
lata permansisti. **ꝯ.** Dei Génitrix in-  
tercede pro nobis.

**Tempore Paschali. Alleluia, alle-  
luia.** **ꝯ. Eccles. 24.** Ego quasi tere-  
binthus extendi ramos meos, et rami  
mei honoris, et gratiae.

**Alleluia.** Surrexit Dominus, et  
occurrrens mulieribus ait: Avete!  
Tunc accesserunt, et tenuerunt pe-  
des ejus. **Alleluia.**

**Tempore Ascensionis. Secundum**  
**Alleluia.** Ascendens Christus in al-  
tum captivam duxit captivitatem:  
dedit dona hominibus. **Alleluia.**

Initium sancti Evangelii secundum  
Matthaeum. **Matth. C. 1.**

**L**IBER generati6nis Jesu Christi,  
filii David, filii Abraham. Abra-  
ham genuit Isaac. Isaac autem genuit  
Jacob. Jacob autem genuit Judam, et  
fratres ejus. Judas autem genuit Phares  
et Zaram de Thamar. Phares  
autem genuit Esron. Esron autem  
genuit Aram. Aram autem genuit  
Aminadab. Aminadab autem genuit  
Naasson. Naasson autem genuit Sal-  
mon. Salmon autem genuit Booz de  
Rahab. Booz autem genuit Obed ex  
Ruth. Obed autem genuit Jesse.  
Jesse autem genuit David regem.  
David autem rex genuit Salomonem  
ex ea, quae fuit Uriae. Salomon autem  
genuit Roboam. Roboam autem genuit  
Abiam. Abias autem genuit  
Asa. Asa autem genuit Josaphat. Josaphat  
autem genuit Joram. Joram  
autem genuit Ozias. Ozias autem  
genuit Joatham. Joatham autem genuit  
Achaz. Achaz autem genuit Ezechiam.  
Ezechias autem genuit Manassen.  
Manasses autem genuit Amon.  
Amon autem genuit Josias. Josias  
autem genuit Jechoniam, et fratres  
ejus in transmigratione Babylonis. Et  
post transmigrationem Babylonis, Jechonias  
genuit Salathiel. Salathiel  
autem genuit Zorobabel. Zorobabel  
autem genuit Abiud. Abiud autem  
genuit Eliacim. Eliacim autem genuit  
Azor. Azor autem genuit Sadoc.  
Sadoc autem genuit Achim. Achim  
autem genuit Eliud. Eliud autem

genuit Eleazar. Eleazar autem genuit  
Mathan. Mathan autem genuit Jacob.  
Jacob autem genuit Joseph virum  
Mariae, de qua natus est Jesus, qui  
vocatur Christus. **Credo.**

**Offertorium. Isaiae c. 51.** Posui desertum  
meum quasi delicias, et solitudinem  
meam, quasi hortum Domini: gaudium  
et laetitia inveniatur in ea, gratiarum  
actio, et vox laudis.  
**T. P. Alleluia.**

**Secreta.**

**D**OMINE Jesu Christe, qui temet-  
ipsum in ara Crucis holocaustum  
immaculatum Deo Patri obtulisti:  
praesta quaesumus, ut interventu  
Beatissimae Virginis Mariae, hujus  
sacrificii pretiosa oblatio indulgentiam  
nobis peccatorum, et gloriam obtineat  
sempiternam. Qui vivis et regnas.

**Praefatio B. M. V.** Et te in Commemoratione  
Beatae Mariae Virginis.

**Communio. Isaiae 66.** Lactamini  
cum Hierusalem, et exultate in ea  
omnes, qui diligitis eam: gaudete  
cum ea gaudio universi, et replemini  
ab ubere consolationis ejus, et affluatis  
ab omnimoda gloria ejus.  
**T. P. Alleluia.**

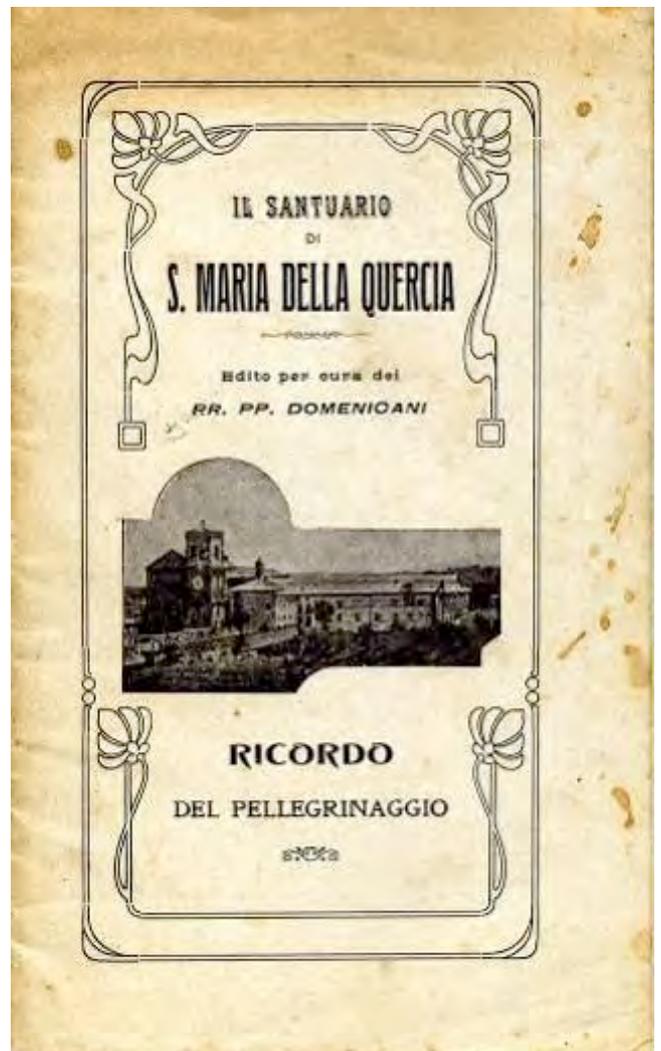
**Postcommunio.**

**S**UMPTA, quaesumus, Domine,  
caelestis mysterii sacrosancta libatio,  
Beata Maria Virgine intercedente,  
ad prosperitatem omnium bonorum  
semper proficiat, et nos ab omni crimine  
labe purgatos ad caelestem perducat  
beatitudinem. Per Dominum.

Die 27 Febr. 1907 Sanctitas sua (Pius X) petitum Missae Votivae ad altare B. M. V. de Quercu privilegium  
benigne dignata est indulgere pro singulis diebus, exceptis duplicibus primae et secundae classis, quovis Deiparae  
Virginis festo, festisque de praecepto servandis, necnon feriis, Vigiliis, Octavisque privilegiatis: servatis Rubricis.

Die 27 Febr. 1907 Sanctitas sua (Pius X) petitum Missae Votivae ad altare B. M. V. de Quercu privilegium  
benigne dignata est indulgere pro singulis diebus, exceptis duplicibus primae et secundae classis, quovis Deiparae  
Virginis festo, festisque de praecepto servandis, necnon feriis, Vigiliis, Octavisque privilegiatis: servatis Rubricis.

1910  
SOLENNI PELLEGRINAGGIO



## Preghiera alla Madonna della Quercia

Augusta Regina degli Angeli che nella vostra materna bontà ascoltaste ed esaudiste sempre le umili e fervide preghiere di questo popolo

16

a Voi sì devoto, volgete oggi sopra di noi uno sguardo di misericordia.

Dalle circostanti contrade, veniamo oggi devotamente a prostrarci in questo splendido Santuario, per raccoglierci attorno alla vostra Immagine, e deporre al vostro trono una sola e fervida prece, un voto ardentissimo di mille e mille cuori.

Vergine Santa, vedete a quali estremi è ridotta la Chiesa Cattolica, quella Chiesa in cui nascemmo, e in seno a cui vogliamo morire; vedete quanti dolori, quanti pericoli, quante sventure, quante tempeste si accumulano sul capo augusto e venerando del vicario di Gesù Cristo. Le nostre coscienze sono turbate, il nostro cuore è addolorato: deh! Vergine Santa, aiuto dei Cristiani, Voi che lo potete, aiutateci, soccorrete nei suoi bisogni la Chiesa, fate che il nostro S. Padre Pio X, come un tempo il Pontefice Pio V, assista al suo trionfo sui nemici della Religione e della civiltà.

La speranza di trovar grazia presso il vostro Cuore Dolcissimo ci trasse oggi ai vostri piedi.

Maria, Maria, esauditeci, piegate a misericordia il Signor Nostro e figlio vostro Gesù, e fate che presto possiamo in Voi salutare e benedire l'Iride serena di quella pace cui solo dalla Vostra intercessione la Chiesa, il S. Pontefice ed il popolo cattolico umilmente aspettano.

E fate infine che quanti ci troviamo oggi raccolti in questo Sacro Tempio possiamo un dì riuniti in Cielo ringraziarvi più degnamente anche di quella grazia, che ora vi chiediamo colla ferma fiducia di essere esauditi. *Amen*

# V CENTENARIO



**RICORDO  
DEL V. CENTENARIO  
DI  
MARIA SS.<sup>MA</sup>  
DELLA QUERCIA  
(VITERBO)  
19-28 Settembre 1920**

20-03-10  
1939

**AL DEVOTO DI MARIA**

**CONSIGLI**

**M**aria sia l'astro radioso che ti guida a Dio.  
**A**ma la Vergine con tenerezza filiale.  
**D**omanda a Maria la salvezza dei peccatori.  
**O**gni giorno offri alla Vergine il tuo cuore.  
**N**ei tuoi dolori Maria sarà il tuo conforto.  
**N**elle tue lotte Maria sarà la tua difesa.  
**A**ll'alba e al tramonto saluta Maria.

**D**etesta la colpa che affligge il cuor di Maria.  
**E**leva la mente a contemplare le bellezze di Maria.  
**L**eggi spesso ed esamina il libro della tua coscienza.  
**L**avora indefessamente alla emenda de' tuoi difetti.  
**A**mare, soffrire, sperare; ecco la tua vita.

**Q**uando il pensiero delle tue colpe ti sgomenta, invoca Maria.  
**U**no sguardo a Maria ti ricolmerà di gioia e di felicità.  
**E**difica il prossimo cogli esempi delle tue virtù.  
**R**ipara le tue colpe coll'amore e col sacrificio.  
**C**ombatti da forte e avrai la corona.  
**I**nnanzi all'immagine della Vergine giurale fedeltà.  
**A**nela ognora alla visione di Maria in cielo.

**P. ANTONINO LUDDI O. P.**

1920 circa  
Dopo V CENTENARIO



1930 circa

## ALLA MADONNA DELLA QUERCIA

Salve Madre, dei figli la schiera  
Vedi prona davanti all'altare  
Deh benigna la nostra preghiera  
Dolce Madre, ti degna ascoltare

R) Dal tuo trono sorridi alle genti  
Che te Madre salutano ognora  
Deh rinnova i tuoi mille portenti  
Della Quercia potente Signora

Per l'intatto candor di bellezza  
Che ti rese sì grata al Signore  
E a noi trasse del ciel dall'altezza  
Nel tuo seno Gesù Redentore.

R) Dal tuo trono.....

Per la fiamma d'amore che ardeva  
Nel tuo cuore là presso la Croce  
Ove ai figli colpevoli d'Eva  
Ti fe' Madre lo spasimo atroce.

R) Dal tuo trono.....



MIRACOLOSA IMMAGINE  
DI  
MARIA SS. DELLA QUERCIA  
(VITERBO)

## PREGHIERA

Santissima Vergine Maria, che da questa Taumaturga Immagine vi mostraste sempre Madre la più tenera verso i vostri devoti, consolando afflitti, risanando infermi, convertendo peccatori, rivolgete anche su di me i vostri sguardi pietosi.

Accoglietemi sotto il vostro materno manto, liberatemi da ogni pericolo di anima e di corpo, ottenetemi il perdono dei miei peccati, l'amore a Dio, la perseveranza finale. In modo speciale vi prego d'impetrarmi, se così piace a Dio, la grazia ..... Madre mia cara, non me la negate. Vi prometto che sempre ve ne sarò riconoscente e sempre vi amerò. Per la vostra intercessione, o Maria, io spero di salvarmi, di venire un giorno a ringraziarvi in cielo e con Voi benedire e ringraziare Dio per tutta l'eternità. Così sia! Tre Ave Maria.

*Indulgenza di 50 giorni  
a chi reciterà la suddetta preghiera*

Viterbo, 26 Agosto 1939 † Emidio Vesc. Viterb.

Imprimatur: Viterb li 26 Augusti 1939  
Archipr. Sixtilius Giulianelli  
Vicarius Generalis

"Fotocallegria" - R. F. Marconi-Gonno



MIRACOLOSA IMMAGINE  
DELLA  
MADONNA DELLA QUERCIA  
VITERBO

## PREGHIERA

Santissima Vergine Maria, che da questa Taumaturga Immagine vi mostraste sempre Madre la più tenera verso i vostri devoti, consolando afflitti, risanando infermi, convertendo peccatori, rivolgete anche su di me i vostri sguardi pietosi.

Accoglietemi sotto il vostro materno manto, liberatemi da ogni pericolo di anima e di corpo, ottenetemi il perdono dei miei peccati, l'amore a Dio, la perseveranza finale. In modo speciale vi prego d'impetrarmi, se così piace a Dio, la grazia ..... Madre mia cara, non me la negate. Vi prometto che sempre ve ne sarò riconoscente e sempre vi amerò. Per la vostra intercessione, o Maria, io spero di salvarmi, di venire un giorno a ringraziarvi in cielo e con Voi benedire e ringraziare Dio per tutta l'eternità. Così sia! Tre Ave Maria.

*Indulgenza di 50 giorni  
a chi reciterà la suddetta preghiera*

Viterbo; 26 Agosto 1939

† Emidio Vesc. Viterb.  
Imprimatur: Viterb li 26 Augusti 1939  
Archipr. Sixtilius Giulianelli  
Vicarius Generalis

EDIZ. RIS. DEL SANTUARIO



*"Nostra Signora della Quercia  
pregate per noi,,*

## PREGHIERA

Santissima Vergine Maria, che da questa Taumaturga Immagine vi mostraste sempre Madre la più tenera verso i vostri devoti, consolando afflitti, risanando infermi, convertendo peccatori, rivolgete anche su di me i vostri sguardi pietosi.

Accoglietemi sotto il vostro materno manto, liberatemi da ogni pericolo di anima e di corpo, ottenetemi il perdono dei miei peccati, l'amore a Dio, la perseveranza finale. In modo speciale vi prego d'impetrarmi, se così piace a Dio, la grazia. . . . . Madre mia cara, non me la negate. Vi prometto che sempre ve ne sarò riconoscente e sempre vi amerò.

Per la vostra intercessione, o Maria, io spero di salvarmi, di venire un giorno a ringraziarvi in cielo e con Voi benedire e ringraziare Dio per tutta l'eternità.

Così sia. — Tre Ave Maria.

---

*Indulgenza di 50 giorni a chi reciterà  
la suddetta preghiera.*

Viterbo, 26 Agosto 1939

† Emidio Vesc. Viterbo

Imprimatur : Viterb li 26 Augusti 1939  
Archipr. Sixtilius Giulianelli Vicarius Generalis

# AVE, MARIA!...

**M**adre, che in umil tegola dipinta  
**A**i miseri col pargolo sorridi;  
**D**olce e soave al Figlio e ai figli avvinta,  
**O**gnor di grazie prodiga, e sorridi;  
**N**è mai lo sguardo vigile distogli  
**N**el nostro duol, ma pronta ai mesti gridi  
**A**ccorri e sotto al manto ne raccogli.

**D**i tua pietade immensa l' alma gloria  
**E** la virtù chi mai varrà a cantare?  
**L**ingue mortali, l' ineffabil storia,  
**L**a virtù di tal Madre, è vasto mare,  
**A** navigare il qual l' umana boria,

**Q**uanto più ardisse tanto men potria  
**U**scire fuor dal pelago alla riva!  
**E** salti pur la terra, il ciel Maria,  
**R**ipeta in ogni landa l' alto evviva,  
**C**antino i mari, gli astri in armonia  
**I**n balbettati accenti: o dolce, o pia,  
**A**imen d'anne ridirti: AVE, MARIA!..

1948

## PEREGRINATIO MARIAE

### Saluto di Mons. Vescovo nel solenne ingresso (31-12-1948)

Dolce Madonna della Quercia! Senti il saluto affettuoso, filiale, vibrante dei tuoi Viterbesi?

Mamma! Grazie a nome di tutti d'esserti degnata di venire in mezzo a noi: grazie della tua visita!

Noi pensiamo che questa Tua visita sia un'altra prova della Tua bontà, della Tua tenerezza materna, del Tuo affetto particolare per i tuoi Viterbesi.

Oggi, dopo 5 secoli, Tu per la prima volta, o Madonna della Quercia, hai lasciato la Tua magnifica dimora, eretta appunto dai Tuoi fedeli di Viterbo; hai lasciato il tuo Tabernacolo: noi prendiamo questa Tua visita come una prova novella della Tua bontà, della Tua protezione materna per i Tuoi Viterbesi.

E' vero: Confessiamo di sentire in questa Tua visita un tacito rimprovero. Nei secoli passati il popolo di Viterbo con a capo i suoi Priori nei loro robboni, i magistrati e i valletti del Comune nelle loro uniformi smaglianti e policrome, usava venire ogni anno a Te, per portarti il dono del suo affetto e della sua riconoscenza. Da anni però il popolo viterbese Ti ha un po' dimenticata: sono molto pochi quelli che vengono a Te. E allora Tu, o Mamma, Ti sei fatta pellegrina per venire in mezzo a noi, per ravvivare la nostra fede, rinverdire la nostra pietà, ricordarti a noi e riversare sopra di noi quei torrenti di grazie che Tu da secoli fai discendere dalla tua Quercia taumaturga.

Ma, o Madre buona, vedi questa popolazione, vedi queste anime: oggi esse vogliono dare a questa manifestazione il senso della riparazione. Ti hanno voluta qui, in questa piazza, dove un giorno la Tua statua, lì di fronte, troneggiava; dove un giorno i Viterbesi,

aggirandosi in essa, Ti salutavano affettuosamente. E perchè, o Mamma, non tornerai un'altra volta qui, su questa storica piazza, che è il cuore di Viterbo? E' un desiderio Tuo, mi pare, che io affido a questi miei figli; e vorrei prendere io, se ne avessi il potere, questo impegno a nome di tutti.

Noi Ti esalteremo in questi giorni e tutta la Diocesi balzerà in piedi vibrante di affetto e di fede intorno a Te. Noi Ti canteremo, o Madre, coi canti più belli, Ti invocheremo con le invocazioni più accese; faremo salire a Te, o Mamma, anche il grido dei nostri bisogni, il gemito dei nostri peccati, e confidiamo che questi omaggi avranno sul Tuo cuore una forza

irresistibile e lasceranno piovere (e forse questa pioggia ne è il simbolo, cara Mamma!) le grazie più belle e più preziose.

Ti raccomando, o Vergine della Quercia, la mia Diocesi, in tutti questi mesi in cui Tu passerai trionfalmente in mezzo alle varie popolazioni. Stendi il Tuo patrocinio sopra di tutti; ascolta le voci di tutti; porta la Fede a chi disgraziatamente l'ha perduta; porta la Grazia del Signore a chi vive disgraziatamente lontano dal Tuo Gesù e quindi lontano dalla luce, lontano dalla vita!

Deh! Fa scendere copiose le Tue benedizioni e le Tue grazie su tutti!

Ma non appena per Viterbo noi Ti preghiamo: Mamma, Tu hai steso nei secoli il Tuo patrocinio su tutta l'Italia e in qualche momento su tutto il mondo, come allorquando i Cristiani a Lepanto difendevano la civiltà cristiana contro la barbarie della mezzaluna; e Pio V

a Te raccomandava le sorti della cristianità; come quando Paolo III (esso pure la attribui a Te, questa grazia) conciliava i due grandi che tenevano divisa e insanguinavano l'Europa: Carlo V e Francesco I di Francia. E anche oggi o Maria, dona a tutti gli uomini la Grazia del Tuo Gesù, il Regno del Tuo Gesù, dona il perdono a tutte le anime peccatrici!

Mamma! Arrivati alla sera i bambini si stringono intorno alla loro madre e prima di andare a riposare chiedono la sua benedizione. Maria! siamo alla sera di questo anno 1948 che fra poche ore sparirà nei gorgi dei secoli. Noi come figli amorosi ci stringiamo d'intorno a Te, e vogliamo, o Mamma, la Tua benedizione. Ma vogliamo sentire nella Tua benedizione non appena la Tua tenerezza; vogliamo sentire il Tuo perdono, perchè sappiamo di essere colpevoli, peccatori; vogliamo sentire la sicurezza della Tua protezione; vogliamo la promessa di un avvenire migliore per noi, per l'Italia, per tutto il mondo.



S. E. Mons. ADELCHI ALBANESI  
VESCOVO DIOCESANO

# BRAMA GIUSEPPE

In occasione Peregrinatio Mariae - Tre Croci

## Saluto di "Tre Croci" alla Vergine della Quercia

Per questa silenzi galleria  
Di piante, fiori e di fresca mortella  
Entri solenne, nobile Maria.

Entri radiosa, o maestosa stella;  
In questa chiesa che tu onori tanto  
Tra mille cuori, o Madonnina bella.

Ognun favella a lagrime di pianto  
Il tuo nome divin come il tuo velo,  
Commosso ognun s'inchina al tuo bel manto.

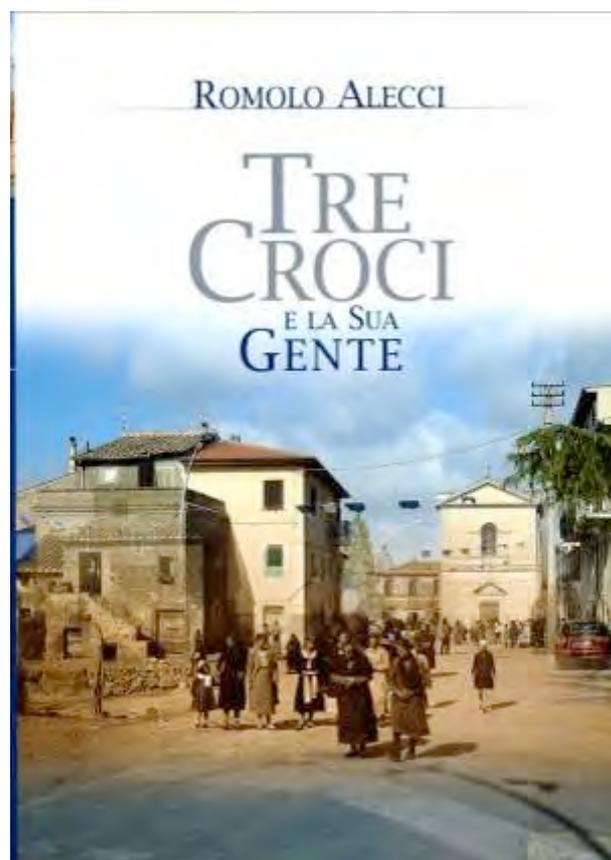
Salve o Regina dell'empireo cielo,  
Da Tre Croci il saluto gradirai,  
Che ti riceve con affetto e zelo.

Per pochi giorni insieme a noi starai  
Mentre in eterno qui noi ti vorremmo,  
Ché allevii sempre i cuor di pene e guai.

Di benedir Tre Croci chiederemmo  
e siamo certi la richiesta lece  
Perché tutto per te, per te daremmo.

Sia quella quercia che apparir ti fece  
Benedetta dal cielo e dal gran Dio  
E noi sempre faremo a te la prece.

*TRE CROCI, 6 MARZO 1949*



# EVOCAZIONE STORICA

dell'assessore al Comune **Avv. VINCENZO LUDOVISI**  
nella visita al Palazzo dei Priori (25 Maggio 1949)

Giunta ormai al termine della sua visita trionfale nelle Chiese e nei rioni della città, dove ha acceso tanto ardore di devozione, tanta speranza di celesti favori, la venerata immagine della Madonna della Quercia entra oggi nella Casa Comunale, che è il simbolo dell'intera città, e sosta nella sala che la pietà dei nostri maggiori dedicò alla Madre di Dio.

È in questo luogo, in questa sala artisticamente e idealmente preziosa, che l'Amministrazione Comunale, espressione della cittadinanza viterbese, accoglie la icone miracolosa, rendendo omaggio insieme alla Vergine Celeste e alla fede di tutto un popolo. Il quale ha venerato nei secoli e venera oggi Colei che, ricevuto l'angelico annunzio, concepì senza macchia: che, nella sua ultraterrena missione, partorì in una grotta, lasciando con le sue mani il Redentore dell'umanità: che, con amore di Madre e con spirito di ancella del Signore, seguì il Figlio divino nella predicazione del sublime Messaggio: e, come ebbe la suprema gioia di sentire dalla moltitudine la voce « Beato il senno che ti ha portato e il petto che ti ha nutrito », così ebbe poi la suprema angoscia di vivere la tragedia dell'orribile condanna e di assistere al martirio dell'Uomo-Dio!

Di questa venerazione del popolo viterbese verso la Madre del Signore è piena in ogni tempo la storia della nostra Città.

Nasce Viterbo nei giorni oscuri dell'alto Medioevo, sul declinare della potenza longobarda, quando già si annuncia la luce di Carlo Magno; e nei « vichi » longobardi sorgono a poco a poco le prime chiese, che la riverenza dei cittadini dedica alla Vergine: la preziosa S. Maria della Cella, la cara S. Maria della Carbonara, e in appresso, quando la Città acquista in ricchezza e potenza e si vuol costruire una chiesa degna del raggiunto splendore, sorge il bel tempio che si dedica a « S. Maria la Nuova »; e poi, a mano a mano, S. Maria in Poggio, S. Maria di Gradi, S. Maria della Verità, fino ai Santuari grandiosi della Liberatrice e della Quercia.

Ed è l'arie viterbese che canta le glorie della Vergine, creando fiori di soavità e di bellezza: da Ilario da Viterbo, che con la delicata Annunciazione fa ricordare il nome della nostra Città nella Santa Cappella della Porziuncola in Assisi; dalle tenere Madonne del Pastura,

che — le braccia adorando in sul bambino — aprono — con deità così gentil —; da Francesco di Avanzarano, che risplende in questa stessa sala; dal capolavoro di Lorenzo di Giacomo, la perla della nostra Città, che dopo lo scempio della guerra torna ad esaltarci dalle mura ferite della chiesa della Verità; fino al Cavarozza, ai due Romanelli, a Pietro Vanni, fino cioè a tutti gli artisti che in Viterbo ebbero la luce e da Viterbo, nel corso dei secoli, irradiarono la luce.

E se la Santità è la sintesi dell'apogeo delle più alte virtù illuminate dalla grazia divina, che dobbiamo dire dei nostri Santi Viterbesi, tutti protesi all'adorazione della Madre di Dio? La nostra Santa più cara, la piccola Rosa, cui la Madonna predice la liberazione della Città dall'assedio di Federico II; Ortesia Marescotti, che diviene l'umile Suor Giacinta di Maria Vergine; il Beato Crispino, che la sua vita edificante ispira al culto di Maria; il Beato Giacomo che scrive lodi della madre celeste.... Quella Madre celeste che ha sempre tenuto Viterbo sotto la sua protezione: non fu con l'invocazione del suo aiuto e al grido del suo nome che i viterbesi, raccolti presso la chiesa della Carbonara irruperono nel campo di Federico, ne spezzarono le schiere e ne incendiarono l'accampamento, liberando la città dall'assedio? E quando Viterbo fu minacciata da orribile pestilenza, non fu per la Vergine Liberatrice che, come scrive l'antico cronista, « ... apparve miracolo di una figura di nostra donna et per la sua gratia fummo liberati »?

A tanta fioritura di omaggi e di lodi, a tanta affettuosa venerazione popolare, ha sempre corrisposto la tradizione dei reggitori del Comune: tradizione che oggi qui, con la presenza del Vescovo e delle Autorità e con il concorso imponente della moltitudine, si continua e si esalta. Dai tempi lontani in cui i Priori prendevano l'iniziativa di erigere templi al nome di Maria, a quelli meno lontani in cui il Comune curava la ricca decorazione della vicina Cappella e poneva sull'altare la stupenda « Visitazione » di Bartolomeo Cavarozza, fino ai tempi relativamente recenti nei quali è perduta la partecipazione del Gonfalone Comunale alle feste in onore della Vergine, il Comune ha sempre interpretato e fedelmente espresso il sentimento di devozione del popolo viterbese verso la Madre di Dio, e come non ricordare che da

una sala comunale, al saluto del coprifuoco, la statua della Madonna veniva esposta sulla loggia, recitandosi l'Angelus della sera?

Come non ricordare che la Zecca viterbese imprimeva sulle monete l'immagine della Madonna, e le monete di Viterbo si chiamavano appunto « Madonnine »?

Come non ricordare, infine, davanti a questa Immagine che, per il clamore dei miracoli e per il fervore universale della devozione, furono i Priori della Città a deliberare che alla Madonna della Quercia venisse eretto un tempio splendidissimo; a vigilarne la costruzione per il tramite di cittadini deputati; a porre il Santuario sotto la protezione del Comune; a eternare il ricordo dei prodigiosi avvenimenti nei mirabili affreschi di questa Sala, nella quale oggi è accolta trionfalmente l'immagine venerata?

La Madonna della Quercia.... Chi non è viterbese potrà forse non sentire il fascino del nome, la commozione dei ricordi, l'indissolubilità del legame che stringe Viterbo al Santuario. Ma non potrà restare insensibile all'eloquenza della Storia, ai prodigi delle Arti, alle secolari manifestazioni della Fede. L'Immagine di Maestro Monetto risiede da quasi cinque secoli nel tempio che il popolo, gli artisti, il Comune hanno reso meraviglioso; in quel tempio, dove la Madonna ci accoglie, dalla lunetta impareggiabile di Andrea della Robbia, dallo stupendo soffitto, dal medaglione del coro, dalla candida edicola di Andrea Bregno; in quel tempio dove ha ricevuto l'omaggio di Papi, di Principi, di Comunità e di innumerevoli generazioni di Viterbesi, i quali anche oggi e per l'avvenire sono e saranno orgogliosi di tanto splendore, e più che mai fervidi nella devozione, più che mai fidenti nella intercessione della Madre, per l'ausilio che gli umani attendono dal potere e dalla benevolenza divina.

O Vergine Madre, sappiamo tutti col Divino Poeta:

**Che qual vuol grazia ed a te non ricorre  
Sua distanza vuol voler senz'alt.**

Ed è perciò che in questo giorno solenne la Città di Viterbo, venerando l'Immagine della Madonna della Quercia nella storica sede del Comune, rivolge la sua preghiera alla Madre di Dio, ed invoca la pace per il mondo intero, la benedizione per la Patria nostra, l'aiuto per questa Città tanto colpita dal flagello della guerra, il soccorso celeste per la grande famiglia dei cittadini viterbesi, uniti in concordia di pensiero e di opere nella loro fede milenaria, nella esaltazione della loro Protettrice, nella promessa di devozione e di amore.

# Atto di consacrazione

pronunziata dal Vescovo alla  
chiusura della « Peregrinatio »

*Vergine SS.ma della Quercia, dopo cinque mesi di pellegrinaggio e di missione, ritorni sul tuo altare. Ti accompagna il grazie riconoscente delle mie Diocesi di Viterbo e di Tuscania, e dell'Abbazia di S. Martino, per la visita graditissima, per la copia di spirituali benefici da te sparsi ovunque con larga mano. Dove sei passata hai mietuto trionfi: a te si sono consacrati cuori riconciliati alla grazia di Dio.*

*Io Vescovo raccolgo in questo momento tutte le promesse, i propositi, i voti che ti sono stati offerti. Li rinnovo ai tuoi piedi, li deposito presso il tuo trono. Degnati o Maria di benedirli, di fecondarli. Che questo tuo popolo ricordi sempre che ti appartiene, è tuo: che tu sei la sua dolce Regina, anzi la sua delicatissima Madre, e si sentano legati al tuo Cuore Immacolato per la vita e per la morte come dilette figli.*

## IL PASSAGGIO DI MARIA

*Pioveva quel giorno, Mammina,  
sul tetti sfiorati dal vento,  
sul prati coperti di brina.*

*Ricordi?... Le belle campane  
dicevano a tutti che andavi  
tra genti vicine e lontane.*

*Pioveva... Ma il popolo a schiera  
sfidava la pioggia ed il vento  
seguita i tuoi passi in preghiera.*

*I giovani andavano fieri:  
a Te si stringevano i rossi  
pennacchi dei carabinieri.*

*Ricordi?... Che folla esultante!  
Che festa, che prova di fede!  
Che massa di popolo orante!*

*Qualcuno, passando avrà detto,  
" Cos'è questa gioia divina?,,  
" Non vedi, fratello diletto,  
non vedi che passa... Mammina?,,*

Mariini Elio

# 1948-1949

## PEREGRINATIO MARIAE

### CANTO POPOLARE ALLA MADONNA DELLA QUERCIA

*Parole di P. Aurelio Passionista*

*Musica di D. Sante Bagnaja*

O Madre, dolce tenera,  
o vergin casta e bella,  
Tu sei l'amica stella  
del nostro infido mar!

RITORNELLO *Sotto il tuo manto fulgido,  
fidenti nel tuo amor,  
Madonna della Quercia,  
riposeremo ognor!*

Il trono tuo di grazie  
ci schiuse ognor le porte,  
ove regnò la morte  
splende il tuo vago altar!

RITORNELLO *Sotto ecc.*

Cantan festosi i secoli  
in mistica armonia  
le glorie tue, Maria,  
l'amore e la virtù.

RITORNELLO *Sotto ecc.*

Allor che guerra tragica  
sparse tra noi lo schianto,  
Tu sola il nostro pianto  
lenisti con Gesù!

RITORNELLO *Sotto ecc.*

Odi, benigna Vergine,  
ognor noi mesti figli,  
che, solo tra i perigli,  
scampo cerchiamo in Te!

RITORNELLO *Sotto ecc.*

Da questa quercia provvida,  
ove t'assidi in trono,  
impetraci perdono  
dal dolce Figlio Re.

RITORNELLO *Sotto ecc.*

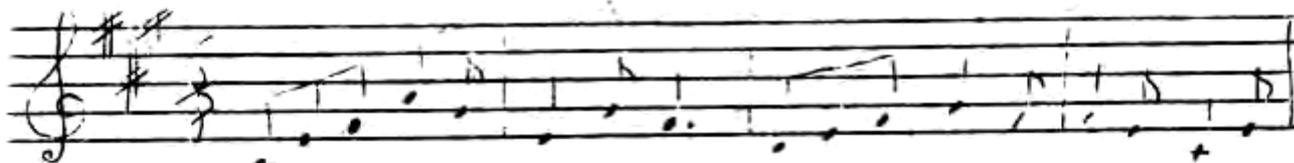
Dell'ombra tua benefica,  
Albero della vita,  
ammanta chi a tua ita  
chiede con cuor fedel.

RITORNELLO *Sotto ecc.*

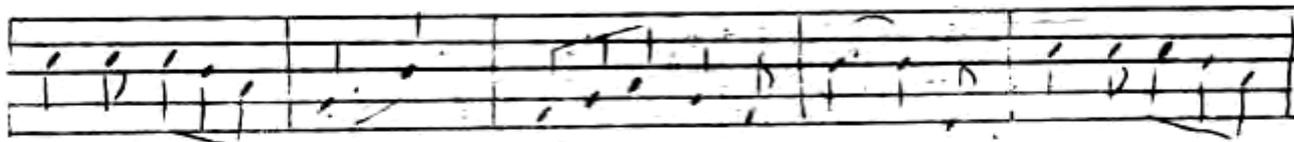
Sempre tu Stella vigile  
sii del mortal viaggio;  
Tu guida col Tuo raggio  
tutti noi figli al ciel!

RITORNELLO *Sotto ecc.*

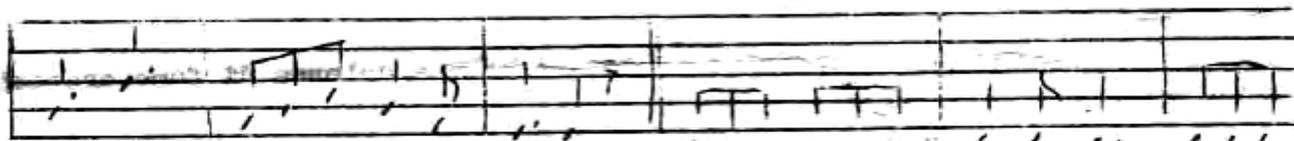
# INNO ALLA MADONNA



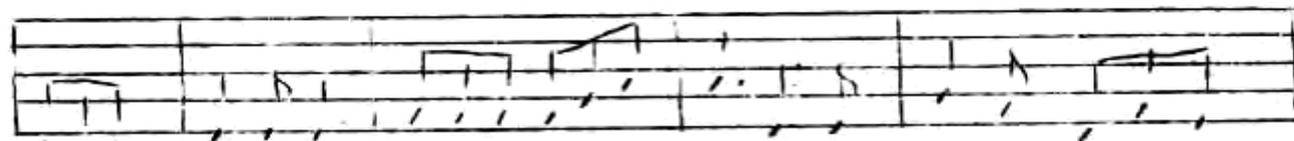
O Ma-dre dolce e te-re-ra, o Vergin casta e bella, tu



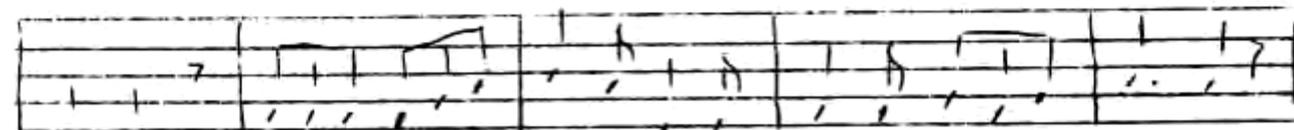
sei l'ami - ca stel-la nel nostro infido mar Tu sei l'ami - cá



stel-la nel nostro infido mar. Sotto il tuo manto fulgido, fidenti



nel tuo amor Madonna de-lla Quercia ri - po - sere mo



ognor Madonna della Quercia ri - po - se re - no ognor!!

Noi vogliam Dio nell'officina  
perchè sia santo anche il lavor ;  
a Lui dal campo - la fronte china,  
alzi fidente - l'agricoltor.

Noi vogliam Dio nella coscienza  
di chi l'Italia governerà !  
così la Patria riavrà potenza  
e a nuova vita risorgerà.

Noi vogliam Dio - dov'è la legge,  
dov'è la scienza - dov'è l'amor,  
dov'è chi giudica - dov'è chi regge,  
dove si nasce, dove si muor.

Noi vogliam Dio, perchè la Chiesa  
pasca le menti di verità,  
perchè, del vizio vinta l'offesa,  
levi a trionfo la Carità.

Noi vogliam Dio ! - Deh ! Tu, Signore.  
Del Figli accogli l'almo desir  
tempra le forze, cresci l'amore  
Per Te sia gloria viver, morir.

Noi vogliam Dio - a Lui giuriamo  
serbar fedeli - la mente ed il cor,  
Servirlo libero - sempre vogliamo,  
fino alla morte - gli offriamo il cor.

Fratelli, unanimi - il patto antico  
Della gran Vergine - sul patrio suol,  
stringiam gridando - contro il nemico :  
« Noi vogliam Dio - ... Iddio lo vuol »

TIPOGRAFIA FRATELLI QUATRINI - VITERBO

GENNAIO-MAGGIO 1949

## Peregrinatio Mariæ

per

la Città e Diocesi di Viterbo

Pregiera

Inni per il canto

A CURA DEL COMITATO CENTRALE

CON APPROVAZIONE ECCLESIASTICA



Effigie della Madonna della Quercia

*La pratica "Peregrinatio Mariae" è una Missione fatta dalla Madonna, che va pellegrina in mezzo ai suoi figli, erranti, indifferenti, tiepidi, rilassati, affinché ritornino pentiti a DIO con una sincera conversione: a Gesù per mezzo di Maria.*

*Maria invita tutti i fedeli allo spirito di preghiera, di penitenza, di apostolato, secondo il materno messaggio dettato da Fatima. È tutto un rinnovamento spirituale che Essa si aspetta da noi, se vogliamo conseguire pace e misericordia.*

*I tempi volgono tristi: la fede è osteggiata nelle sue massime, la morale cristiana viene combattuta. L'umanità ci presenta il quadro desolante del distacco da Dio dell'adorazione della materia, con il conseguente declino dei valori spirituali, con l'abbassamento della stessa dignità umana. Seguendo questa china pericolosa andremo certamente perduti.*

*La Madonna ci deve salvare! Ci vuole salvare! Il suo richiamo accorato è la voce dello scampo e della salvezza.*

## La Madonna della Peregrinatio

È la venerata Icone di Maria SS.ma della Quercia. Fu fatta dipingere nel 1417 da Battista Magnano Jazzaute sopra una tegola di terracotta e collocata sull'alto di una quercia all'entrata di un piccolo podere. Maestro Manetto ne fu l'artefice.

Nel 1467 un eremita senese pensò d'involare l'immagine e portarla nel suo eremitaggio sul Monte Fogliano, ma prodigiosamente il dipinto là ritorno sull'albero dal quale era stato asportato. È poi la volta di una donna a nome Bartolomea che rilenta il furto: e nuovamente l'immagine va a posarsi sull'altare di verdure.

La città di Siena viene a conoscenza del prodigio dietro l'indicazione dell'eremita concittadino: fa voto per essere liberata dal flagello del terremoto che fungeva la minaccia e la spaventa con le continue scosse sismiche ripetutesi oltre sessanta volte, e ne è preservata da ogni danno.

Il territorio del Patrimonio è liberato per la sua invocazione di fiera pestilenza ed il popolo straripa riconoscente attorno alla Quercia, gettando le basi del tempio grandioso.

Papa Paolo III<sup>o</sup> chiede la preghiera la pace fra Carlo V<sup>o</sup> e Francesco I<sup>o</sup> ed ottiene l'intento. Il Sommo Pontefice Pio V<sup>o</sup> ordina anch'egli preghiere per ottenere la vittoria sui turchi, avvenuta nelle acque di Lepanto.

I numerosi ex-voto che ornano il Santuario, testimoniano la riconoscenza di tanti fedeli che ricorsi al patrocinio della Madonna della Quercia, hanno ottenuto grazie e favori celesti.

Il santuario che custodisce tanto tesoro è celebre in tutto il mondo e per la fama di questi prodigi e per i valori artistici che l'adornano.

## Preghiera della "Peregrinatio"

*È con sentimenti di filiale riconoscenza, che noi accogliamo la vostra visita o Vergine Santissima, ringraziandovi di tanta materna degnazione e bontà. Voi ci portate ogni grazia e benedizione del Cielo, ci recate la promessa di aiuto e di conforto nell'ora triste che volge. Sul vostri passi vi incontrate con tanti figli lontani dal vostro amore, con anime traviate dal peccato. Trovate la vita cristiana spenta ed assopita, tanta dimenticanza e trascuratezza di doveri. Ma voi nella vostra pietà tutti richiamate sulle vie della bontà o conversione e salute. A noi non resta che ascoltarvi il vostro richiamo, e promettervi un mutamento di condotta. La nostra preghiera sale supplice a Voi, tesoriera di ogni grazia, perchè ci riguardiate sempre come vostri figli, ci accettiate sotto la vostra protezione.*

*Stendete il vostro manto sulla Diocesi che vi onora e che beneficia della vostra visita ed ancora sull'Italia, sul mondo, perchè gli uomini raffratellati da sentimenti di ordine e di giustizia, spento ogni rancore ed odio di classe, abbiano pace duratura.*

*Secondo le vostre promesse accelerare i tempi, perchè si attui il regno del vostro Cuore Immacolato, presidio e premessa del trionfo di Gesù sopra tutta la terra contro il tirannico regno di satana.*

## Inno ufficiale della Peregrinatio

Vieni tra noi, dolcissima  
Madre del Santo Amor;  
Te acclama questo popolo  
con rinnovato ardor.  
Quanto sei bella, o Vergine  
gran Madre del Signor;  
quanto sei buona e amabile;  
deh, mostraci il tuo Cuor.

*Cuore più amante — del tuo non v'è:  
o Madre e Vergine — sia gloria a Te.*

Figli noi siam colpevoli  
e rei di iniquità;  
propizia, o Madre, rendici  
di Dio la Maestà.  
Nel pentimento supplice  
china è la fronte ognor:  
tutti benigna accogliaci  
al Tuo Materno Cuor.

*Cuore più clemente.....*

Madre celeste infondici  
amore al pio pregar;  
tutti con fè si prostino  
il ciel a supplicar.  
A penitenza gli uomini  
rinnovino il fervor;  
e allor infine, o Vergine,  
trionferà il tuo Cuor.

*Cuore più ardente.....*

Quante ogni di nell'anima  
pene soffriam quaggiù;  
Tu ci ricorda, o Vergine,  
che soffre in noi Gesù;  
e allor sereno giubilo  
diventerà il dolor,  
dolci saran le lacrime  
versate nel tuo Cuor.

*Cuore più dolente.....*

Torni la fede a splendere  
tra il popolo fedel;  
piena di grazia ogni anima  
aspiri solo al ciel.  
Tu che custodisci il fragile  
angelico tesoro,  
sotto il tuo sguardo candido  
o Immacolato Cuor.

*Cuor più innocente.....*

Ci unisca alfin l'anelito  
di pace e di virtù;  
regni sul mondo amabile,  
il Cuore di Gesù.  
Vinto ogni error, trionfino  
giustizia e verità;  
dal cuore tuo si effondono  
fiamme di carità.

*Cuor più potente.....*

## Ave della « Peregrinatio »

E' l'ora che pia  
la Madre del Ciel  
percorre ogni via  
e invita i fedel.

Materna c'invita  
al dolce suo Cuor:  
per darci la vita  
di Grazia e d'Amor.

*Ave, Ave, Ave Maria Ave Maria.*

O vista beata  
la Madre d'amor  
si mostra inondata  
di vivo splendor.

A Fatima in pianto  
pietosa apparì:  
digrazie il suo manto  
qual Madre ci aprì.

Le brilla sul viso  
sovrauna beltà;  
vi aleggia un sorriso  
che nome non ha.

« Chiedete perdono »  
con ansia esortò:  
« Gesù vi ridono  
che tanto vi amò! ».

Da un braccio le pende  
dell'Ave il tesoro:  
con l'altro ci tende  
Gesù, Re d'Amor.

« Lasciate i peccati,  
vi attirano il mal!  
vi mandan dannati  
nel fuoco infernal! ».

Nel petto le splende  
il tenero Cuor.  
che pace ci rende  
nei nostri dolor.

« Pregate, pregate  
per l'alme infedel:  
nei vizi ostinate  
rifiutano il Ciel! ».

O Madre, torniamo  
per sempre a Gesù  
Ci salva, gridiamo  
periamo quaggiù!

Dall'Alpi nevose  
dei colli dal mar,  
da piane ubertose  
ti giunga il pregar

Ⓞ Vergin pietosa,  
deh! viene tra noi,  
ci guarda amorosa  
che siam figli tuoi!

La gioia verace  
chiediamo da Te,  
chiediamo la pace  
che in terra non v'è!

Fra tanti perigli  
in tutti i dolor,  
pietà dei tuoi figli  
deh! chiedi al Signor!

La pace invocata  
ritorni per Te,  
in tutta rinata  
risplendi la Fè!

Di Cristo il Vicario  
conforta il gran cuor!  
d'ogni empio avversario  
Ei vinca il furor!

D'Italia la via  
cristiana, trionfal,  
ci mostra, o Maria,  
Regina immortal!

La guerra infernale  
che rugge quaggiù  
Tu vinci ogni male:  
Potente sei Tu!

Risplenda la Croce  
l'amor di Gesù:  
del Papa la voce  
s'ascolti di più!

O Bella Regina,  
che regni nel Ciel!  
l'Italia t'inchina,  
l'invoca il fedel:

L'Italia si dona  
al dolce Tuo Cuor!  
ti cinge corona  
regale d'amor!

Più bianca dei gigli,  
Regina d'amor,  
accetta dai figli  
l'offerta del cuor!

## CANTO POPOLARE ALLA MADONNA DELLA QUERCIA

O Madre, dolce e tenera,  
o Vergin casta e bella,  
Tu sei l'amica stella  
nel nostro infido mar!

Ritornello:

*Sotto il tuo manto fulgido  
fidenti nel tuo amor  
Madonna della Quercia,  
riposeremo ognor!*

Il trono tuo di grazie  
ci schiuse ognor le porte,  
ove regnò la morte  
splende il tuo vago Altar!

Ritornello: *Sotto ecc.*

Cantan festosi i secoli  
in mistica armonia  
le glorie tue, Maria.  
l'amore e la virtù.

Ritornello: *Sotto ecc.*

## Dell'aurora Tu sorgi più bella

*Dell'aurora Tu sorgi più bella,  
coi tuoi raggi a far lieta la terra  
e fra gli astri, che il cielo rinsetta,  
non v'è stella più bella di Te.*

*Bella Tu sei qual sole,  
bianca più della luna  
e le stelle più belle  
non son belle al par di Te*

*Gli occhi tuoi son più belli del mare,  
la tua fronte ha il colore del giglio,  
le tue gote bacciate dal Figlio  
son due rose e le labbra son fior.*

*Bella Tu sei ecc.*

*Ti incoronano dodici stelle,  
della luna si incrocia l'argento,  
al tuo piè piega l'alito il vento,  
il Tuo manto ha il color del mar.*

*Bella Tu sei ecc.*

## Noi vogliam Dio

Noi vogliam Dio, Vergin Maria,  
benigna ascolta il nostro dir,  
noi t'invochiamo, o Madre pia,  
dei figli tuoi compi il desir.

*Deh benedici, o Madre,  
al grido della jè,  
noi vogliam Dio ch'è nostro Padre  
noi vogliam Dio, ch'è nostro Re.*

Noi vogliam Dio, quest'almo grido  
eccheggia ovunque in terra e in mar ;  
suoni solenne in ogni lido,  
dove s'innalza di Dio l'altar.

Noi vogliam Dio, le inique genti,  
rigettan stolte il suo regnar,  
ma noi un patto stringiam fidenti  
nessuno mai osi più Dio sfidar.

Noi vogliam Dio, nelle famiglie,  
dei nostri cari in mezzo al cor  
sian forti i figli, caste le figlie,  
tutti c'infiammi di Dio l'amor.

Noi vogliam Dio. Dio nella scuola  
dove si accoglie la gioventù,  
qui ancor risuoni la sua parola  
qui stia l'immagine del buon Gesù.



*La Vergine della Quercia  
richiama i figli a Gesù*

## Preghiera della Peregrinatio

*È con sentimenti di filiale riconoscenza, che noi  
accogliamo la vostra visita o Vergine Santissima,  
ringraziandovi di tanta materna degnazione e bontà.  
Voi ci portate ogni grazia e benedizione del Cielo,  
ci recate la promessa di aiuto e di conforto nell'ora  
triste che volge. Sui vostri passi vi incontrate con  
tanti figli lontani dal vostro amore, con anime tra-  
viate dal peccato. Trovate la vita cristiana spenta  
ed assopita, tanta dimenticanza e trascuratezza di  
doveri. Ma voi nella vostra pietà tutti richiamate  
sulle vie della bontà a conversione e salute. A noi  
non resta che ascoltare il vostro richiamo, e promet-  
tervi un mutamento di condotta. La nostra preghiera  
sate supplice a Voi, tesoriera di ogni grazia, per-  
chè ci riguardiate sempre come vostri figli, ci  
accettiate sotto la vostra protezione.*

*Stendete il vostro manto sulla Diocesi che vi onora  
e che benefica della vostra visita ed ancora sul-  
l'Italia, sul mondo, perchè gli uomini raffratellati  
da sentimenti di ordine e di giustizia, spento ogni  
rancore ed odio di classe, abbiano pace duratura.*

*Secondo le vostre promesse accelerate i tempi,  
perchè si attui il regno del vostro Cuore Immacolato,  
preludio e premessa del trionfo di Gesù sopra  
tutta la terra contro il tirannico regno di satana.*

Con approvazione Ecclesiastica

## Alia Madonna della Quercia

Il 26 maggio: Due anni fa la Madonna della Quercia ritornò nel suo Santuario dopo la « Sua Peregrinatio » in cerca di anime. Ricordiamo tale evento con questa graziosa poesia.

Per circa mezz'anno hai percorso trionfante  
paesi e contrade devote al tuo Cuore:  
per circa mezz'anno una folla osannante  
ti ha detto tra lacrime tutto il suo amore.

Tu, qual Missionaria venuta dal cielo,  
passavi tra gli umili frammisti ai potenti:  
sentivi i dolori, vedevi l'anelo  
sentivi la gioia di tutte le genti.

dì: quante mani t'han dato dei fiori?  
Migliaia, migliaia han gridato: « Divina »  
nei borghi adornati di mille colori!

Le strade eran piene, le Chiese affollate:  
con quanti hai parlato nel lungo cammino?  
Quante anime a lungo dal male traviate  
han fatto ricorso al tuo Cuore divino?

Hai visto le ciglia da tempo indurite  
dar luogo ad un pianto che allieta e consola:  
hai posto le mani su tante ferite  
dicendo ad ognuno la santa parola:

« O figli, venite, il mio Cuore vi attende:  
lasciate il peccato che è vostro tiranno,  
venite al mio Cuore che tutti difende,  
o figli dilette, che siete in affanno »!

Marini Elio

## Alla Madonna della Quercia

*Un caro vecchietto, tale Agostino Tomassini, di Viterbo, dopo aver sciolto il voto alla Madonna per una grazia ricevuta, ci ha lasciata questa semplice, ma devota paesia, come omaggio alla nostra Madonna. La pubblichiamo pensando di far cosa gradita ai nostri parrocchiani.*

A Te, o Maria, veniamo – con rinnovata fede;  
veniamo a porti al piede – di nostri affetti il fior.

Di terra e ciel Regina, venisti Pellegrina;  
dei belli dì serbiamo – sempre il ricordo in cor.

L'azzurro, il mare – simboli del tuo manto,  
tripudiaro all'incanto – di sì fulgenti dì.

Più luminose e belle – brillarono le stelle,  
dicenti: sempre amare – Ella si vuol così.

Di poter visitarti – al Tempio o' Tu risiedi,  
l'onore a noi concedi – ecco ..... veniamo a Te!

Concedici, o Maria, – sempre clemente e pia,  
di poter esternarti – l'ardente amor, la fe'

O Madre. c'incoraggia – nell'erta e dura via,  
tua man pietosa sia – che appiani il rio sentier.

Di questo mondo vano, – sempre crudele, insano;  
scorta più fida e saggia – i secoli non dièr.

1952

**POESIE POPOLARI**

Questa è stata raccolta in quel di Servigliano (Ascoli Piceno)

**Madonna della Quercia  
manna l'acqua sinza timpesta;  
la manna e poi ritorna  
si rinfresca li lavori:  
li lavori è ciucarilli (piccoli)  
dà manciare a li pupilli;  
li pupilli non ci sta  
la Madonna ce li dà.  
Su il monte della Spina  
la Madonna vi addormiva:  
— Madonna, non dormi più,  
vè tre nuvoli di quassù  
uno vianco, uno nero,  
uno d'acqua cattia.  
Su, Madonna, mannali via. —  
— Donche li devo da mandà?  
— Dove non canta gallo,  
dove non arluce luna  
dove non piange le creature.**

**Nelle Marche si presenta in due diverse preghiere.**

**La prima:**

**Su lu monte de Sivilla  
ce sta Ggisù e Mmaria.**

**Gisu-Mmaria, non durmì più  
ché dècco du' nuguli de cquassù:  
unu viàngu (bianco) e unu niru;  
quillu niru ci-ha ll'acqua cattia.**

**Se adè bbòna, fatela vinire,  
se adè (è) cattia, fatela sparire;  
fatela ji' (andare) pe' 'sse valle scure  
ndò (dove) che no sta li contadì a lavorare  
e nemmeno le donne a 'nfasciare.**

**Acqua cattia, non vinì' 'nnanzi.  
Nommene Patre, Fijolu e Spiritu Santu.**

**L'altra, preceduta dal titolo « Madonna de la cèrqua » (quercia) è stata raccolta a Treia, ma si udiva anche a Petriolo**

**La Madonna de la cèrqua (quercia)  
manna (manda) l'acqua sinza tembesta;  
ce la manna sinza tròni (tuoni),  
ce refresca li lavori.**

**Li lavori c'è curilli ( ci sono cari?)  
dà a magnà' a li pupilli,  
Li pupilli non ce l'ha (da mangiare);  
la Madonna je lo dà.**

**La Madonna mammulina  
ce pijò pe' 'na manina;  
ce portò jò (giù) ll'urticéllu.  
jò ll'urticéllu c'è Jisù.**

**Dicimo le làude (litanie) eppò non più.**

*Tratte da : G. Ginobili - « Costumanze Marchigiane » (4ª raccolta) pag. 21-22, Stab. Tipografico Maceratese - Macerata 1952.*

**Le poesie mi sono state fornite dal prof. Luigi Cimarra, che ringrazio**

# *Preghiera alla Vergine*

*del Cav. Zeffirino Mattioli*

Sei del Cielo la Regina  
Pura Madre del Signor  
Che lo preghi ogni mattina  
Per salvare il Peccator

Là, nel Tempio ove risiedi  
M'inginocchio innanzi a Te  
Fra le Grazie che concedi  
Spero, alcuna, sia per me

O Maria il tuo sorriso  
Pien di Grazia e di Candor  
Sulla Terra in Paradiso  
Esso brilla di splendor.

1755  
Immagine al nostro amato D. Sante Bagnara

Madonnina della Quercia

Quercia brillante. Parole e Musica di G. Battisti Zuffranza

La mia Mamma,  
il bel dono che mi fe',  
una Santa Madagnina  
che la pose in seno a me.

Salve! Madonnina, qual'onore! — qual'onor —  
esser degno dell'amor, „ dell'amor „  
puro, casto del tuo cuore. „ del tuo cuor „  
Stella! che rifulgi di splendore, „ di splendor „  
ci conforti nel dolore, „ nel dolor „  
o Divina Maestà.

Virgin Santa  
della Quercia

le Preghiere son per te,  
e le Grazie son per me.

Benedici  
i Figli tuoi  
del Villaggio tuo fedel,  
Sì! Sempr fedel



*vero*  
miò puro, casto, del tuo cuore (del tuo core) stel la! che rifulgi di splen dore (di splendor) e conforti nel do-

*vero*  
lo splen do lo, o Donna Ma e sta. *vero*  
La mia mamma il bel dono de mi

*f* una Santa bida-glina ana Santa bida-glina. La mia mamma il bel

dono che mi *f* una Santa bida-glina che la pesi in seno a me.

*Virgin Santa* della *Quercia* le *Preghiere* son *portate* e le *grazie* son *portate*

*Benedici* i *figli* tuoi *del* *Vol* *l'aggio* tuo *fedel* *si* *sempre* *del*

*Benedici* i *figli* tuoi *del* *Vol* *l'aggio* tuo *fedel* *si* *sempre* *fe* *del*

*cris* *si* *va* *a* *capo* *la* *1<sup>a</sup>* *parte*

*Allegro*

*al* *Op* *da* *bujo*

*Segni* *(ff* *B.)* *si* *sequisce*

*2* *volve* *tutta* *la* *marcia*

*si* *che* *per* *la* *2<sup>a</sup>* *volve* *si* *scia*

*del* *introduzione* *tor* *mi*

*nando* *con* *la* *1<sup>a</sup>* *par* *te*

*senza* *ritornello*